

# GRAPHITE



**PL** SEKATOR AKUMULATOROWY

**EN** CORDLESS PRUNING SCISSORS

**DE** GARTENSCHERE AKKU

**RU** СЕКАТОР АККУМУЛЯТОРНЫЙ

**UA** СЕКАТОР АККУМУЛЯТОРНИЙ

**HU** AKKUMULÁTOROS METSZŐLLŐ

**RO** FOARFECHE DE GRADINA CU ACUMULATOR

**CZ** AKUMULÁTOROVÉ ZAHRADNICKÉ NŮŽKY

**SK** ZÁHRADNÉ NOŽNICE AKUMULÁTOROVÉ

**SL** AKUMULATORSKI SEKALNIK

**LT** AKUMULIATORINIS SEKATORIUS

**LV** AKUMULATORA DĀRZA GRIEZNES

**ES** AKUTOITEL LÓIKUR

**BG** ГРАДИНСКИ НОЖИЦИ АККУМУЛЯТОРНИ

**HR** AKUMULATORSKE ŠKARE

**SR** AKUMULATORSKE MAKAZE

**GR** ΨΑΛΙΔΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ ΕΠΙΧΑΡΤΙΖΟΜΕΝΟ

**EB** PODADOR A BATERÍA

**IT** CESCOIE ELETTRICHE

**PT** CORTA-SEBES DE BATERIA

**FR** SÉCATEUR À BATTERIE

**NL** TAKKENSCHAAR

**10\*** LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



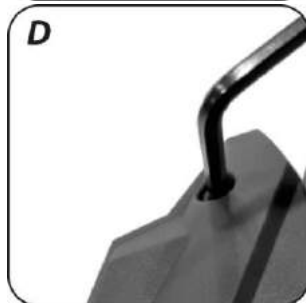
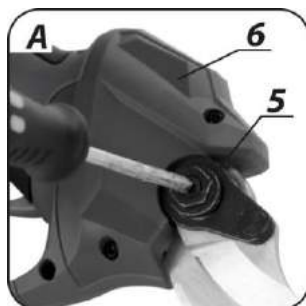
**58G029**



\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.

Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
<b>EN</b>	INSTRUCTION MANUAL .....	9
<b>DE</b>	BETRIEBSANLEITUNG .....	11
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	14
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....	17
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	20
<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE .....	23
<b>CZ</b>	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	26
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU .....	29
<b>SL</b>	NAVODILA ZA UPORABO .....	31
<b>LT</b>	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....	34
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....	36
<b>EE</b>	KASUTUSJUHENDI .....	39
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ.....	42
<b>HR</b>	UPUTE ZA UPOTREBU .....	45
<b>SR</b>	UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	47
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	50
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE USO .....	53
<b>IT</b>	MANUALE PER L'USO .....	56
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING.....	59



**ORYGINALNA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
SEKATOR AKUMULATOROWY  
58G029**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Niniejsze elektronarzędzie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania elektronarzędzia, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawili się elektronarzędziem.
- W czasie pracy z elektronarzędziem należy zakładać okulary i rękawice ochronne.
- Nie wolno udostępniać urządzenia dzieciom; nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Nieużywane urządzenia należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie używać i nie ładować akumulatora elektronarzędzia w czasie deszczu.
- Nie przechowywać elektronarzędzia w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
- Elektronarzędzie używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- Osoby, przebywające w pobliżu, powinny zachować bezpieczną odległość od zakresu pracy elektronarzędzia. Należy również zachować bezpieczną odległość pomiędzy końcem noża a linią elektryczną wynoszącą minimum 15 m.
- Należy zwracać szczególną uwagę, aby podczas pracy pomiędzy ostrza nie dostały się żadne elementy obce. W przypadku zablokowania się czegoś między ostrzami należy natychmiast wyłączyć urządzenie (włącznik w pozycji OFF) i usunąć przedmiot powodujący zakłócenie pracy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie przeciąć niewidocznych przewodów sieciowych.
- Wolną rękę trzymać w bezpiecznej odległości od zakresu pracy urządzenia. Nie dotykać ostrzy. Są one ostre i mogą spowodować zranienia.
- Podczas obsługi urządzenia należy zachować daleko posuniętą ostrożność i uważać, by palce wolnej ręki (którymi przytrzymywane lub odsuwane są gałęzie) nie dostały się w zakres cięcia ostrzy.
- Nie należy stosować siły podczas pracy z urządzeniem. Może to spowodować poślizgnięcie się i skaleczenie lub przecięcie czegoś w sposób niezamierzony.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie skontrolować stan ostrza, czynności wykonywać przy wyłączonym elektronarzędziu.
- Ostrza należy traktować z dużą ostrożnością, aby uniknąć cięć lub skaleczeń. W transporcie lub podczas przechowywania, należy zakładać osłonę na nóż tnący.
- Po zakończeniu użytkowania, a także przed przystąpieniem do kontroli lub konserwacji, należy wyłączyć elektronarzędzie (włącznik przesunąć w pozycję OFF).
- Podczas pracy z urządzeniem, a także podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych przy elektronarzędziu, należy zawsze nosić rękawice ochronne.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORA.**

- Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym następciem, przed ogniem, wodą i wilgocią - istnieje zagrożenie wybuchem.
- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie w razie dalekości konsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może nastąpić wyciek elektrolitu z baterii; należy unikać z nim kontaktu. Jeśli przypadkowo dojdzie do kontaktu, należy go spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciek elektrolitu może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.
- Nie otwierać akumulatora – Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI AKUMULATORA.**

- Ładowarki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.
- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia), ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń- Nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym lub pożarem.
- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza jest niewystarczająca, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsługiwane w następstwie czego może dojść do obrażeń.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń. Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztkowe doznania urazów podczas pracy.**

Akumulatory Li-ion mogą wyciek, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

**OBJAŚNIENIA ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.**



1. Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
2. Chronić urządzenie przed deszczem.
3. Uwaga, ryzyko skaleczenia dłoni, odcięcie palców.
4. Ładowarkę należy stosować w suchych pomieszczeniach.
5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
6. Klasa druga ochronności.

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Sektor akumulatorowy zasilany jest akumulatorem Li-Ion. Napęd stanowi silnik komutatorowy prądu stałego. Narzędziem roboczym urządzenia jest ruchome ostrze tnące współpracujące z kowadełkowym ostrzem stałym.

Tego typu elektronarzędzie może być wykorzystane w pracach ogrodowych przy cięciach pielęgnacyjnych gałęzi drzew i krzewów. Sektor akumulatorowy może być zastosowany zamiennie za ręczny sektor ogrodowy. Jego użycie daje możliwość pracy bez odczuwalnego zmęczenia operatora.

Służy głównie do cięcia i przycinania gałęzi owocowych szczepionych poniżej 30 mm oraz do przycinania i zbioru dużych liczb sadów. Jest prosty i wygodny w użyciu, co daje 8-10 razy większą wydajność w porównaniu z tradycyjnym przycinaniem ręcznym, a jakość przycinania jest znacznie wyższa niż w przypadku tradycyjnych noży ręcznych.

**UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Wyłącznik bezpieczeństwa
2. Przycisk odblokowujący ostrze/Włącznik/spust
3. Ostrze ruchome
4. Ostrze stałe
5. Śruba mocująca ostrze
6. Pokrywa górna
7. Uszczelka

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

#### WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- |                   |          |
|-------------------|----------|
| 1. Oil bottle     | - 1 szt  |
| 2. Klucz          | - 1 szt  |
| 3. Klucz imbusowy | - 1 szt. |

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

#### PRZED UŻYCIEM:

- Przed użyciem sprawdź poziom naładowania baterii.
- Gdy nożyczki nie są używane, upewnij się, że nożyczki i zasilanie są odłączone. W szczególności pamiętaj o odłączeniu zasilania nożyczek na czas procesu tankowania, szlifowania i wymiany ostrza.
- Przed użyciem sprawdź dokręcenie ostrza

#### WYMIANA OLEJU

**UWAGA! Przed przystąpieniem operacji odłącz akumulator od maszyny.**

Ostrza wymagają uzupełniania oleju dwa razy dziennie.

1. Trzymaj ostrza otwarte podczas tankowania.
2. Odkręć śrubę z łbem stożkowym przed uzupełnieniem oleju. (rys. A)
3. Wyciśnij olej z butelki do otworu wlewowego. (rys. B)
4. Kilkakrotnie uruchomić maszynę bez obciążenia, aby równomiernie rozprowadzić smar.
5. Dokręć śruby z łbem stożkowym. (rys. A)

#### REGULACJA OSTRZA

**UWAGA! Przed przystąpieniem operacji odłącz akumulator od maszyny.**

Przed każdym użyciem sprawdź szczelność ostrza. Ostrza o odpowiedniej szczelności nie będą trząść się w lewo i prawo. Prawidłowo dociśnięte ostrza umożliwiają wydajniejszą pracę podczas cięcia.

1. Użyj narzędzia, aby poluzować śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. A)
2. Użyj klucza imbusowego, aby wyregulować nakrętkę zabezpieczającą, aż znajdziesz się w odpowiednim stanie, bez nadmiernego naprężenia (rys. C)
3. Dokręć śruby z łbem stożkowym zgodnie z ruchem wskazówek zegara i sprawdź ostrza zgodnie z normalną procedurą. (rys. A)

**Uwaga:** Gdy ostrza są zamknięte, nie powinny się kołysać na boki. Kołysanie boczne jest stanem nienormalnym. Boczne wychylenie spowoduje powstanie szczeliny między dwoma ostrzami, co spowoduje, że zęby koła zębatego nie zająbiają

się prawidłowo i spowoduje uszkodzenie struktury mechanicznej.

#### WYMIANA OSTRZA RUCHOMEGO

**UWAGA! Przed przystąpieniem do tej czynności odłącz akumulator od maszyny**

Ostrze ruchome (3) jako element roboczy ulega zużyciu, co może wpływać na jakość cięcia. W celu jego wymiany należy:

1. Odkręć śrubę (rys. A)
2. Użyj specjalnego narzędzia, aby poluzować niestandardową nakrętkę śruby (rys. C)
3. Użyj specjalnego narzędzia, aby poluzować śruby z łbem sześciokątnym (rys. D)
4. Zdejmij górną pokrywę (rys. E)
5. Zdejmij uszczelkę (rys. F)
6. Usuń ząb wahadłowy i wymień ostrze (rys. G)
7. Dodaj odpowiednią ilość oleju smarowego do zbiornika oleju
8. Ponownie zainstaluj ząb wahliwy i uszczelkę
9. Ponownie zainstaluj dostosowaną nakrętkę i zamocuj ją za pomocą dostarczonego narzędzia
10. Ponownie zainstaluj śruby z łbem stożkowym i dokręć je
11. Załóż górną pokrywę i zamocuj śrubą

Nie ma konieczności aby pozycja ostrza ruchomego (3) po ponownym zamontowaniu była dokładnie zgodna z jego pozycją przed demontażem. Ostrze ruchome (3) automatycznie ustali się we właściwym położeniu przy pierwszym jego otwarciu po uruchomieniu sekatora akumulatorowego.

### PRACA / USTAWIENIA

Przed użyciem sekatora akumulatorowego należy skontrolować stan ostrzy. Nie używać wyszczerbionych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych ostrzy.

**UWAGA! Nigdy nie wolno przeciągać urządzenia. Należy stosować się do zaleceń co do maksymalnych grubości cięcia podanych w tabeli z parametrami technicznymi.**

**Sekator akumulatorowy obsługuje się jedną ręką. Podczas pracy urządzeniem drugą ręką należy trzymać z dala od ostrzy.**

#### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

- Umieść akumulator w porcie.
- Przesuń przycisk (1) w lewo. (rys. H)
- Drukrotnie pociągnij spust, aby przejść do stanu aktywnego. (rys. I)

#### CIĘCIE NORMALNE:

- Naciśnij spust, ostrze zamknie się,
- Zwolnij spust, ostrze się otworzy.
- Naciskaj spust przez 3 sekundy, brzęczyk zacznie dzwonić, a ostrze zamknie się.
- Przed rozpoczęciem pracy, kilkakrotnie naciskaj spust, aby sprawdzić, czy ostrze jest rozładowane, aby zobaczyć, czy jest to normalne.
- Rozpocznij pracę po sprawdzeniu normalności.

#### CIĘCIE GAŁĘZI I PĘDÓW

- Bezpieczeństwo podczas cięcia zapewni zastosowanie okularów i rękawic ochronnych.
- Zaleca się aby cięcia pielęgnacyjne drzew i krzewów wykonywać nie prostopadle a lekko pod skosem. Należy ciąć od pączka w stronę pędu głównego lub pnia.
- Cięcia powinny być wykonane ok 8 mm powyżej pączka.
- Cięcia nie powinny być wykonywane zbyt blisko pnia aby miejsce cięcia mogło łatwo się zagoić.
- Gałęzie należy przycinać pojedynczo.
- Przed rozpoczęciem cięcia ostrze stałe (4) powinno opierać się wewnętrzną krawędzią o gałąź lub pęd z zadany już właściwym kątem cięcia.
- W celu wytypowania najlepszych terminów wykonywania cięć pielęgnacyjnych dla konkretnych gatunków drzew i krzewów należy sięgnąć do poradników ogrodniczych.

**PRZECHOWYWANIE**

- Naciskaj spust, brzączyk zabrzmi długo, zwolnij spust, ostrze nie będzie się już otwierać
- Wyłącz zasilanie i wyjmij akumulator

**UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI NOŻYCZEK**

- Nie ciąć gałęzi, które przekraczają zakres roboczy nożyczek, nie ciąć materiałów innych niż roślinne, takich jak metale i kamienie, oraz nie używać imadła do przytrzymywania narzędzia. Jeśli ostrze jest zużyte lub uszkodzone, należy je wymienić na czas.
- Utrzymuj urządzenie w czystości, używaj czystych ubrań do czyszczenia elektrycznych sekatatorów, akumulatora i ładowarki (nie używaj żrących lub rozpuszczalnikowych środków czyszczących) oraz użyj miękkiej szczotki lub suchej odzieży, aby usunąć kurz z główki nożyc.
- Używaj urządzenia zgodnie z instrukcją. Nie używaj go, jeśli sekatör do gałęzi, akumulator lub ładowarka są uszkodzone.
- Jeśli przełącznik nie działa, nie używaj modułu do oczyszczania gałęzi. Sekatory do gałęzi, których nie można kontrolować za pomocą przełącznika, są niebezpieczne i muszą zostać naprawione.
- Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony podczas dokonywania jakichkolwiek regulacji, takich jak wymiana akcesoriów lub przechowywanie maszyny. Wszelkie środki ochronne zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia maszyny.
- Przechowuj maszynę poza zasięgiem dzieci i nie pozwalaj jej używać osobom, które jej nie znają lub nie są zaznajomione z instrukcją obsługi. Obsługa urządzenia przez nieprzeszkolonych użytkowników jest niebezpieczna.
- Używając sekatora do gałęzi i akcesoriów, postępuj ściśle według instrukcji. Zwróć uwagę na środowisko pracy i pracę do wykonania.
- Po użyciu wyczyść napierw ruchome ostrze i stałe ostrze. Następnie nałóż olej smarny lub olej silnikowy na część kontaktową, aby ostrza były ostre. Może pomóc zmniejszyć opór przy następnym użyciu i wydłużyć żywotność ostrza.

**NIETYPOWE WARUNKI I METODY OBSŁUGI**

- Po przypadkowym umieszczeniu przedmiotu w niezamierzonym do przecięcia w nacięciu miejscu, natychmiast zwolnij spust, a ostrze automatycznie powróci do stanu otwartego
- Gdy gałąź jest zbyt twarda, spust powinien zostać zwolniony w odpowiednim czasie, i ostrze automatycznie powróci do stanu otwartego

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy odłączyć ładowarkę od urządzenia oraz od gniazda sieci zasilającej a wyłącznik bezpieczeństwa (1) urządzenia musi być przesunięty w położenie OFF.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować wody lub innych cieczy, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny.
- Przy czyszczeniu ostrzy w części roboczej należy używać rękawic ochronnych i zachować szczególną ostrożność.
- Ostrza można czyścić i konserwować przy użyciu środków penetrująco-smarujących.
- Urządzenie można bezpiecznie przechowywać i transportować tylko z zamkniętym ostrzem ruchomym, wyłącznikiem bezpieczeństwa w pozycji OFF i nałożoną osłoną ostrzy.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

**DANE ZNAMIONOWE**

Sekator akumulatorowy bezszczotkowy 58G029	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Max. średnica cięcia	30 mm
Klasa ochronności	III
Masa	1 kg
Rok produkcji	2020
58G029 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	


**DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ**

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_n = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Informacje na temat hałasu i wibracji**

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_n$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_n$  zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745-1. Podany poziom drgań  $a_n$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy. **Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacząco niższa.** W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
---	---

\* Zastrzegę się prawo dokonywania zmian.  
 „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonej fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

**i** Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50

02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)





Deklaracja Zgodności WE  
/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
/ES vyhlásenie o zhode// Prohlášení o shodě ES/  
/EO декларация за съответствие/  
/Declarația de conformitate CE/  
/EG-Konformitätserklärung/  
/Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce/ /Προизводител//Producător//Hersteller//Produttore/		<b>Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.</b> ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> /Product/ /Termék/ /Produkt/ /Produkt/ /Продукт/ /Produkt/ /Produkt/ /Prodotta/		Sekator akumulátorowy /Cordless pruning scissors/ /Akumulátoros metszőolló/ /Záhradné nožnice akumulátorové/ /Akumulátorové zahradnické nůžky/ /Градински ножици акумулаторни/ /Drujbã cu accumulator/ /Foarfece de gradina cu acumulator/ /Gartenschere Akku/Cesioie electrice/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model//Model//Модел//Model//Modell//Modello/		58G029
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname/ /Nome depositato/		GRAPHITE
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního čísla/ /Серийн номер//Număr de serie/ /Ordnungsnummer//Numero di serie/		00001 + 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/ /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsáný výrobek splňuje následující dokumenty://Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectã urmatoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/		
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Директива за машините 2006/42/EO/ /Directiva 2006/42 / CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/ /Direttiva macchine 2006/42 / CE/		Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetica/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/ /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozmeněná 2015/863/EU/ /Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/ /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/		



oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa poŕiadavky://a splĺňuje poŕiadavky norem:// /у отговоря на изискванията на стандартите://ŕi indeplineŕte cerinŕele standardelor://und erfűllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme://

EN 60745-1:2009/A11:2010; EN ISO 12100:2010;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015;  
EN 62321-7-1:2015; EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłacznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez uŕytkownika koŕcowego lub przeprowadzonych przez niego póŕniejszych działaŕ. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahrńa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým pouŕivateľom.//Toto prohlásení se vztahuje výlučně na strojní zařizení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uŕivatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uŕivatele.// Тазу декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител.//Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață ŕi nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.//Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen.//La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le azioni successive eseguite dall'utente finale.//

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upowaŕnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:// /Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství://Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele ŕi adresa persoanei care locuieŕte sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist:// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico://

Podpisano in imieniu:

/Signed for and on behalf of://

/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá//

/Podpisané v mene://

/Podepsáno jménem://

/Подписано от името на://

/Semnat în numele://

/Unterzeichnet im Namen von://

/Firmato per conto di://

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Peinomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent//

/A GRUPA TOPEX Minőségiügyi meghatalmazott

képviselője//

/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP//

/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP//

/Качествен представител на GRUPA TOPEX//

/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX//

/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX//

/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX//

Warszawa, 2021-03-19

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

- This power tool is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental capabilities (including children) or persons who have no experience or are unfamiliar with the tool, unless work is supervised or carried out in accordance with power tool use instructions handed over by persons responsible for safety. Pay attention to children so they don't play with the power tool.
- Wear protective glasses and protective gloves when working with the power tool.
- Do not make this device accessible to children or leave it unattended. Store unused tool in a safe place, beyond reach of children.
- Do not use or charge power tool battery in rain.
- Do not store the power tool in rain or in damp environment.
- Use the power tool only in daylight or in well illuminated places.
- Persons in proximity should keep safe distance from working range of the power tool. Make sure to keep safe distance between blade tip and power lines, no less than 15 m.
- Make sure that no foreign objects get between the blades during operation. When an object jams between blades, immediately switch the tool off (switch in OFF position) and remove the object that hinders operation.
- Make sure not to cut mains supply cords that are away of view.
- Use your free hand to keep them in safe distance from the tool working range. Do not touch the blades. They are sharp and may cause injuries.
- Stay very alert when operating the tool and make sure that fingers of your free hand (which you use to hold or move branches) do not get into blade cutting range.
- Do not use excessive force when working with the tool. It can result in slipping and cutting skin or an object unintentionally.
- Carefully check condition of blade before each use. Do it with the power tool off.
- Be careful when handling blades to avoid injuries or cuts. Put shield on cutting blade for transport and storage.
- Switch off the power tool (slide the switch to OFF position) after work and before checking or maintenance.
- Always wear protective gloves when working with the power tool, during power tool maintenance and care tasks.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

- Protect the battery against high temperature, e.g. direct sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
- In case of battery damage and improper use it may produce gas. Ventilate room and seek medical attention in case of medical symptoms. Gas can damage respiratory tract.
- Improper operation conditions may lead to battery electrolyte leak, avoid contact with the substance. In case of accidental contact flush it with water. In case of contact with eyes, additionally seek medical attention. Leaked electrolyte may cause eye irritation or burns.
- Do not dismantle the battery – there is a risk of short circuiting.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

- Do not expose the charger to humidity or water. Ingress of water into the charger increases risk of electric shock.
- Disconnect the charger from power supply before starting any maintenance or cleaning.
- Do not use charger when placed on flammable surface (e.g. paper, textiles) or in proximity of flammable substance. Greater charger temperature when charging increases risk of fire.
- Check condition of charger, cable and plug before each use. Do not use the charger if any damage is found. Do not try to dismantle the charger. All repairs should be made by an authorized

service workshop. Improper charger assembly may cause electric shock or fire.

- Children and persons who are physically, emotionally or mentally disabled and other persons, whose experience or knowledge is insufficient to use the charger while following all safety rules should not use the charger without supervision of person responsible for their safety. Otherwise there is a risk of improper use and injuries in consequence.

#### CAUTION!

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

Li-Ion batteries may leak, set on fire or explode when heated to high temperature or short-circuited. Do not store the batteries in a car in hot and sunny days. Do not open the battery. Li-Ion batteries contain electronic protection devices that, if damaged, may cause fire or explosion of the battery.

#### Explanation of used symbols.



1. Read all safety instructions.
2. Protect the tool against rain.
3. Caution, risk of hand injuries and cutting fingers.
4. Use the charger in dry rooms.
5. Keep the tool away from children.
6. Protection class 2.

#### CONSTRUCTION AND USE

The cordless pruning shears are supplied from internal Li-Ion battery. Drive consists of a DC commutator motor. The device working tool is moving cutting blade that operates with fixed anvil blade.

This type of power tool can be used in garden tasks, at maintenance cutting of branches in trees and bushes. Cordless pruning shears can be used in place of garden hand pruner. It can be operated without causing user fatigue. It is mainly used for cutting and pruning fruit branches grafted below 30 mm and for pruning and harvesting a large number of orchards. It is simple and convenient to use, which gives 8-10 times the efficiency compared to traditional hand pruning, and the quality of trimming is much higher than traditional hand scissors.

**WARNING! Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.**

#### DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Safety switch
2. Blade unlocking button / On / Trigger
3. Moving blade
4. Fixed blade
5. Blade fixing screw
6. Top cover
7. Gasket

\* Differences may appear between the product and drawing.

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Oil bottle - 1 pc
2. Key - 1 pc
3. Allen key - 1 pc.

#### PREPARATION TO WORK

**WARNING! Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance activities, remove the battery from the device.**

#### BEFORE USE:

- Check the battery level before use.
- When scissors are not in use, make sure the scissors and power are disconnected. In particular, be sure to disconnect the scissors from the power supply while refueling, grinding and blade replacement.
- Check the blade tightness before use

## OIL CHANGE

**ATTENTION! Disconnect the battery from the machine before carrying out this operation.**

The blades require oil refilling twice a day.

1. Keep the blades open while refueling.
2. Remove the countersunk screw before refilling with oil. (fig. A)
3. Squeeze the oil from the bottle into the filler hole. (fig. B)
4. Run the machine without load several times to distribute the lubricant evenly.
5. Tighten the countersunk screws. (scratch)

## BLADE ADJUSTMENT

**ATTENTION! Disconnect the battery from the machine before carrying out this operation.**

Before each use, check the blade for leaks. Blades with adequate tightness will not shake left and right. Correctly pressed blades enable more efficient work while cutting.

1. Use a tool to loosen the screw counterclockwise (fig. A)
2. Use the Allen key to adjust the lock nut until it is in proper condition without over-tightening it (fig. C)
3. Tighten the countersunk screws clockwise and inspect the blades according to normal procedure. (Fig. A)

Note: When the blades are closed they should not sway side to side. Swaying is abnormal. Lateral deflection will create a gap between the two blades which will prevent the gear teeth from mating properly and damage the mechanical structure.

## MOVING BLADE REPLACEMENT

**ATTENTION! Disconnect the battery from the machine before doing this**

The moving blade (3) as a working element is subject to wear, which can affect the quality of the cut. In order to replace it:

1. Remove the screw (fig A)
2. Use a special tool to loosen a non-standard bolt nut (fig. C)
3. Use a special tool to loosen the hexagonal bolts (fig. D)
4. Remove the top cover (fig. E)
5. Remove the gasket (fig. F)
6. Remove the pendulum tooth and replace the blade (fig. G)
7. Add the appropriate amount of lubricating oil to the oil reservoir
8. Reinstall the oscillating tooth and seal
9. Reinstall the adapted nut and fasten it with the provided tool
10. Reinstall the countersunk screws and tighten them
11. Replace the top cover and fasten with the screw

It is not necessary for the position of the movable blade (3) after reassembly to exactly match its position before disassembly. The movable blade (3) will automatically lock into position the first time you open it when you activate the battery pruner.

## OPERATION / SETTINGS

Before using the cordless secateurs, check the condition of the blades. Do not use a jagged, cracked or otherwise damaged blade.

**ATTENTION! Never overload the device. Observe the maximum cutting thickness recommendations given in the table with technical parameters.**

**Cordless secateurs are operated with one hand. Keep your other hand away from the blades while operating the machine.**

### ON / OFF

- Place the battery in the port.
- Move the button (1) to the left (fig H)
- Pull the trigger twice to go to the active state. (fig. I)

### NORMAL CUTTING:

- Press the trigger, the blade will close,
- Release the trigger, the blade will open.
- Squeeze the trigger for 3 seconds, the buzzer will chime and the blade will close.
- Before starting work, squeeze the trigger repeatedly to check that the blade is discharged to see if it is normal.
- Start work after checking normality.

### CUTTING BRANCHES AND SHOOTS

- Safety during cutting will be ensured by the use of protective glasses and gloves.
- It is recommended that the maintenance cuts of trees and shrubs should be made not perpendicularly but slightly at an angle. Cut from the bud towards the main shoot or trunk.
- The cut should be made about 8 mm above the donut.
- The cut should not be made too close to the trunk so that the cut site can heal easily.
- Trim branches one at a time.
- Before starting the cut, the fixed blade (4) should rest its inner edge against the branch or shoot with the correct cutting angle already set.
- In order to select the best dates of maintenance cuts for specific species of trees and shrubs, please refer to gardening guides.

## CARE AND MAINTENANCE

### STORAGE

- Squeeze the trigger, the buzzer will sound for a long time, release the trigger, the blade will no longer open
- Turn off the power and remove the battery

### NOTES ON THE USE AND MAINTENANCE OF SCISSORS

- Do not cut branches that exceed the scissors' working range, do not cut non-vegetable materials such as metals and stones, and do not use a vise to hold the tool. If the blade is worn or damaged, replace it in time.
- Keep the unit clean, use clean clothes to clean the electric pruners, battery and charger (do not use harsh or solvent cleaners), and use a soft brush or dry clothes to remove dust from the scissors head.
- Use the device according to the instructions. Do not use it if the pruning shears, battery or charger are damaged.
- If the switch does not work, do not use the branch cleanup module. Pruning shears for branches that cannot be controlled with the switch are dangerous and must be repaired.
- Make sure the switch is off when making any adjustments such as changing accessories or storing the machine. Any protective measures will reduce the risk of accidentally starting the machine.
- Store the machine out of the reach of children and do not allow people who do not know it or are unfamiliar with the operating instructions to use it. Operation of the device by untrained users is dangerous.
- Follow the instructions carefully when using the pruning shears and accessories. Pay attention to the work environment and the work to be done.
- Clean the movable blade and fixed blade first after use. Then apply lubricating oil or engine oil to the contact part to keep the blades sharp. It can help reduce drag the next time you use it and extend the life of the blade.

### UNUSUAL CONDITIONS AND OPERATING METHODS

- If an object is accidentally placed into an unintended point in the cut, immediately release the trigger and the blade will automatically return to the open state
- When the branch is too hard, the trigger should be released in good time and the blade will automatically return to the open state
- Before commencing any installation, adjustment, repair or maintenance activities, disconnect the charger from the device and from the mains socket and the safety switch (1) of the device must be in the OFF position.
- It is recommended to clean the device immediately after each use.

- Do not use water or other liquids to clean the device, as these may damage the plastic parts.
- Clean the device with a dry cloth.
- When cleaning the blades in the working part, use protective gloves and be particularly careful.
- The blades can be cleaned and maintained with penetrating lubricants.
- The unit can only be safely stored and transported with the movable blade closed, the safety switch in the OFF position and the blade cover in place.
- Always store the device in a dry place out of the reach of children.

entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



**ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL  
BETRIEBSANLEITUNG  
AKKU-GARTENSCHERE  
58G029**

**ACHTUNG: LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS ELEKTROGERÄT BENUTZEN, UND BEWAREN SIE DIESE FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH.**

**DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**TECHNICAL PARAMETERS**

**RATED DATA**

Cordless pruning shears	
Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
Maximum cutting diameter	30 mm
Protection class	III
Tool weight	1 kg
Year of production	2021

**NOISE AND VIBRATION DATA**

Sound pressure level	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{wA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Information regarding noise and vibration**

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{wA}$  (where  $K$  is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration  $a_h$  (where  $K$  is the measurement uncertainty).

The levels of emitted sound pressure  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{wA}$  and vibration acceleration  $a_h$  given in this manual have been measured in accordance with EN 60745-1. The stated vibration level  $a_h$  can be used for the comparison of devices and for the initial assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different work tools, the vibration level may change. The higher vibration level will be influenced by inadequate or too seldom maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

**To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pogorzanka 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the

- Dieses Elektrogerät ist nicht zur Verwendung von Personen (darunter auch Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt, es sei denn es geschieht unter Aufsicht oder nach ausführlicher Anleitung der Bedienungsanleitung durch eine für die Sicherheit dieser Menschen verantwortlichen Person. Bitte achten Sie darauf, dass Kinder mit dem Elektrogerät nicht spielen.

- Verwenden Sie während der Arbeit mit dem Elektrogerät Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

- Das Gerät darf nicht in die Hände von Kindern gelangen; Sie dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt liegen lassen. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren, für Kinder unzugänglichen Ort.

- Der Akku darf nicht im Regen benutzt oder aufgeladen werden.

- Das Gerät darf nicht im Regen oder in feuchter Umgebung aufbewahrt werden.

- Das Elektrogerät darf nur bei Tageslicht oder einer guten künstlichen Beleuchtung benutzt werden.

- Personen, die sich in der Nähe aufhalten, sollten einen Sicherheitsabstand von dem Elektrogerät halten. Es soll auch ein Sicherheitsabstand zwischen dem Messer und der Elektroleitung von mind. 15 m eingehalten werden.

- Achten Sie besonders darauf, dass keine Fremdelemente zwischen die Klingen gelangen. Wenn ein Gegenstand zwischen die Klingen gelangt, soll das Gerät sofort ausgeschaltet werden (Einschalter in der Position OFF) und der Gegenstand entfernt werden.

- Achten Sie darauf, nicht sichtbare Netzkabel nicht durchzuschneiden.

- Halten Sie die freie Hand im sicheren Abstand von dem Gerät. Fassen Sie nicht die Klingen an. Sie sind scharf und Sie können sich verletzen.

- Wenn Sie das Gerät bedienen, achten Sie bitte darauf, sehr vorsichtig zu sein und die freie Hand, mit der Sie die Äste halten oder wegschieben, darf sich nicht im Bereich der Klingen befinden.

- Wenden Sie keine Gewalt während der Arbeit mit dem Gerät an. Sie können ausrutschen und sich verletzen oder unbeabsichtigt etwas durchschneiden.

- Vor jedem Gebrauch prüfen Sie sorgfältig den Zustand der Klingen. Das Elektrogerät soll dabei ausgeschaltet sein.

- Gehen Sie mit den Klingen vorsichtig um, um Verletzungen zu vermeiden. Für den Transport oder für die Lagerung soll auf das Schneidmesser eine Schutzhülle aufgesetzt werden.

- Nach dem Benutzen, sowie vor jeder Kontrolle oder Wartung soll das Elektrogerät ausgeschaltet werden (Einschalter in der Position OFF).

- Bei der Arbeit mit dem Gerät, sowie bei Wartungs- und Pflegearbeiten des Elektrogerätes sollen Sie immer Schutzhandschuhe tragen.

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU.**

- **Der Akku soll vor hoher Temperatur, wie z.B. Sonneneinstrahlung, vor Feuer, Wasser und Feuchtigkeit geschützt werden** – es besteht die Gefahr einer Explosion.

- **Im Falle einer Beschädigung oder unsachgemäßer Benutzung des Akkus können Gase entstehen.** Bei Beschwerden soll der Raum gelüftet und ein Arzt aufgesucht werden. Gase können die Atemwege beschädigen.

- Im Fall unsachgerechter Nutzung kann zum Auslaufen eines Elektrolyten aus dem Akku kommen, der Kontakt mit ihm soll

gemieden werden. Wenn Sie versehentlich damit in Kontakt kommen, spülen Sie die Stellen mit Wasser ab. Beim Kontakt mit den Augen suchen Sie einen Arzt auf. Der ausgelaufene Elektrolyt kann Reizungen der Augen oder Verbrennungen verursachen.

• Der Akku darf nicht geöffnet werden – es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

#### SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS AKKU-LADEGERÄT.

• **Das Ladegerät darf keiner Feuchtigkeit oder Wasser ausgesetzt werden.** Das Eindringen von Wassers in das Ladegerät erhöht das Risiko eines Stromstoßes.

• Bevor Sie jegliche Wartungs- oder Pflegearbeiten am Ladegerät beginnen, sollen Sie es vom Stromnetz trennen.

• **Benutzen Sie das Ladegerät nicht auf leicht entzündbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien), oder in der Nähe leicht entzündbarer Substanzen.** Aufgrund von Temperatursteigerung des Ladegerätes beim Laden entsteht das Risiko eines Brandes.

• **Vor jedem Gebrauch soll der Zustand des Ladegerätes, des Kabels und des Steckers überprüft werden. Im Fall einer Beschädigung darf das Ladegerät nicht benutzt werden.** Das Ladegerät darf nicht auseinandergebaut werden. Jegliche Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicewerkstatt ausgeführt werden. Unsachgemäße Montage des Ladegerätes kann zu einem Brand oder Stromstoß führen.

• **Kinder und körperlich, emotional oder psychisch behinderte Personen sowie andere Personen, deren Erfahrung oder Wissen nicht ausreichen, um das Gerät zu bedienen und dabei alle Sicherheitsbestimmungen zu beachten, dürfen das Ladegerät ohne Aufsicht einer für sie zuständigen Person nicht bedienen.** Ansonsten besteht die Gefahr, dass das Gerät unsachgemäß bedient wird, was zu Verletzungen führen kann.

#### ACHTUNG!

**Trotz der Maßnahmen zur Integration der Sicherheit bei der Konstruktion, trotz der Sicherheitsvorkehrungen und trotz der ergänzenden Schutzmaßnahmen, bestehen immer noch Restrisiken eines Arbeitsunfalls.**

Li-Ion-Akkus können auslaufen, Feuer fangen oder explodieren, wenn sie großer Hitze ausgesetzt oder kurzgeschlossen werden. Sie dürfen nicht im Auto an heißen und sonnigen Tagen aufbewahrt werden. Der Akku darf nicht auseinandergebaut werden. Die Li-Ion-Akkus sind mit elektronischen Sicherungen ausgestattet, wenn sie beschädigt werden, können Akkus Feuer fangen oder explodieren.

#### Erklärung der verwendeten Piktogramme.



1. Alle Sicherheitsanleitungen sollen gelesen werden.
2. Das Gerät soll vor Regen geschützt werden.
3. Vorsicht, es besteht das Risiko einer Handverletzung oder des Abschneidens der Finger.
4. Das Ladegerät soll in trockenen Räumen benutzt werden.
5. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
6. Zweite Schutzklasse.

#### AUFBAU UND VERWENDUNG

Die Akku-Gartenschere ist durch ein Li-Ion-Akku betrieben. Das Gerät wird mit einem Kommutatormotor. Das Arbeitswerkzeug des Gerätes ist eine bewegliche Schneidklinge, die mit einer festen Amboschklinge zusammenwirkt.

Das Elektrogerät dieses Typs kann bei Gartenarbeiten für Pflegeschritte von Bäumen und Sträuchern verwendet werden. Die Akku-Gartenschere kann die manuelle Gartenschere ersetzen. Die Verwendung der Akku-Gartenschere schont die Kräfte des Bedieners auch bei längerem Einsatz. Es wird hauptsächlich zum Schneiden und Beschneiden von unter 30 mm gepropten Fruchtzweigen sowie zum Beschneiden und Ernten einer großen Anzahl von Obstgärten verwendet. Es ist einfach und bequem zu

bedienen, was im Vergleich zum herkömmlichen Handschneiden eine 8- bis 10-fache Effizienz bietet, und die Qualität des Zuschneidens ist viel höher als bei herkömmlichen Handschere.

**WARUNG! Das Elektrogerät darf nur gemäß seiner Bestimmung benutzt werden.**

#### BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgenden Zahlen beziehen sich auf die Teile des Gerätes, die auf den Abbildungen dieser Anleitung dargestellt sind.

1. Sicherheitsschalter
2. Klingenentriegelungstaste / Ein / Auslöser
3. Klinge bewegen
4. Feste Klinge
5. Klingebefestigungsschraube
6. Obere Abdeckung
7. Dichtung

\* Das Produkt kann von der Abbildung abweichen.

#### ZUBEHÖR UND ACCESSOIRES

1. Ölflasche - 1 Stck
2. Schlüssel - 1 Stck
3. Inbusschlüssel - 1 Stck.

#### VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

**WARNUNG! Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführen.**

#### VOR GEBRAUCH:

- Überprüfen Sie den Batteriestand vor dem Gebrauch.
- Wenn die Schere nicht verwendet wird, stellen Sie sicher, dass die Schere und die Stromversorgung getrennt sind. Achten Sie insbesondere darauf, die Schere vom Stromnetz zu trennen, während Sie tanken, schleifen und die Klinge austauschen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Klingenfestigkeit

#### ÖLWECHSEL

**BEACHTUNG! Trennen Sie die Batterie von der Maschine, bevor Sie diesen Vorgang ausführen.**

1. Die Klingen müssen zweimal täglich nachgefüllt werden.
2. Halten Sie die Klingen während des Betankens offen.
3. Entfernen Sie die Senkschraube, bevor Sie Öl nachfüllen. (Abb. A)
4. Drücken Sie das Öl aus der Flasche in das Einfüllloch. (Abb. B)
5. Lassen Sie die Maschine mehrmals ohne Last laufen, um das Schmiermittel gleichmäßig zu verteilen.
6. Ziehen Sie die Senkschrauben fest. (kratzen)

#### BLADE-EINSTELLUNG

**BEACHTUNG! Trennen Sie die Batterie von der Maschine, bevor Sie diesen Vorgang ausführen.**

Überprüfen Sie die Klinge vor jedem Gebrauch auf Undichtigkeiten. Klingen mit ausreichender Dichtigkeit rütteln nicht nach links und rechts. Richtig gepresste Klingen ermöglichen effizienteres Arbeiten beim Schneiden.

1. Lösen Sie die Schraube mit einem Werkzeug gegen den Uhrzeigersinn (Abb. A).
2. Stellen Sie die Kontermutter mit dem Inbusschlüssel so ein, dass sie sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet, ohne sie zu fest anzuziehen (Abb. C).
3. Ziehen Sie die Senkschrauben im Uhrzeigersinn an und überprüfen Sie die Klingen wie gewohnt. (Abb. A)

**Hinweis: Die Klingen geschlossen sind, sollten sie nicht hin und her schwingen. Das Schwanken ist abnormal. Durch die seitliche Durchbiegung entsteht ein Spalt zwischen den beiden Schaufeln, der verhindert, dass die Zahnradzähne richtig zusammenpassen und die mechanische Struktur beschädigen.**

#### AUSTAUSCH DER BEWEGLICHEN KLINGE

## **BEACHTUNG! Trennen Sie vorher die Batterie von der Maschine**

Die bewegliche Klinge (3) als Arbeitselement ist einem Verschleiß ausgesetzt, der die Schnittqualität beeinträchtigen kann. Um es zu ersetzen:

1. Entfernen Sie die Schraube (Abb. A).
2. Lösen Sie mit einem Spezialwerkzeug eine nicht standardmäßige Schraubenmutter (Abb. C).
3. Lösen Sie die Sechskantschrauben mit einem Spezialwerkzeug (Abb. D).
4. Entfernen Sie die obere Abdeckung (Abb. E).
5. Entfernen Sie die Dichtung (Abb. F).
6. Entfernen Sie den Pendelzahn und setzen Sie die Klinge wieder ein (Abb. G).
7. Geben Sie die entsprechende Menge Schmieröl in den Ölbehälter
8. Setzen Sie den oszillierenden Zahn und die Dichtung wieder ein
9. Setzen Sie die angepasste Mutter wieder ein und befestigen Sie sie mit dem mitgelieferten Werkzeug
10. Setzen Sie die Senkschrauben wieder ein und ziehen Sie sie fest
11. Bringen Sie die obere Abdeckung wieder an und befestigen Sie sie mit der Schraube

Es ist nicht erforderlich, dass die Position des beweglichen Messers (3) nach dem Zusammenbau genau mit seiner Position vor dem Zerlegen übereinstimmt. Das bewegliche Messer (3) rastet beim ersten Öffnen automatisch ein, wenn Sie den Batterieschneider aktivieren.

## **BETRIEB / EINSTELLUNGEN**

**Überprüfen Sie vor der Verwendung der schnurlosen Gartenschere den Zustand der Klingen. Verwenden Sie keine gezackten, rissigen oder anderweitig beschädigten Klingen.**

**BEACHTUNG! Überlasten Sie das Gerät niemals. Beachten Sie die in der Tabelle angegebenen Empfehlungen für die maximale Schnittdicke mit den technischen Parametern.**

**Schnurlose Gartenschere werden mit einer Hand bedient. Halten Sie Ihre andere Hand von den Messern fern, während Sie die Maschine bedienen.**

### **AN AUS**

- Legen Sie den Akku in den Anschluss.
- Bewegen Sie die Taste (1) nach links (Abb. H).
- Drücken Sie zweimal den Auslöser, um in den aktiven Zustand zu gelangen. (Abb. I)

### **NORMALES SCHNEIDEN:**

- Drücken Sie den Abzug, die Klinge wird geschlossen,
- Lassen Sie den Abzug los, die Klinge öffnet sich.
- Drücken Sie den Abzug 3 Sekunden lang, der Summer ertönt und die Klinge schließt sich.
- Drücken Sie vor Beginn der Arbeit wiederholt auf den Abzug, um zu überprüfen, ob die Klinge entladen ist, um festzustellen, ob sie normal ist.
- Beginnen Sie mit der Arbeit, nachdem Sie die Normalität überprüft haben.

### **SCHNEIDZWEIGE UND SCHÜSSE**

- Die Sicherheit beim Schneiden wird durch die Verwendung von Schutzbrillen und Handschuhen gewährleistet.
- Es wird empfohlen, die Pflegeschnitte von Bäumen und Sträuchern nicht senkrecht, sondern leicht schräg auszuführen. Von der Knospe zum Haupttrieb oder Stamm schneiden.
- Der Schnitt sollte ca. 8 mm über dem Donut erfolgen.
- Der Schnitt sollte nicht zu nahe am Rumpf erfolgen, damit die Schnittstelle leicht heilen kann.
- Schneiden Sie die Zweige einzeln ab.
- Vor Beginn des Schnitts sollte die feststehende Klinge (4) ihre Innenkante am Ast anliegen und mit dem bereits eingestellten korrekten Schnittwinkel schießen.

- Informationen zur Auswahl der besten Daten für Wartungsschnitte für bestimmte Baum- und Sträucherarten finden Sie in den Gartenleitfäden.

## **PFLEGE UND WARTUNG**

### **LAGER**

- Drücken Sie den Abzug, der Summer ertönt lange, lassen Sie den Abzug los, die Klinge öffnet sich nicht mehr
- Schalten Sie die Stromversorgung aus und entfernen Sie den Akku

### **HINWEISE ZUR VERWENDUNG UND WARTUNG DER SCHERE**

- Schneiden Sie keine Äste, die den Arbeitsbereich der Schere überschreiten, schneiden Sie keine nicht pflanzlichen Materialien wie Metalle und Steine und verwenden Sie keinen Schraubstock, um das Werkzeug zu halten. Wenn die Klinge abgenutzt oder beschädigt ist, ersetzen Sie sie rechtzeitig.
  - Halten Sie das Gerät sauber, reinigen Sie die elektrischen Scheren, den Akku und das Ladegerät mit sauberer Kleidung (verwenden Sie keine scharfen oder lösungsmittelhaltigen Reiniger) und entfernen Sie Staub vom Scherenkopf mit einer weichen Bürste oder trockener Kleidung.
  - Verwenden Sie das Gerät gemäß den Anweisungen. Verwenden Sie es nicht, wenn die Astschere, der Akku oder das Ladegerät beschädigt sind.
  - Wenn der Switch nicht funktioniert, verwenden Sie das Zweigbereinigungsmodul nicht. Astscheren für Äste, die nicht mit dem Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
  - Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie Einstellungen vornehmen, z. B. Zubehör wechseln oder die Maschine lagern. Durch Schutzmaßnahmen wird das Risiko eines versehentlichen Startens der Maschine verringert.
  - Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die es nicht kennen oder mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, es nicht benutzen. Der Betrieb des Geräts durch ungeschulte Benutzer ist gefährlich.
  - Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig, wenn Sie die Astschere und das Zubehör verwenden. Achten Sie auf das Arbeitsumfeld und die zu erledigende Arbeit.
  - Reinigen Sie die bewegliche Klinge und die feststehende Klinge nach dem Gebrauch zuerst. Tragen Sie dann Schmieröl oder Motoröl auf das Kontaktteil auf, um die Klingen scharf zu halten. Dies kann dazu beitragen, den Luftwiderstand bei der nächsten Verwendung zu verringern und die Lebensdauer der Klinge zu verlängern.
- ### **UNGEWÖHNLICHE BEDINGUNGEN UND BETRIEBSMETHODEN**
- Wenn ein Objekt versehentlich an einer unbeabsichtigten Stelle im Schnitt platziert wird, lassen Sie den Auslöser sofort los und die Klinge kehrt automatisch in den geöffneten Zustand zurück
  - Wenn der Zweig zu hart ist, sollte der Auslöser rechtzeitig losgelassen werden und das Blade kehrt automatisch in den geöffneten Zustand zurück
  - Trennen Sie das Ladegerät vom Gerät und von der Netzsteckdose, bevor Sie mit Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten beginnen. Der Sicherheitsschalter (1) des Geräts muss auf OFF stehen.**
  - Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
  - Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts kein Wasser oder andere Flüssigkeiten, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
  - Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
  - Verwenden Sie zum Reinigen der Klingen im Arbeitsteil Schutzhandschuhe und seien Sie besonders vorsichtig.
  - Die Klingen können mit eindringenden Schmiermitteln gereinigt und gewartet werden.

- Das Gerät kann nur bei geschlossener beweglicher Klinge, ausgeschaltetem Sicherheitsschalter und aufgesetzter Klingendeckung sicher gelagert und transportiert werden.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

## TECHNISCHE PARAMETER

### BEWERTETE DATEN

Akku-Gartenschere	
Parameter	Wert
Akku-Spannung	18 V DC
Max. Schnittdurchmesser	30 mm
Schutzklasse	III
Gewicht	1 kg
Herstellungsjahr	2021

### LÄRM- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingungsbeschleunigung	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where  $K$  is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration  $a_h$  (where  $K$  is the measurement uncertainty).

The levels of emitted sound pressure  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration  $a_h$  given in this manual have been measured in accordance with EN 60745-1. The stated vibration level  $a_h$  can be used for the comparison of devices and for the initial assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different work tools, the vibration level may change. The higher vibration level will be influenced by inadequate or too seldom maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

**To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelteile für kommerzielle Zwecke ohne

## RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНЫЙ СЕКАТОР 58G029

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

### ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с электроинструментом.
- Во время работы с электроинструментом пользуйтесь защитными очками и перчатками.
- Не разрешайте детям пользоваться секатором; не оставляйте электроинструмент без присмотра. Неиспользуемый электроинструмент храните в безопасном и недоступном для детей месте.
- Не работайте с электроинструментом под дождем и не заряжайте его под дождем.
- Не оставляйте электроинструмент под дождем и во влажных условиях.
- Пользуйтесь электроинструментом только при дневном или хорошем искусственном освещении.
- Работайте с электроинструментом на безопасном расстоянии от посторонних лиц. Кроме того, соблюдайте безопасное расстояние от конца лезвия до линии электропередачи, которое должно составлять не менее 15 м.
- Следите за тем, чтобы во время работы между режущими лезвиями не оказались посторонние предметы. Если какой-либо предмет застрянет между лезвиями, немедленно выключите электроинструмент (переключите кнопку включения в положение OF) и удалите предмет, вызвавший сбой в работе.
- Обращайте внимание на то, чтобы не перерезать невидимую электропроводку.
- Держите свободную руку на безопасном расстоянии от рабочей зоны электроинструмента. Не прикасайтесь к лезвиям. Они острые, можно пораниться.
- Во время работы с электроинструментом соблюдайте предельную осторожность и следите за тем, чтобы пальцы свободной руки (которыми вы придерживаете или отодвигаете ветки) не попали в рабочую зону режущего лезвия.
- Не применяйте силу при работе с электроинструментом. Можно поскользнуться, покалечиться либо отрезать то, что не планировали.
- Перед каждым использованием проверьте техническое состояние режущего лезвия, проверку производите при выключенном электроинструменте.
- Осторожно обращайтесь с лезвиями, чтобы не покалечиться и не отрезать то, что не планировали. На время транспортировки или хранения на режущие лезвия надевайте защиту.
- После окончания работы, а также приступая к проверке или техническому обслуживанию, выключите электроинструмент (переключите кнопку включения в положение OFF).
- Во время работы с электроинструментом, а также приступая к техническому обслуживанию, надевайте защитные перчатки.



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ.

• Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, например, от длительного воздействия солнечных лучей, от огня, воды и влаги – существует опасность взрыва.

• В случае повреждения и неправильной эксплуатации из аккумуляторной батареи могут выделяться газы. Следует проверить помещение, в случае недомогания обратиться к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.

• При плохих условиях содержания жидкость может вытекать из аккумуляторной батареи; следует избегать контакта с ней. При случайном соприкосновении смойте струей воды. Если жидкость попала в глаза, необходимо воспользоваться медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из аккумуляторной батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

• Не вскрывайте аккумуляторную батарею – существует опасность короткого замыкания.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.

• Запрещается подвергать зарядное устройство воздействию влаги или воды. Попадание воды внутрь зарядного устройства повышает вероятность поражения электрическим током.

• Перед выполнением любых действий, связанных с техническим обслуживанием или чисткой зарядного устройства, отключите его от сети.

• Не пользуйтесь зарядным устройством, стоящим на легковоспламеняющихся материалах (например, бумага, текстиль), а также вблизи легковоспламеняющихся веществ. Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.

• Проверьте техническое состояние зарядного устройства, шнура питания и штепсельной вилки перед каждым использованием. Не пользуйтесь зарядным устройством при наличии повреждений. Не пытайтесь разобрать зарядное устройство. Любой ремонт поручайте авторизованной сервисной мастерской. Неправильная сборка зарядного устройства может привести к поражению электрическим током или пожару.

• Зарядное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность. В противном случае существует опасность неправильного обращения с зарядным устройством, что может привести к травмам.

### ВНИМАНИЕ!

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

Аккумуляторы Li-Ion могут потечь, загореться или взорваться, если будут нагреты до высоких температур или если произойдет короткое замыкание. Не храните аккумуляторы в автомобиле в жаркие, солнечные дни. Не вскрывайте аккумуляторы. Аккумуляторы Li-Ion снабжены электронной защитой, повреждение которой может вызвать их возгорание или взрыв.

### Расшифровка пиктограмм.



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.

2. Не подвергайте воздействию дождя.

3. Внимание! Возможно повреждение кистей рук или пальцев.

4. Пользуйтесь зарядным устройством в сухих помещениях.

5. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.

6. Электроинструмент II класса защиты.

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Аккумуляторный секатор работает от встроенной аккумуляторной батареи Li-Ion. Секатор оборудован коллекторным двигателем постоянного тока с возбуждением от постоянных магнитов и передачей. Рабочим элементом электроинструмента являются два режущих лезвия – подвижное и неподвижное (опорное). Электроинструмент оснащен двойной блокировкой от случайного включения.

Электроинструмент данного типа можно использовать на приусадебном участке для обрезки веток деревьев и кустарников. Аккумуляторный секатор можно использовать вместо ручного садового секатора. Благодаря ему во время работы не возникает ощущение усталости.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается применять электроинструмент не по назначению.

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка для безопасного выключения
2. Кнопка разблокировки лезвия
3. Кнопка включения
4. Защита лезвий
5. Подвижное лезвие
6. Неподвижное лезвие
7. Крепежный винт лезвия
8. Гнездо для подключения аккумуляторной батареи
9. Диод LED

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Зарядное устройство - 1 шт.
2. Защита лезвий - 1 шт.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию снимите аккумулятор с устройства.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Перед использованием проверьте уровень заряда батареи.
- Когда ножницы не используются, убедитесь, что они отключены от источника питания. В частности, обязательно отключите ножницы от источника питания при заправке, шлифовке и замене лезвия.
- Перед использованием проверьте натяжку лезвия.

### СМЕНА МАСЛА

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением этой операции отключите аккумулятор от машины.

Лезвия требуют доливки масла два раза в день.

1. Во время заправки держите ножи открытыми.
2. Перед заливкой масла выверните винт с потайной головкой. (рис. А)
3. Выдавите масло из бутылки в заливное отверстие. (рис. В)
4. Запустите машину несколько раз без нагрузки для равномерного распределения смазки.
5. Затяните винты с потайной головкой. (царапать)

### РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением этой операции отключите аккумулятор от машины.



Перед каждым использованием проверяйте лезвие на герметичность. Лезвия с достаточной затяжкой не будут раскачиваться вправо и влево. Правильно запрессованные лезвия обеспечивают более эффективную работу при резке.

1. С помощью инструмента ослабьте винт против часовой стрелки (рис. А).
2. С помощью шестигранного ключа отрегулируйте стопорную гайку, пока она не окажется в надлежащем состоянии, не затягивая ее (рис. С)
3. Затяните винты с потайной головкой по часовой стрелке и осмотрите лезвия в соответствии с обычной процедурой. (Рис. А)

**Примечание.** Когда лезвия закрыты, они не должны раскачиваться из стороны в сторону. Покачивание - это ненормально. Боковое отклонение создает зазор между двумя лопастями, который не даст зубцам шестерни правильно соединиться и повредит механическую конструкцию.

## ЗАМЕНА ДВИГАТЕЛЯ

**ВНИМАНИЕ!** Перед этим отсоедините аккумулятор от машины.

Подвижное полотно (3) как рабочий элемент подвержено износу, что может сказаться на качестве реза. Чтобы его заменить:

1. Выверните винт (рис. А).
  2. С помощью специального инструмента ослабьте гайку нестандартного болта (рис. С).
  3. С помощью специального инструмента ослабьте шестигранные болты (рис. D).
  4. Снимите верхнюю крышку (рис. E).
  5. Снимите прокладку (рис. F).
  6. Удалите маятниковый зуб и замените лезвие (рис. G).
  7. Добавьте необходимое количество смазочного масла в масляный резервуар.
  8. Установите качающийся зуб и уплотнение.
  9. Установите на место адаптированную гайку и затяните ее прилагаемым инструментом.
  10. Установите винты с потайной головкой и затяните их.
  11. Установите верхнюю крышку и закрепите винтом.
- Нет необходимости, чтобы положение подвижного лезвия (3) после сборки точно соответствовало его положению перед разборкой. Подвижное лезвие (3) автоматически зафиксировано в положении при первом открытии, когда вы активируете секатор для батареи.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Перед использованием беспроводных секаторов проверьте состояние лезвий. Не используйте лезвие с зазубринами, трещинами или другими повреждениями.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не перегружайте устройство. Соблюдайте рекомендации по максимальной толщине резки, приведенные в таблице с техническими параметрами.

Аккумуляторные секаторы управляются одной рукой. Во время работы на машине держите другую руку подальше от лезвий.

### ВКЛ ВЫКЛ

- Вставьте аккумулятор в порт.
- Переместите кнопку (1) влево (рис. H).
- Дважды нажмите на курок, чтобы перейти в активное состояние. (рис. I)

### ОБЫЧНАЯ РЕЗКА:

- Нажмите на спусковой крючок, лезвие закроется,
- Отпустите спусковой крючок, лезвие откроется.
- Нажмите на спусковой крючок в течение 3 секунд, прозвучит звуковой сигнал и лезвие закроется.

- Перед началом работы несколько раз нажмите на спусковой крючок, чтобы убедиться, что лезвие разряжено, чтобы убедиться, что все в порядке.
- Начните работу после проверки нормальности.

### ОБРАБОТКА ОТДЕЛЕНИЙ И ВЫСТРЕЛКИ

- Безопасность во время резки обеспечивается использованием защитных очков и перчаток.
- Профилактический спил деревьев и кустарников рекомендуется производить не перпендикулярно, а под небольшим углом. Отрежьте от бутона по направлению к основному побегу или стволу.
- Надрез следует делать примерно на 8 мм выше пончика.
- Разрез не следует делать слишком близко к стволу, чтобы место разреза могло легко зажить.
- Обрезайте ветки по одной.
- Перед началом резки неподвижное лезвие (4) должно опираться своим внутренним краем на ветку или стрелять с уже установленным правильным углом резки.
- Чтобы выбрать наиболее подходящие даты для проведения профилактических рубок для определенных видов деревьев и кустарников, обратитесь к руководству по садоводству.

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### МЕСТО ХРАНЕНИЯ

- Нажмите на спусковой крючок, зуммер будет звучать долго, отпустите спусковой крючок, лезвие больше не будет открываться
- Выключите питание и извлеките аккумулятор.

### ПРИМЕЧАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ НОЖНИЦ

- Не обрезайте ветви, которые выходят за пределы рабочего диапазона ножниц, не режьте нерастительные материалы, такие как металлы и камни, и не используйте тиски для удержания инструмента. Если лезвие изношено или повреждено, вовремя замените его.
- Содержите прибор в чистоте, используйте чистую одежду для чистки секатора, аккумулятора и зарядного устройства (не используйте жесткие чистящие средства или растворители) и используйте мягкую щетку или сухую одежду для удаления пыли с головки ножниц.
- Используйте устройство в соответствии с инструкциями. Не используйте его, если секаторы, аккумулятор или зарядное устройство повреждены.
- Если переключатель не работает, не используйте модуль очистки ответвлений. Секаторы для веток, которыми нельзя управлять с помощью переключателя, опасны и должны быть отремонтированы.
- Убедитесь, что переключатель выключен, когда производите какие-либо регулировки, например, при смене принадлежностей или хранении машины. Любые защитные меры снизят риск случайного запуска машины.
- Храните машину в недоступном для детей месте и не позволяйте людям, которые не знают ее или не знакомы с инструкциями по эксплуатации, пользоваться ею. Эксплуатация устройства неподготовленными пользователями опасна.
- Тщательно следуйте инструкциям при использовании секаторов и принадлежностей. Обратите внимание на рабочую среду и работу, которую нужно сделать.
- После использования очистите подвижное и неподвижное лезвие. Затем нанесите смазочное масло или моторное масло на контактную часть, чтобы лезвия оставались острыми. Это может помочь уменьшить сопротивление при следующем использовании и продлить срок службы лезвия.

### НЕОБЫЧНЫЕ УСЛОВИЯ И СПОСОБЫ РАБОТЫ

- Если объект случайно попал в непредусмотренную точку разреза, немедленно отпустите спусковой крючок, и лезвие автоматически вернется в открытое состояние.
- Когда ветвь слишком жесткая, спусковой крючок должен быть отпущен вовремя, и лезвие автоматически вернется в открытое состояние.

Перед началом любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию отключите зарядное устройство от устройства и от сетевой розетки, а предохранительный выключатель (1) устройства должен быть в положении ВЫКЛ.

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки устройства, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Очищайте прибор сухой тканью.
- При чистке ножей в рабочей части используйте защитные перчатки и будьте особенно осторожны.
- Лезвия можно чистить и обслуживать проникающей смазкой.
- Устройство можно безопасно хранить и транспортировать только с закрытым подвижным ножом, предохранительным выключателем в положении ВЫКЛ и крышкой ножа на месте.
- Всегда храните устройство в сухом, недоступном для детей месте.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный секатор	
Параметр	Величина
Напряжение аккумулятора	18 В DC
Максимальный диаметр резки	30 мм
Класс защиты	III
Масса инструмента	1 кг
Год выпуска	2021

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Виброускорение	$a_h = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где  $K$  - погрешность измерения). Излучаемые устройством вибрации описываются значением виброускорения  $a_h$  (где  $K$  - погрешность измерения).

Уровни излучаемого звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и виброускорение  $a_h$ , приведенные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 60745-1. Заявленный уровень вибрации  $a_h$  можно использовать для сравнения устройств и для первоначальной оценки вибрационного воздействия.

Указанный уровень вибрации характерен только для базового использования устройства. Если машина используется для разных целей или с разными рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет неадекватное или слишком редкое обслуживание устройства. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

**Чтобы точно оценить воздействие вибрации, примите во внимание периоды, когда оборудование выключено или когда оно включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.**

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, должны быть приняты дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита рук от соответствующей температуры и правильная организация работы.



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизованное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения. Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka Komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительной компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

Порядок расшифровки информации

**2XXXYYG\*\*\*\***

где

**2XXX** – год изготовления,

**YY** – месяц изготовления

**G** – код торговой марки (первая буква)

**\*\*\*\*** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



#### ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ СЕКАТОР АКУМУЛЯТОРНИЙ 58G029

**УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.**

#### СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКІ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

- Цей електроінструмент не призначений до вжитку особами (в тому дитьми) з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, або особами з браком досвіду чи обізнаності з устаткуванням, окрім випадків, коли воно використовується під стилним наглядом або згідно з інструкцією з експлуатації на обладнанні, наданою особою, що відповідає за безпеку осіб-користувачів. Особливу увагу слід звернути на те, щоб обмежити доступ дітей до електроінструменту.
- Під час роботи з електроінструментом слід надівати захисні окуляри та рукавиці.
- Не допускайте дітей до устаткування; не допускається залишати устаткування без нагляду. Устаткування, що не використовується, зберігають у захищеному місці, недоступному для дітей.
- Не допускається використовувати аккумулятор електроінструмента під час дощу.
- Не допускається зберігати електроінструмент під дощем або у вологому середовищі.
- Допускається використовувати електроінструмент тільки у денний час або за дуже доброго штучного освітлення.
- Сторонні, що знаходяться поблизу, повинні зберігати безпечну відстань від області роботи електроінструмента. Слід також зберігати безпечну відстань між кінцем ножа та лінією електропередач не менше 15 м.

- Слід звертати особливу увагу на те, щоб під час праці між леза не потрапили жодні сторонні предмети. У випадку заблокування лез будь-яким предметом, слід негайно вимкнути устаткування (пересунути перемикач у положення OFF) і усунути предмет, що перешкодив роботі.
- Слід звернути увагу, щоб не перерізати приховані мережеві шнури.
- Вільну руку слід тримати на безпечній відстані від робочої зони устаткування. Не торкатися лез! Вони гострі та можуть спричинитися до травми.
- Під час технічного обслуговування устаткування слід зберігати максимальний рівень обачності та в жодному разі не допускати, щоб пальці вільної руки (якою притримують або відсувають гілля) не опинилися в робочій зоні лез.
- Під час користування устаткуванням не слід застосовувати силу. Ви можете послизнутися й отримати травму або випадково перерізати не ту гілку тощо.
- Щоразу перед використанням слід ретельно перевірити технічний стан лез за умови вимкненого устаткування.
- З лезами слід поводитися дуже обережно, щоб уникнути обрізання гілля або травматизму. Під час транспортування або зберігання слід надівати на ніж спеціальний кожух.
- Після закінчення робіт, а також перш ніж перевіряти стан і перед регламентними роботами, слід вимкнути електроінструмент (пересунути перемикач у положення OFF).
- Під час праці інструментом, а також під час догляду або регламентних робіт слід завжди вдягати захисні рукавиці.

#### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ АКУМУЛЯТОРА

- Акумулятор слід захищати від дії високих температур, наприклад, від тривалої дії сонячних променів, вогню, води та вологи - існує ризик вибуху.
- У випадку пошкодження або неправильної експлуатації акумулятора з останнього можуть виділятися гази. Провітріть приміщення; у випадку поганого самопочуття зверніться до лікаря. Гази здатні пошкодити дихальні шляхи.
- У випадку невідповідних умов експлуатації може мати місце витік електроліту з акумулятора. Якщо це сталося, уникайте контакту з електролітом. Якщо контакт мав місце, змийте електроліт водою. У випадку потраплення електроліту в очі слід додатково звернутися до лікаря. Електроліт, що витік, може спричинитися до подразнення очей або опіку.
- Не допускається відкривати акумулятор - існує ризик закорочення.

#### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАРЯДНОГО АДАПТЕРА ДЛЯ АКУМУЛЯТОРА

- Не допускається піддавати адаптер дії води чи вологи. Вода, що потрапляє всередину адаптеру, збільшує ризик поразки електричним струмом.
- Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати адаптер, його слід від'єднати від мережі живлення.
- Не допускається користуватися зарядним адаптером, що встановлений на легкозаймистій поверхні (напр., папері, тканині) або знаходиться поблизу легкозаймистих речовин. З огляду на зростання температури зарядного адаптеру під час процесу ладуння існує загроза виникнення пожежі.
- Щоразу перед використанням слід перевірити технічний стан зарядного адаптеру, шнуру і виделки. У випадку виявлення пошкоджень слід відмовитися від використання такого адаптеру. Не допускається заходитися самостійно розкладати зарядний адаптер. Будь-який ремонт повинен проводитися в авторизованому сервісному центрі. В разі некваліфікованого складання-розкладання зарядного адаптеру існує ризик поразки електричним струмом чи виникнення пожежі.
- Діти й особи з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, або особи з браком досвіду чи обізнаності з обладнанням, не допускаються до самостійного обслуговування зарядного адаптеру без нагляду відповідальної особи, навіть за умови дотримання всіх правил техніки безпеки. У протилежному випадку існує

ризик неправильної експлуатації устаткування, внаслідок чого може дійти до травматизму.

#### УВАГА!

Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

Існує імовірність витікання електроліту з літійоного акумулятора, його загоряння або вибуху у випадку нагрівання до високих температур або закорочування. Не допускається зберігати акумулятор в автомобілі у сонячні та спекотні дні. Забороняється намагатися розкрити акумулятор. Літійононі акумулятори містять у своїй конструкції електронні запобіжники, які у випадку пошкодження можуть спричинитися до загоряння або вибуху акумулятора.

#### Умовні позначки



1. Перш ніж приступати до експлуатації устаткування, слід уважно прочитати всі правила техніки безпеки.
2. Бойться дощу.
3. Увага! Існує ризик травми долоні, відрізання пальців.
4. Зарядний адаптер допускається використовувати в сухих приміщеннях.
5. Зберігати у недоступному для дітей місці!
6. II клас з електроізоляції

#### БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Акумуляторні ножиці для обрізки постачаються від внутрішнього Li-Ion акумулятора. Привід складається з електродвигуна комутатора постійного струму. Пристрій робочого інструменту - це рухоме ріжуче лезо, яке працює з нерухомим ковальним лезом.

Цей тип електроінструменту можна використовувати в садових завданнях, при обслуговуванні зрізання гілок на деревах та кущах. Замість садового ручного секатора можна використовувати акумуляторні ножиці для обрізки. Цим можна керувати, не викликаючи втомю користувачів. В основному використовується для зрізання та обрізання плодкових гілок, прищеплених нижче 30 мм, та для обрізки та збирання великої кількості садів. Він простий і зручний у використанні, що дає в 8-10 разів ефективність порівняно з традиційною ручною обрізкою, а якість обрізки набагато вища, ніж традиційні ручні ножиці.

**УВАГА! Використовуйте електроінструмент лише відповідно до інструкції виробника.**

#### ОПИС КРЕСЛЕННЯ СТОРІН

Нижче перелік стосується елементів пристрою, зображених на сторінках креслення цього посібника.

1. Запобіжник
2. Кнопка розблокування леза / Увімк. / Тригер
3. Рухоме лезо
4. Фіксоване лезо
5. Фіксує гвинт леза
6. Верхня кришка
7. Прокладка

\* Можуть виникнути відмінності між виробом та малюнком.

#### ОБЛАДНАННЯ ТА АКЕСУАРИ

1. Масляна пляшка - 1 шт
2. Ключ - 1 шт
3. Шестигранный ключ - 1 шт.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

**УВАГА!** Перш ніж виконувати будь-які дії з установки, налаштування, ремонту чи технічного обслуговування, вийміть акумулятор із пристрою.

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ:

- Перевірте рівень заряду акумулятора перед використанням.
- Коли ножиці не використовуються, переконайтесь, що ножиці та живлення відключені. Зокрема, обов'язково від'єднайте ножиці від джерела живлення під час заправки, шліфування та заміни леза.
- Перевірте герметичність леза перед використанням

## ЗАМІНА МАСЛА

**УВАГА!** Перед виконанням цієї операції від'єднайте акумулятор від машини.

Леза вимагають заправки масла двічі на день.

1. Тримайте леза відкритими під час заправки.
2. Видаліть поглиблений гвинт перед заливанням масла. (рис. А)
3. Видавіть масло з пляшки в заливний отвір. (рис. В)
4. Кілька разів запустіть машину без навантаження, щоб рівномірно розподілити мастило.
5. Затягніть гвинти з поглибленням. (подяряпина)

## РЕГУЛЮВАННЯ ЛЕЗЬЯ

**УВАГА!** Перед виконанням цієї операції від'єднайте акумулятор від машини.

Перед кожним використанням перевіряйте лезо на герметичність. Леза з достатньою щільністю не будуть струшувати ліворуч та праворуч. Правильно натиснуті леза дозволяють ефективніше працювати під час різання.

1. За допомогою інструменту ослабте гвинт проти годинникової стрілки (рис. А)
2. За допомогою шестигранного ключа відрегулюйте контргайку, доки вона не буде в належному стані, не надто затягуючи (рис. С)
3. Затягніть заглиблені гвинти за годинниковою стрілкою та огляньте леза згідно із звичайною процедурою. (Рис. А)

**Примітка:** Коли леза закриті, вони не повинні хитатися з боку в бік. Похитування ненормальне. Поперечний прогин створить зазор між двома лопатями, який не дозволить зубцям шестерні правильно спаритися і пошкодити механічну структуру.

## ПЕРЕМІЩЕННЯ ЗАМІНИ ЛЕЗА

**УВАГА!** Перед цим від'єднайте акумулятор від машини

Рухоме лезо (3) як робочий елемент піддається зносу, що може вплинути на якість різання. Щоб його замінити:

1. Викрутіть гвинт (рис. А)
  2. За допомогою спеціального інструменту ослабте нестандартну болтову гайку (рис. С)
  3. За допомогою спеціального інструменту відкрутіть шестигранні болти (рис. D)
  4. Зніміть верхню кришку (рис. E)
  5. Зніміть прокладку (рис. F)
  6. Видаліть маятниковий зуб і замініть лезо (рис. G)
  7. Додайте відповідну кількість мастильного масла в масляний резервуар
  8. Встановіть коливальний зуб і ушільніть
  9. Встановіть пристосовану гайку та закріпіть її за допомогою наданого інструменту
  10. Встановіть знову заглиблені гвинти та затягніть їх
  11. Встановіть верхню кришку і закріпіть гвинтом
- Необов'язково, щоб положення рухомого леза (3) після повторної збірки точно відповідало його положенню перед розбиранням. Рухоме лезо (3) автоматично зафіксується в

положенні під час першого відкриття під час активації акумуляторного сектатора.

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧИ НАЛАШТУВАННЯ

Перед використанням акумуляторного сектатора перевірте стан лез. Не використовуйте зазубрене, потріскане або іншим чином пошкоджене лезо.

**УВАГА!** Ніколи не перевантажуйте пристрій. Дотримуйтесь рекомендацій щодо максимальної товщини різання, наведених у таблиці з технічними параметрами. Акумуляторними сектаторами управляють однією рукою. Тримайте іншу руку подалі від лез під час роботи машини.

## УВІМКНЕНО ВИМКНЕНО

- Помістіть акумулятор у порт.
- Перемістіть кнопку (1) вліво (рис. H)
- Натисніть на курок двічі, щоб перейти в активний стан. (рис. I)

## ЗВИЧАЙНЕ РІЗАННЯ:

- Натисніть на курок, лезо закриється,
- Відпустіть курок, лезо відкриється.
- Натисніть на курок протягом 3 секунд, зуммер задзвонить, і лезо закриється.
- Перед початком роботи кілька разів натискайте на курок, щоб перевірити, чи леза розряджена, щоб перевірити, чи це нормально.
- Почніть роботу після перевірки нормальності.

## РІЗАННЯ ФІЛІЙ І СТРІЛЬ

- Безпека під час різання буде забезпечена використанням захисних окулярів та рукавичок.
- Рекомендується, щоб зрізи дерев та чагарників для обслуговування проходились не перпендикулярно, а злегка під кутом. Відрізати від бруньки у напрямку до головного пагона або стовбура.
- Зріз слід робити приблизно на 8 мм над пончиком.
- Зріз не слід робити занадто близько до стовбура, щоб місце зрізу могло легко зажити.
- Обрізайте гілки по черзі.
- Перед початком різання закріплене лезо (4) має притиснутись своїм внутрішнім краєм до гілки або стріляти з уже встановленим правильним кутом різання.
- Для того, щоб вибрати найкращі дати скорочень для технічного обслуговування певних порід дерев та чагарників, зверніться до керівництва з садівництва.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

## ЗБЕРІГАННЯ

- Натисніть на спусковий гачок, зумер триватиме довго, відпустіть спусковий гачок, лезо більше не відкриватиметься
- Вимкніть живлення та вийміть акумулятор

## ПРИМІТКА ПРО ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ НОЖИЦЬ

- Не ріжте гілки, які перевищують робочий діапазон ножиць, не ріжте не рослинні матеріали, такі як метали та каміння, і не використовуйте лещата для утримання інструменту. Якщо лезо зношене або пошкоджене, вчасно замініть його.
- Підтримуйте пристрій у чистоті, використовуйте чистий одяг для чищення електричних секторів, акумулятора та зарядного пристрою (не використовуйте жорстких чи розчинних чистячих засобів), а також використовуйте м'яку щітку або сухий одяг для видалення пилу з головки ножиць.
- Використовуйте пристрій відповідно до інструкцій. Не використовуйте його, якщо ножиці для обрізки, акумулятор або зарядний пристрій пошкоджені.
- Якщо перемикач не працює, не використовуйте модуль очищення гілок. Ножиці для обрізання гілок, якими не можна керувати за допомогою перемикача, небезпечні і потребують ремонту.
- Переконайтесь, що перемикач вимкнений, виконуючи будь-які налаштування, такі як заміна аксесуарів або зберігання

машини. Будь-які захисні заходи зменшать ризик випадкового запуску машини.

- Зберігайте машину в недоступному для дітей місці і не дозволяйте людям, які її не знають або не знайомі з інструкцією з експлуатації, використовувати її. Експлуатація пристрою невідготовленими користувачами небезпечна.
- Уважно дотримуйтесь інструкцій, користуючись ножицями та аксесуаром. Зверніть увагу на робоче середовище та роботу, яку потрібно виконати.
- Спочатку почистіть рухоме та закріплене лезо після використання. Потім нанесіть на контактну частину мастило або моторне масло, щоб леза залишалися гострими. Це може допомогти зменшити опору при наступному використанні та продовжити термін служби леза.

#### НЕЗВИЧАЙНІ УМОВИ І МЕТОДИ РОБОТИ

- Якщо предмет випадково потрапив у ненавмисну точку розрізу, негайно відпустіть спусковий гачок, і лезо автоматично повернеться у відкритий стан
- Коли гілка занадто тверда, спусковий гачок слід вчасно відпустити, і лезо автоматично повернеться у відкритий стан
- Перед початком будь-яких заходів з монтажу, налаштування, ремонту чи технічного обслуговування від'єднайте зарядний пристрій від пристрою та від розетки, а запобіжний вимикач (1) пристрою повинен бути у вимкненому стані.
- Рекомендується чистити пристрій відразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду та інші рідини для очищення пристрою, оскільки це може пошкодити пластикові деталі.
- Очистіть пристрій сухою тканиною.
- Під час чищення леза в робочій частині використовуйте захисні рукавички та будьте особливо обережні.
- Леза можна чистити та підтримувати за допомогою проникаючих мастил.
- Пристрій можна безпечно зберігати та транспортувати лише із закритим рухомих лезом, запобіжним вимикачем у положенні ВІМК. Та кришкою леза на місці.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сектор акумуляторний	
Характеристика	Значення
Напруга акумулятора	18 В пост.ст.
Максимальний діаметр різання	30 мм
Клас електроізоляції	III
Маса устаткування	1 кг
Рік виготовлення	2021

#### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Рівень потужності звуку	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Прискорення вібрації	$a_{11} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Інформація щодо галасу та вібрації

Рівень шуму, що видається приладом, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$ , що видається, та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  - похибка вимірювання). Вібрації, що видаються приладом, описується величиною віброприскорення  $a_h$  (де  $K$  - похибка вимірювання).

Рівні випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$ , рівня звукової потужності  $L_{WA}$  та прискорення вібрації  $a_h$ , наведені у цьому посібнику, вимірювались відповідно до EN 60745-1. Зазначений рівень вібрації  $a_h$  може бути використаний для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.

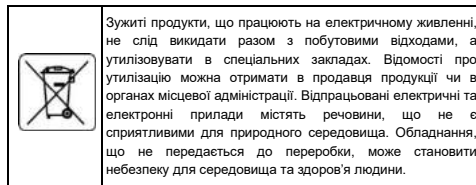
Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо машина

використовується для різних застосувань або з різними робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На вищий рівень вібрації впливатиме недостатнє або надто рідке обслуговування пристрою. Вищезазначені причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

**Щоб точно оцінити вплив вібрації, врахуйте періоди, коли обладнання вимкнено або коли воно ввімкнено, але не використовуйте її. Після ретельної оцінки всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.**

Для того, щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід застосовувати додаткові заходи безпеки, такі як: періодичне обслуговування пристрою та робочих інструментів, захист відповідної температури рук та належну організацію роботи.

#### ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передється до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torax») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі названої «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинки, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torax і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган державної Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torax суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



#### AZ EREDETI HASZNÁLTATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS METSZŐLLŐ 58G029

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLTATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

#### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az elektromos kéziszerszám használata nem megengedett korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű személyek, gyermekek, illetve a készüléket és használatát nem ismerő személyek által, kivéve azt a helyzetet, hogy ezt a biztonságukért felelős személy ellenőrzése alatt, illetve a készülék általa átadott és ismertett használati utasítását betartva történik. Oda kell arra figyelni, hogy gyermekek ne játszanak az elektromos kéziszerszámmal.
- Az elektromos kéziszerszám használatának ideje alatt védőszemüveget és védőkesztyűt kell viselni.
- Tilos hozzáférést biztosítani a szerszámhoz gyermekek számára, tilos a szerszámot felügyelet nélkül hagyni. Használaton kívül a szerszámot biztonságos, gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.
- Ne használja, és ne is töltsé az elektromos kéziszerszám akkumulátorát esőben.
- Ne tárolja az elektromos kéziszerszámot esőnek kitéve, vagy nedves környezetben.
- Csak nappali vagy erős mesterséges megvilágítás mellett használja az elektromos kéziszerszámot.

- A közelben tartózkodó személyek legyenek megfelelő, biztonságos távolságban az elektromos kéziszerszám munkaterületétől. Biztonságos, legalább 15 m-es távolságot kell tartani a vágóélek vége és az elektromos légvezeték között is.
- Különösen oda kell figyelni arra, hogy működése közben ne kerüljenek idegen elemek a vágóélek közé. Ha az élek közé beszorult valami, a szerszámot azonnal ki kell kapcsolni (az indítókapcsoló OFF állásba állításával), és a működést zavaró darabot el kell távolítani.
- Vigyázni kell arra, nehogy nem látható hálózati kábelt vágjon át a szerszám.
- A szabad kezet a szerszám munkaterületétől biztonságos távolságban kell tartani. Ne érintse a vágóéleket. Élesek, és könnyen sérülést okozhatnak.
- A szerszám használata során messze menően óvatosságnak kell lenni, és oda kell arra figyelni, hogy a szabad (az ágakat tartó vagy elhajlító) kéz ujjai még véletlenül se kerüljenek az olló éleinek hatósugarába.
- Ne alkalmazzon erőt a szerszám alkalmazása során. Ez megcsúszást és sérülést, vagy valaminek nem szándékos átvágását okozhatja.
- Minden használatbavétel előtt tüzetesen ellenőrizni kell a vágóélek állapotát kikapcsolt szerszámon.
- A vágóéleket nagy óvatossággal kell kezelni, hogy elkerülhető legyen az esetleges vágás, sérülés. Szállítás, tárolás során helyezze fel a védőborítást a vágóélekre.
- A használat befejeztével, valamint az ellenőrzés, karbantartás megkezdése előtt ki kell kapcsolni az elektromos kéziszerszámot (az indítókapcsoló OFF állásba állításával).
- A szerszám használata, valamint az ápolási, karbantartási munkák során mindig viseljen védőkesztyűt.

#### AZ AKKUMULÁTORT ÉRINTŐ BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

- Az akkumulátort védeni kell a túl magas hőmérséklettől, pl. a tartós napsugárzástól, védeni kell a tűztől, a víztől és a nedvességtől – robbanásveszély állhat fenn.
- Az akkumulátor sérülése, helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. A helységeit ki kell szellőztetni, bántalmak fellépése esetén ki kell kérni orvos tanácsát. A gázok károsíthatják a légutakat.
- Helytelen üzemeltetés esetén az akkumulátorból kiszivároghat az elektrolit, ennek érintése kerülendő. Ha véletlenül erre mégis sor kerül, bő vízzel le kell mosni. Szembe kerülés esetén orvoshoz kell fordulni. A kiszivárgott elektrolit szemirritációt, sőt, égési sérülést okozhat.
- Ne nyissa meg az akkumulátort – fennáll a rövidzárlat veszélye.

#### AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐT ÉRINTŐ BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

- **Az akkumulátortöltőt ne tegye ki víz, nedvesség hatásának.** Víz bejutása az akkumulátortöltőbe növeli az áramütéses balesetek veszélyét.
- Bármilyen karbantartási, tisztítási művelet megkezdése előtt az akkumulátortöltő hálózati csatlakozóját húzza ki az aljzatból.
- **Ne üzemeltesse az akkumulátortöltőt gyúlékony (pl. papír, szövet) felületre helyezve, sem gyúlékony anyagok szomszédságában.** Az akkumulátortöltő töltés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.
- **Használat előtt minden esetben ellenőrizni kell az akkumulátortöltőt, a hálózati csatlakozó és csatlakozókábel állapotát. Ha sérülést észlel – az akkumulátortöltőt nem szabad használni.** Tilos az akkumulátortöltő szétszedésével próbálkozni. Bármilyen javítás válik szükségessé, bizza azt felhatalmazott szervizműhelyre. Az akkumulátortöltő szakszerűtlen javítása áramütés illetve tűz kiváltó oka lehet.
- **Gyermekek, valamint a testi, érzelmi vagy pszichikai fogyatékkal élők, valamint minden olyan személy, akinek tudása, tapasztalatai nem kielégítők az akkumulátortöltőt biztonsági szabályoknak megfelelő használatához, nem használhatják az akkumulátortöltőt felelős személy felügyelete nélkül.** Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy az helytelenül lesz kezelve, aminek eredményeként sérüléses baleset is bekövetkezhet.

#### FIGYELEM!

**Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.**  
**A Li-ion akkumulátorokból az elektrolit kifolyhat, az akkumulátor meggyulladhat vagy fel is robbanhat, ha túl magas hőmérsékletre melegszik fel, vagy rövidre van zárva. Ne hagyja kocsijában meleg, verőfényes napokon. Tilos az akkumulátort megbontani. A Li-ion akkumulátorok biztonsági elektronikával vannak felszerelve, amely sérülése akár az akkumulátor meggyulladásához vagy felrobbanásához is vezethet.**

#### Az alkalmazott jelzések magyarázata



1. Olvassa el az összes biztonsági ajánlást.
2. Védje a szerszámot a csapadéktól.
3. Figyelem, kézsérülés, ujjlevágás veszélye.
4. Az akkumulátortöltőt száraz helységeken kell használni.
5. Gyermekek elől elzárandó!
6. II. szigetelési osztály!

#### FELÉPÍTÉS, RENDELTTETÉS

A vezeték nélküli metszőolló belső Li-ion akkumulátor biztosítja. A hajtás egyenáramú kommutátor motorból áll. A munkaeszköz mozgó vágókés, amely rögzített üllőpengével működik. Ez a fajta elektromos szerszám használható kerti feladatokhoz, a fák és bokrok ágainak karbantartási vágásához. Vezeték nélküli metszőolló használható a kerti kézi mészoló helyett. A felhasználó fáradtsága nélkül működtethető. Főleg a 30 mm alatt oltott gyümölcságak vágására és metszésére, valamint nagyszámú gyümölcsös metszésére és betakarítására szolgál. Használata egyszerű és kényelmes, ami a hagyományos kézmetszéshez képest 8-10-szeres hatékonyságot biztosít, és a vágás minősége jóval magasabb, mint a hagyományos kézi ollóké.

**FIGYELEM! Az elektromos szerszámot csak a gyártó utasításainak megfelelően használja.**

#### A RAJZLAPOK LEÍRÁSA

Az alábbiakban a felsorolás a jelen kézikönyv rajzoldalain ábrázolt eszkozelemekre vonatkozik.

1. Biztonsági kapcsoló
  2. Penge feloldó gomb / Be / Trigger
  3. Mozgó penge
  4. Rögzített penge
  5. Penge rögzítő csavar
  6. Felső fedél
  7. Tömítés
- \* Különbségek mutatkozhatnak a termék és a rajz között.

#### BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

1. Olajpalack - 1 db
2. Kulcs - 1 db
3. Imbuszkulcs - 1 db.

#### A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

**FIGYELEM! Mielőtt bármilyen telepítési, beállítási, javítási vagy karbantartási tevékenységet végezne, vegye ki az akkumulátort a készülékből.**

#### HASZNÁLAT ELŐTT:

- Használat előtt ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét.
- Ha nem használ oltót, ellenőrizze, hogy az olló és az áramellátás megszakadt-e. Feltétlenül feltétlenül húzza ki az oltót az áramforrásból tankolás, csiszolás és késcsere közben.
- Használat előtt ellenőrizze a penge feszességét

## OLAJCSERE

**FIGYELEM! A művelet végrehajtása előtt válassza le az akkumulátort a készülékről.**

A pengékhez naponta kétszer kell utántölteni az olajat.

1. Tankolás közben tartsa nyitva az olajat.
2. Töltse le a sülyesztett csavart, mielőtt újratöltené az olajat. (A. ábra)
3. Nyomja ki az olajat az üvegből a töltőlyukba. (B. ábra)
4. Futtassa a gépet terhelés nélkül többször, hogy a kenőanyag egyenletesen oszlasson el.
5. Húzza meg a sülyesztett csavarokat. (karcolás)

## PIKA BEÁLLÍTÁSA

**FIGYELEM! A művelet végrehajtása előtt válassza le az akkumulátort a készülékről.**

Minden használat előtt ellenőrizze a penge szívárgását. A megfelelő feszességű pengék nem remegnek jobbra és balra. A helyesen megnyomott pengék hatékonyabb munkát tesznek lehetővé a vágás közben.

1. Szerszámmal oldja meg a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba (A ábra)
2. Az imbuszkulccsal állítsa be az ellenanyát, amíg az megfelelő állapotban van, anélkül, hogy túl szorosan meghúzná (C ábra)
3. Húzza meg az elsüllyesztett csavarokat az óramutató járásával megegyező irányba, és ellenőrizze a késeket a szokásos eljárás szerint. (A. ábra)

**Megjegyzés: Amikor a pengék csukva vannak, nem szabad oldalra billegniük. A ringatás rendellenes. Az oldalirányú elhajlás rést hoz létre a két penge között, ami megakadályozza a fogazat fogának megfelelő párosodását és károsítja a mechanikai szerkezetet.**

## A PENGE CSERÉJÉNEK MOZGATÁSA

**FIGYELEM! Ezt megelőzően válassza le az akkumulátort a készülékről**

A mozgó penge (3) mint munkaelem kopásnak van kitéve, ami befolyásolhatja a vágás minőségét. Cserélje:

1. Távolítsa el a csavart (A ábra)
2. Speciális eszközzel lazítsa meg a nem szabványos csavaranyát (C ábra)
3. Egy speciális eszközzel lazítsa meg a hatszögletű csavarokat (D ábra)
4. Távolítsa el a felső fedelet (E ábra)
5. Távolítsa el a tömítést (F ábra)
6. Távolítsa el az inga fogát, és helyezze vissza a pengét (G ábra)
7. Tegyen megfelelő mennyiségű kenőolajat az olajtartályba
8. Helyezze vissza az oszcilláló fogat és a tömítést
9. Helyezze vissza az igazított anyát és rögzítse a mellékelt szerszámmal
10. Helyezze vissza a sülyesztett csavarokat, és húzza meg őket
11. Helyezze vissza a felső fedelet és rögzítse a csavarral

Nem szükséges, hogy a mozgatható penge (3) összeszerelés után pontosan megfeleljen a helyzetének a szétszerelés előtt. A mozgatható penge (3) az első megnyitásakor automatikusan rögzül, amikor aktiválja az elemvágót.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

**Az akkus metszőollók használata előtt ellenőrizze a pengék állapotát. Ne használjon szakadt, repedezett vagy más módon sérült pengét.**

**FIGYELEM! Soha ne terhelje túl a készüléket. Vegye figyelembe a táblázatban megadott maximális vágási vastagsági ajánlásokat a műszaki paraméterekkel együtt. A vezeték nélküli metszőollókat egy kézzel lehet működtetni. A gép kezelése közben tartsa távol a másik kezét a pengéktől.**

## BE KI

- Helyezze az akkumulátort a csatlakozóba.

- Mozgassa a gombot (1) balra (H ábra)
- Húzza meg kétszer a ravaszt, hogy aktív állapotba lépjen. (I. ábra)

## NORMÁL VÁGÁS:

- Nyomja meg a ravaszt, a penge becsukódik,
- Engedje el a ravaszt, a penge kinyílik.
- Nyomja meg a ravaszt 3 másodpercig, a hangjelzés megszólal, és a penge becsukódik.
- A munka megkezdése előtt nyomja meg többször a ravaszt, hogy ellenőrizze, hogy a penge lemerült-e, hogy meggyőződjön arról, hogy normális-e.
- A normalitás ellenőrzése után kezdje el a munkát.
- Vágóágak és hajtások
- A vágás közbeni biztonságot védőszemüveg és kesztyű biztosítja.
- Javasoljuk, hogy a fák és cserjék karbantartási vágásait ne merőlegesen, hanem kissé szögben végezzék el. Vágja le a rügyről a fő hajtás vagy a törzs felé.
- A vágást kb. 8 mm-rel a fánk felett kell elvégezni.
- A vágást nem szabad túl közel tenni a csomagtartóhoz, hogy a vágási hely könnyen meggyógyuljon.
- Vágja le az egyes ágakat.
- A vágás megkezdése előtt a rögzített pengének (4) a szélét az ághoz kell támasztania, vagy a már beállított helyes vágási szöggel kell lőnie.
- Az egyes fajok és cserjék karbantartási vágásának legjobb dátumának kiválasztásához olvassa el a kertészeti útmutatókat.

## KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

### TÁROLÁS

- Nyomja meg a ravaszt, a hangjelző hosszú ideig szól, engedje el a ravaszt, a penge már nem nyílik ki
- Kapcsolja ki az áramellátást és vegye ki az akkumulátort

### MEGJEGYZÉSEK AZ OLLÓK HASZNÁLATÁRÓL ÉS KARBANTARTÁSÁRÓL

- Ne vágjon olyan ágakat, amelyek meghaladják az olló működési tartományát, ne vágjon nem növényi anyagokat, például fémekeket és köveket, és ne használjon satut a szerszám megfogásához. Ha a penge kopott vagy sérült, időben cserélje ki.
- Tartsa tisztán a készüléket, tiszta ruhával tisztítsa meg az elektromos metszőfogakat, az akkumulátort és a töltőt (ne használjon erős vagy oldószeres tisztítószert), puha kefével vagy száraz ruhával távolítsa el az olófeporát.
- A készüléket az utasításoknak megfelelően használja. Ne használja, ha a metszőolló, az akkumulátor vagy a töltő megsérült.
- Ha a kapcsoló nem működik, ne használja az ágtisztító modult. A kapcsolóval nem vezérelhető ágak metszőollói veszélyesek, ezeket meg kell javítani.
- Ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva, ha bármilyen beállítást végez, például tartozékok cserél vagy tárolja a gépet. Minden védelmi intézkedés csökkenti a gép véletlenszerű elindításának kockázatát.
- Tárolja a gépet gyermekek elől elzárva, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik vagy nem ismerik a használati utasítást. A készüléket képzett felhasználók kezelhetik veszélyesenek.
- A metszőolló és a tartozékok használatakor gondosan kövesse az utasításokat. Ügyeljen a munkakörnyezetre és az elvégzendő munkára.
- Használat után először tisztítsa meg a mozgatható és a rögzített pengét. Ezután kenjen olajat vagy motorolajat az érintkező részre, hogy a kések élesek maradjanak. Segíthet csökkenteni a húzást a következő használatkor, és meghosszabbíthatja a penge élettartamát.

### SZOKOTLAN FELTÉTELEK ÉS MŰKÖDÉSI MŰSZEREK

- Ha egy tárgy véletlenül a vágás egy nem kívánt pontjába kerül, azonnal engedje el a ravaszt, és a penge automatikusan visszatér nyitott állapotba
- Ha az ág túl kemény, akkor a ravaszt kellő időben fel kell oldani, és a penge automatikusan visszatér nyitott állapotba
- Mielőtt bármilyen telepítési, beállítási, javítási vagy karbantartási tevékenységet megkezdene, húzza ki a töltőt a**



## Készülékből és a hálózati aljzattól, és a készülék biztonsági kapcsolójának (1) KI állásban kell lennie.

- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a készülék tisztításához, mert ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával.
- A munkaterületen lévő pengék tisztításakor használjon védőkesztyűt, és legyen különösen óvatos.
- A penge áthatoló kenőanyagokkal tisztítható és karbantartható.
- Az egységet csak akkor lehet biztonságosan tárolni és szállítani, ha a mozgatható penge zárva van, a biztonsági kapcsoló OFF állásban van és a penge fedele a helyén van.
- A készüléket mindig tartsa száraz helyen, gyermekektől elzárva.

### MŰSZAKI JELLEMZŐK

#### NÉVLEGES ADATOK

Akkumulátoros metszőolló	
Jellemző	Jellemző
Akkumulátorfeszültség	18 V DC
Maximális vágási átmérő	30 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	III
Tömeg	1 kg
Gyártási év	2021

#### A ZAJRA ÉS A REZGÉSRE VONATKOZÓ ADATOK

Akusztikus hangnyomás szint	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás érték	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk


A készülék által kibocsátott zajszint leírása: a kibocsátott  $L_{pA}$  hangnyomás szintje és az  $L_{WA}$  hangteljesítményszint (ahol K a mérési bizonytalanság). A készülék által kibocsátott rezgéseket az ah rezgésgyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanság). Az ebben a kézikönyvben megadott  $L_{pA}$  kibocsátott hangnyomás,  $L_{WA}$  hangteljesítményszint és a rezgésgyorsulás szintjét az EN 60745-1 szabványnak megfelelően mértük. A feltüntetett ah rezgésszint használható az eszközök összehasonlítására és a vibrációs expozíció kezdeti értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára reprezentatív. Ha a gépet különböző alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközöközök használják, akkor a rezgésszint megváltozhat. A magasabb rezgésszintet a készülék nem megfelelő vagy túl ritka karbantartása befolyásolja. A fenti okok a teljes működési idő alatt fokozott rezgésnek lehetnek kitéve.

**A rezgésnek való kitetésig pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Miután minden tényezőt alaposan felmérték, a teljes rezgési expozíció lényegesen alacsonyabb lehet.**

A felhasználó védelme érdekében a rászokásokról további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök időszakos karbantartása, a kéz megfelelő hőmérsékletének védelme és a munka megfelelő szervezése.

### KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.
--	--

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa

Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyen jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétele, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

RO

### TRADUCEREA INSTRUCIUNII DE DESERVIRE FOARFECĂ CU ACCUMULATOR 58G029

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZAREA DISPOZITIVULUI A SE CITI CU ATENȚIE INSTRUCȚIA PREZENTĂ ȘI PĂSTRAREA ACESTEIA PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ.

### PREVEDERI DETALIATE PRIVIND SECURITATEA

- Acest instrument nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, sau de către persoanele lipsite de experiență sau cunoștințe cu privire la funcționarea dispozitivului, cu excepția cazului în care are loc sub supravegherea și conform instrucției de folosire a dispozitivului, transmis de către persoana responsabilă pentru siguranța lor. Fiți atenți la copii, să nu se joace cu scula electrică.
- În timpul activității cu scula electrică, purtați ochelari de protecție și mănuși.
- Nu lăsați scula pe mâna copiilor; nu lăsați scula nesupravegheată. Dispozitivele neutilizate trebuie să fie depozitate într-un loc sigur, departe de a putea fi accesate de către copii.
- Nu folosiți și nu încercați acumulatorul în ploaie.
- Nu depozitați scula în ploaie sau într-un mediu umed.
- Folosiți unealta electrică numai la lumina zilei sau la o bună lumină artificială.
- Persoanele care se află în apropiere, ar trebui să păstreze o distanță de siguranță față de locul funcționării instrumentului. De asemenea, trebuie să se păstreze o distanță de siguranță de cel puțin de 15 m între capătul cuțitului și linia electrică.
- Acorțați o atenție deosebită, ca în momentul activității să nu existe vreun element străin între lame. În cazul blocării între lame a vreunui element străin, opriți imediat aparatul (comutatorul în poziția OFF) și scoateți obiectul care a provocat întreruperea lucrului.
- Aveți grijă să nu tăiați cablurile de rețea neizolate.
- Mâna liberă de a se păstra la o distanță de siguranță de la domeniul de funcționare a dispozitivului. Nu atingeți lamele. Acestea sunt ascuțite și pot provoca leziuni.
- Când unitatea este exploatată, trebuie să fiți foarte atenți ca degetele de la mâna liberă (cu care ținem sau îndepărtăm crengile) să nu pătrundă în sfera de aplicare a lamelor de tăiere.
- Nu forțați aparatul în timpul funcționării. Acest lucru poate duce la alunecarea aparatului și accidentare sau la tăierea neintenționată.
- Înainte de utilizare, verificați cu atenție starea lamei, operația de efectuare înaintea pornirii sculei electrice.
- Lamele trebuie tratate cu prudență pentru a evita întreruperea și accidentările. În timpul transportului sau depozitării, trebuie să atașați capacul de protecție la dispozitivul de tăiere.
- După terminarea utilizării, precum și înainte de controlare și întreținere, trebuie să opriți instrumentul (mutați comutatorul în poziția OFF).
- Când se lucrează cu dispozitivul, precum și în timpul întreținerii și îngrrijirii a uneii electrice, purtați întotdeauna mănuși de protecție.

### INDICAȚII DE SIGURANȚĂ ÎN CEEA CE PRIVEȘTE ACCUMULATORUL.

- Accumulatorul trebuie protejat de temperaturile ridicate, de exemplu, de expunerea permanentă la soare, împotriva incendiilor, de apă și umiditate - există riscul de explozie.
- În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a acumulatorului poate duce la separarea gazelor. Trebuie să



aerisiți încăperea, în caz de necesitate consultați un medic.

Gazele pot afecta sistemul respirator.

- În cazul unor condiții de folosire abuzive, poate avea loc scurgerea electrolitului din acumulator; a se evita contactul cu el.
- Dacă veniți în contact cu el accidental, clătiți bine cu apă. În caz de contact cu ochii, consultați un medic. Scurgerile din acumulator pot cauza iritații sau arsuri.
- Nu deschideți acumulatorul - Există un risc de scurt-circuit.

## INDICAȚII DE SIGURANȚĂ ÎN CEEA CE PRIVEȘTE ÎNCĂRCĂTORUL BATERIEI.

- **Încărcătorul nu trebuie expus la umezeală sau apă.** Pătrunderea apei în încărcător crește riscul de electrocutare.
- Înainte de a efectua orice întreținere sau curățare, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică.
- **Nu folosiți încărcătorul amplasat pe materiale combustibile (de ex. hârtie, textile), sau în apropierea substanțelor inflamabile.** Datorită creșterii temperaturii acumulatorului în timpul procesului de încărcare, există un risc de incendiu.
- **Înainte de fiecare utilizare verificați starea încărcătorului, cablului și conectorului. În caz de deteriorare -** Nu folosiți încărcătorul. Nu încercați să demontați încărcătorul. Toate reparațiile trebuie să fie încredințate unui atelier de service autorizat. Asamblarea necorespunzătoare a încărcătorului poate duce la șoc electric sau incendiu.
- **Copiii și persoanele cu handicap fizic, emoțional, mental sau alte persoane a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente pentru a opera cu încărcătorul, menținând în același timp toate normele de siguranță, nu ar trebui să utilizeze încărcătorul fără supravegherea persoanei responsabile.** În caz contrar, există pericolul ca instrumentul să fie folosit în mod necorespunzător și, ca urmare poate duce la prejudicii.

## ATENȚIE!

În ciuda utilizării construcției de protecție, folosirea măsurilor de siguranță și măsurilor de protecție suplimentară, există întotdeauna un risc de accidentare în caz de experiență a funcționării.

Acumulatorii Li-ion se pot scurge, aprinde sau exploda, dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitate. Acestea nu ar trebui să fie păstrate în mașină în timpul zilelor toride și însorite. Nu deschideți acumulatorul. Acumulatorii Li-ion conțin dispozitive electronice, care, în caz de defectare, pot provoca explozia bateriei sau aprinderea acesteia.

## Explicarea pictogramelor utilizate.



1. Citiți toate instrucțiunile de siguranță.
2. Protejați aparatul de ploaie.
3. Atenție, risc de accidentare a mâinilor, de tăierea degetelor.
4. Încărcătorul trebuie utilizat în spații uscate.
5. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
6. Clasa a doua de protecție.

## CONȘTIȘTE ȘI UTILIZARE

Foarfecile de tăiere fără fir sunt furnizate de la bateria internă Li-Ion. Unitatea constă dintr-un motor de comutare DC. Instrumentul de lucru al dispozitivului deplasează lama de tăiere care funcționează cu lama fixă a nicovală.

Acest tip de scule electrice poate fi utilizat în sarcini de grădină, la tăierea întreținerii ramurilor din copaci și tușișuri. Foarfecile de tăiere fără fir pot fi utilizate în locul tăietorului manual de grădină. Poate fi acționat fără a provoca oboseala utilizatorului. Este utilizat în principal pentru tăierea și tăierea ramurilor de fructe altoite sub 30 mm și pentru tăierea și recoltarea unui număr mare de livezi. Este simplu și convenabil de utilizat, ceea ce oferă o eficiență de 8-10 ori mai mare decât tăierea manuală tradițională, iar calitatea tăierii este mult mai mare decât foarfecile tradiționale de mână.

**AVERTIZARE! Utilizați unealta electrică numai conform instrucțiunilor producătorului.**

## DESCRIEREA PAGINILOR DE DESEN

Enumerarea de mai jos se referă la elementele dispozitivului descrise pe paginile de desen ale acestui manual.

1. Comutator de siguranță
  2. Buton de deblocare lamă / Pornit / Declanșator
  3. Lama în mișcare
  4. Lamă fixă
  5. Șurub de fixare a lamei
  6. Capac superior
  7. Garnitura
- \* Pot apărea diferențe între produs și desen.

## ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

1. Sticlă de ulei - 1 buc
2. Cheie - 1 buc
3. Cheie Allen - 1 buc.

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

**AVERTIZARE! Înainte de a efectua orice activitate de instalare, reglare, reparare sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv.**

## ÎNAINTE DE FOLOSIRE:

- Verificați nivelul bateriei înainte de utilizare.
- Când foarfecile nu sunt utilizate, asigurați-vă că foarfecile și puterea sunt deconectate. În special, asigurați-vă că deconectați foarfecile de la sursa de alimentare în timp ce realimentați, măcinați și înlocuiți lama.
- Verificați etanșeitatea lamei înainte de utilizare

## SCHIMBARE DE ULEI

**ATENȚIE! Deconectați bateria de la mașină înainte de a efectua această operațiune.**

Lamele necesită reumplerea uleiului de două ori pe zi.

1. Păstrați lamele deschise în timp ce realimentați.
2. Îndepărtați șurubul înfundat înainte de a umple cu ulei. (fig. A)
3. Strângeți uleiul din sticlă în orificiul de umplere. (fig. B)
4. Rulați mașina fără sarcină de mai multe ori pentru a distribui uniform lubrifiantul.
5. Strângeți șuruburile înfundate. (zgârietură)

## REGLAREA LAMEI

**ATENȚIE! Deconectați bateria de la mașină înainte de a efectua această operațiune.**

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă lama nu prezintă scurgeri. Lamele cu etanșeitate adecvată nu vor tremura la stânga și la dreapta. Lamele presate corect permit lucrul mai eficient în timpul tăierii.

1. Folosiți un instrument pentru a slăbi șurubul în sens invers acelor de ceasornic (fig. A)
2. Folosiți cheia hexagonală pentru a regla piulița de blocare până când este în stare corectă, fără a o strânge în exces (fig. C)
3. Strângeți șuruburile cu cap în sens orar și inspectați lamele conform procedurii normale. (Fig. A)

**Notă: Când lamele sunt închise, acestea nu trebuie să se balanseze lateral. Balansarea este anormală. Devierea laterală va crea un spațiu între cele două lame, ceea ce va împiedica împerecherea corectă a dinților angrenajului și deteriorarea structurii mecanice.**

## ÎNLOCUIREA LAMEI MUTATE

**ATENȚIE! Deconectați bateria de la aparat înainte de a face acest lucru**

Lama în mișcare (3) ca element de lucru este supusă uzurii, ceea ce poate afecta calitatea tăierii. Pentru a-l înlocui:

1. Scoateți șurubul (fig A)
2. Folosiți un instrument special pentru a slăbi o piuliță cu șurub nestandard (fig. C)

3. Folosiți un instrument special pentru a slăbi șuruburile hexagonale (fig. D)
  4. Scoateți capacul superior (fig. E)
  5. Scoateți garnitura (fig. F)
  6. Îndepărtați dintele pendulului și înlocuiți lama (fig. G)
  7. Adăugați cantitatea adecvată de ulei de ungere în rezervorul de ulei
  8. Reinstalați dintele oscilant și sigiliul
  9. Reinstalați piulița adaptată și fixați-o cu instrumentul furnizat
  10. Reinstalați șuruburile înfundate și strângeți-le
  11. Puneți la loc capacul superior și fixați-l cu șurubul
- Nu este necesar ca poziția lamei mobile (3) după remontare să se potrivească exact cu poziția sa înainte de demontare. Lama mobilă (3) se va bloca automat în poziție prima dată când o deschideți atunci când activați dispozitivul de tăiere a bateriei.

### MUNCA / SETĂRI

Înainte de a utiliza foarfecele fără fir, verificați starea lamelor. Nu folosiți o lamă zimțată, crăpată sau deteriorată.

**ATENȚIE! Nu supraîncărcați niciodată dispozitivul. Respectați recomandările de grosime maximă de tăiere date în tabel cu parametrii tehnici.**

**Secatoarele fără fir sunt acționate cu o singură mână. Țineți cealaltă mână departe de lame în timp ce folosiți mașina.**

#### OPRIT / OPRIT

- Așezați bateria în port.
- Deplasați butonul (1) spre stânga (fig H)
- Trageți de două ori pe trăgaci pentru a trece la starea activă. (fig. I)

#### TĂIEREA NORMALĂ:

- Apăsăți pe trăgaci, lama se va închide,
- Eliberați declanșatorul, lama se va deschide.
- Strângeți declanșatorul timp de 3 secunde, soneria va suna și lama se va închide.
- Înainte de a începe lucrul, strângeți în mod repetat declanșatorul pentru a verifica dacă lama este descărcată pentru a vedea dacă este normală.
- Începeți lucrul după verificarea normalității.

#### TĂIERE RAMURI ȘI ÎMPĂRĂTURI

- Siguranța în timpul tăierii va fi asigurată prin utilizarea de ochelari și mănuși de protecție.
- Se recomandă ca tăierile de întreținere ale copacilor și arbuștilor să fie făcute nu perpendicular, dar ușor sub un unghi. Tăiați din mugur către lăstarul principal sau trunchiul.
- Tăierea trebuie făcută la aproximativ 8 mm deasupra gogoșei.
- Tăierea nu trebuie făcută prea aproape de trunchi, astfel încât locul tăierii să se vindece cu ușurință.
- Tăiați ramurile pe rând.
- Înainte de a începe tăierea, lama fixă (4) trebuie să-și sprijine marginea interioară de ramură sau să tragă cu unghiul corect de tăiere deja setat.
- Pentru a selecta cele mai bune date de întreținere pentru anumite specii de arbori și arbuști, vă rugăm să consultați ghidurile de grădinarit.

### OPERAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

#### DEPOZITARE

- Strângeți declanșatorul, soneria va suna mult timp, eliberați declanșatorul, lama nu se va mai deschide
- Oprți alimentarea și scoateți bateria

#### NOTE PRIVIND UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA FOARFECILOR

- Nu tăiați ramuri care depășesc domeniul de lucru al foarfecelor, nu tăiați materiale ne-vegetale, cum ar fi metalele și pietrele, și nu utilizați o menghină pentru a ține instrumentul. Dacă lama este uzată sau deteriorată, înlocuiți-o la timp.
- Păstrați unitatea curată, folosiți haine curate pentru a curăța dispozitivele de tuns electrică, bateria și încărcătorul (nu utilizați

produse de curățare aspre sau cu solvent) și utilizați o perie moale sau haine uscate pentru a îndepărta praful de pe capul foarfecelor.

- Utilizați dispozitivul conform instrucțiunilor. Nu-l utilizați dacă foarfecele de tăiere, bateria sau încărcătorul sunt deteriorate.
- Dacă comutatorul nu funcționează, nu utilizați modulul de curățare a ramurilor. Foarfecele de tăiere pentru ramuri care nu pot fi controlate cu comutatorul sunt periculoase și trebuie reparate.
- Asigurați-vă că comutatorul este oprit atunci când efectuați ajustări, cum ar fi schimbarea accesoriilor sau depozitarea aparatului. Orice măsură de protecție va reduce riscul pornirii accidentale a mașinii.
- Păstrați aparatul la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu îl cunosc sau care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare să îl folosească. Funcționarea dispozitivului de către utilizatori neinstruiți este periculoasă.
- Respectați cu atenție instrucțiunile atunci când utilizați foarfecele de tăiere și accesoriile. Acordați atenție mediului de lucru și lucrului de făcut.
- Curățați lama mobilă și lama fixă mai întâi după utilizare. Apoi aplicați ulei de lubrifiere sau ulei de motor pe partea de contact pentru a menține lamele ascuțite. Vă poate ajuta să reduceți rezistența la următoarea utilizare și să prelunghiți durata de viață a lamei.

#### CONDIȚII NEOBIȘNUTE ȘI METODE DE FUNCȚIONARE

- Dacă un obiect este plasat accidental într-un punct neintenționat în tăietură, eliberați imediat declanșatorul și lama va reveni automat la starea deschisă
- Când ramificația este prea dură, declanșatorul trebuie eliberat în timp util, iar lama va reveni automat la starea deschisă
- Înainte de a începe orice activitate de instalare, reglare, reparare sau întreținere, deconectați încărcătorul de la dispozitiv și de la priză, iar întrerupătorul de siguranță (1) al dispozitivului trebuie să fie în poziția OPRIT.
- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru a curăța dispozitivul, deoarece acestea pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată.
- Când curățați lamele piesei de lucru, folosiți mănuși de protecție și fiți deosebit de atenți.
- Lamele pot fi curățate și întreținute cu lubrifianți penetranți.
- Unitatea poate fi depozitată și transportată în siguranță numai cu lama mobilă închisă, întrerupătorul de siguranță în poziția OPRIT și capacul lamei în poziție.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

### PARAMETRII TEHNICI

#### DATE NOMINALE

Foarfecă cu acumulator	
Parametru	Valoare
Tensiunea acumulatorului	18 V DC
Diametrul maxim de tăiere	30 mm
Clasa de protecție	III
Greutatea mașinii	1 kg
Anul de producție	2021

#### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informații cu privire la zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii sonore emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii sonore  $L_{WA}$  (unde  $K$  este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt

descrise de valoarea accelerației vibrațiilor ah (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelurile de presiune sonoră LpA, nivelul de putere sonoră LWA și accelerația vibrațiilor emise în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 60745-1. Nivelul de vibrație declarat ah poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ numai pentru utilizarea de bază a dispozitivului. Dacă mașina este utilizată pentru aplicații diferite sau cu instrumente de lucru diferite, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de întreținerea inadecvată sau prea rar a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ar trebui implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protecția temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corectă a muncii.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie preluate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe: „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „Instrucțiune”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protecției de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



#### PŘEKLAD PŮVODNÍHO INSTRUKCE K OBSLUZE AKUMULÁTOROVÉ ZAHRADNICKÉ NŮŽKY 58G029

**POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.**

#### PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto elektrické nářadí není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí zařízení, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití elektrického nářadí osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, aby si s elektrickým nářadím nehrály.
- Při práci s elektrickým nářadím noste brýle a ochranné rukavice.
- Nedávejte zařízení dětem; nenechávejte zařízení bez dozoru. Nepoužívané zařízení uchovávejte na bezpečném místě, mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte a nenabíjete akumulátor elektrického nářadí během deště.
- Neskladujte elektrické nářadí na dešti ani ve vlhkém prostředí.

- Používejte elektrické nářadí pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Osoby pobývající v blízkosti by se měly zdržovat v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti elektrického nářadí. Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi koncem nože a elektrickým vedením činící minimálně 15 m.
- Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se mezi čepele během práce nedostaly žádné části prvky. V případě zablokování čehokliv mezi čepelimi vypněte okamžitě zařízení (zapínač v poloze OFF) a odstraňte předmět způsobující narušení práce.
- Dávejte pozor, abyste nepřefíčili neviditelné síťové kabely.
- Volnou ruku držte v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti práce zařízení. Nedotýkejte se čepeli. Jsou ostré a mohou zapříčinit poranění.
- Během obsluhy zařízení zachovejte mimořádnou opatrnost a dávejte pozor, aby se prsty volné ruky (jimiž přidržujete nebo odsouváte větve) nedostaly do oblasti řezu čepelí.
- Nepoužívejte sílu při práci se zařízeními. Může to způsobit uklouznutí a poranění anebo neúmyslné přestřihnout čehokliv.
- Před každým použitím zkontrolujte důkladně stav čepelí. Tuto činnost provádějte při vypnutém elektrickém nářadí.
- Zacházejte s čepelí velmi opatrně, abyste se vyhnuli pořezání nebo poranění. Během dopravy nebo uskladnění nasadte na řezný nůž kryt.
- Po ukončení užívání a před zahájením kontroly nebo údržby vypněte elektrické nářadí (přesuňte zapínač do polohy OFF).
- Při práci se zařízeními a během údržby a péče o elektrické nářadí noste vždy ochranné rukavice.

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE AKUMULÁTORU.

- **Chraňte akumulátor před vysokými teplotami, např. před stálým slunečním světlem, před ohněm, vodou a vlhkostí** - existuje nebezpečí výbuchu.
- **V případě poškození a nesprávného užívání akumulátoru může dojít k uvolnění plynů.** Provětrejte místnost a v případě potíží se poraďte s lékařem. Plynů mohou poškodit dýchací cesty.
- V případě nevhodných podmínek provozu může dojít k vylití elektrolytu z baterie; zabraňte kontaktu s ním. Při náhodném kontaktu propláchněte postižené místo vodou. V případě kontaktu s očima kontaktujte dodatečně lékaře. Vytékající elektrolyt může způsobit podráždění očí nebo popálení.
- Neotvírejte akumulátor – existuje nebezpečí zkratu.

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY AKUMULÁTORU.

- **Nevystavujte nabíječku působení vlhkosti nebo vody.** Proniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před zahájením jakékoliv údržby nebo čištění nabíječky je třeba ji odpojit od elektrické sítě.
- **Nepoužívejte nabíječku nacházející se na hořlavém podloží (např. papír, textilie) a také v sousedství hořlavých látek.** Vzhledem k tomu, že se teplota nabíječky během nabíjení zvyšuje, existuje nebezpečí požáru.
- **Pokadé před použitím zkontrolujte stav nabíječky, kabelu a zástrčky.** Nepoužívejte nabíječku v případě zjištěného poškození. Nepokoušejte se o zmontování nabíječky. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. V případě nesprávné montáže nabíječky hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- **Děti a osoby fyzicky, duševně nebo psychicky postižené a také jiné osoby, jejichž zkušenosti nebo znalosti nejsou dostatečné pro obsluhu nabíječky s dodržením veškerých bezpečnostních zásad, by neměly obsluhovat nabíječku bez dohledu odpovědné osoby.** V opačném případě existuje nebezpečí, že zařízení bude použito nevhodným způsobem, čehož následkem může dojít k poranění.

#### POZOR!

**I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

**Pokud se akumulátory Li-ion zahřejí na vysokou teplotu nebo zkratují, mohou vytéct, vznítit se nebo explodovat. Neskladujte je v autě během horkých a slunečných dní. Neotevírejte akumulátor. Akumulátory Li-ion obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která, pokud budou poškozena, mohou způsobit, že se akumulátor vznítí nebo exploduje.**

Vysvětlivky k použitým piktogramům.



1. Je třeba si přečíst všechny bezpečnostní pokyny.
2. Chraňte zařízení před deštěm.
3. Pozor, nebezpečí zranění dlaní, useknutí prstů.
4. Používejte nabíječku pouze v suchých místnostech.
5. Zabráňte přístupu dětí k zařízení.
6. Třída ochrany II.

## KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Akumulátorové zahradnické nůžky jsou napájeny z interní Li-Ion baterie. Pohon se skládá z stejnosměrného komutátorového motoru. Pracovní nástroj zařízení pohybuje řezným kotoučem, který pracuje s pevným kovadlinovým kotoučem.

Tento typ elektrického nářadí lze použít při zahradnických pracích, při údržbářském stříhání větví stromů a keřů. Místo zahradního ručního zahradního nůžky lze použít akumulátorové zahradnické nůžky. Lze jej provozovat bez únavy uživatele. Používá se hlavně pro řezání a prořezávání ovocných větví naroubovaných pod 30 mm a pro prořezávání a sklizeň velkého počtu sadů. Jeho použití je jednoduché a pohodlné, což poskytuje 8–10krát vyšší účinnost ve srovnání s tradičním ručním prořezáváním a kvalitata ořezávání je mnohem vyšší než u tradičních ručních nůžek.

**VAROVÁNÍ! Elektrické nářadí používejte pouze podle pokynů výrobce.**

## POPIS VÝKRESOVÝCH STRÁN

Níže uvedený výčet odkazuje na prvky zařízení zobrazené na výkresových stránkách této příručky.

1. Bezpečnostní spínač
2. Tlačítko odblokování čepele / Zapnuto / Spouštěč
3. Pohybující se čepel
4. Pevná čepel
5. Upevňovací šroub nože
6. Horní kryt
7. Těsnění

\* Mezi produktem a výkresem se mohou objevit rozdíly.

## VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Olejová láhev - 1 ks
2. Klíč - 1 ks
3. Imbusový klíč - 1 ks.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

**VAROVÁNÍ! Před prováděním jakýchkoli instalačních, servisovacích, opravných nebo údržbářských prací vyjměte baterii ze zařízení.**

### PŘED POUŽITÍM:

- Před použitím zkontrolujte stav baterie.
- Pokud nůžky nepoužíváte, ujistěte se, že jsou nůžky a napájení odpojené. Při doplňování paliva, broušení a výměně nožů nezapomeňte zejména odpojit nůžky od napájení.
- Před použitím zkontrolujte těsnost nože

### VÝMĚNA OLEJE

**POZORNOST! Před provedením této operace odpojte baterii od stroje.**

Čepele vyžadují doplňování oleje dvakrát denně.

1. Při doplňování paliva udržujte nože otevřené.

2. Před doplňováním oleje vyšroubujte šroub se zápusťnou hlavou. (obr. A)
3. Olej z láhve vytlačte do plnicího otvoru. (obr. B)
4. Stroj několikrát spusťte bez zatížení, aby se mazivo rovnoměrně rozložilo.
5. Utáhněte šrouby se zápusťnou hlavou. (poškrábat)

### NASTAVENÍ NOŽE

**POZORNOST! Před provedením této operace odpojte baterii od stroje.**

Před každým použitím zkontrolujte těsnost nože. Čepele s přiměřenou těsností se nebudou třást doleva a doprava. Správné stlačené nože umožňují efektivnější práci při řezání.

1. Pomocí nástroje povolte šroub proti směru hodinových ručiček (obr. A)
  2. Pomocí imbusového klíče nastavte pojistnou matici, dokud není ve správném stavu, aniž byste ji příliš utahovali (obr. C)
  3. Utáhněte šrouby se zápusťnou hlavou ve směru hodinových ručiček a podle běžného postupu zkontrolujte nože. (Obr. A)
- Poznámka: Když jsou nože zavřené, neměly by se kývat ze strany na stranu. Kývání je neobvyklé. Příčné vychýlení vytvoří mezeru mezi dvěma noži, která zabrání správnému párování zubů ozubeného kola a poškodí mechanickou konstrukci.**

### POHYBOVÁ VÝMĚNA NOŽE

**POZORNOST! Předtím odpojte baterii od stroje**

Pohybující se čepel (3) jako pracovní prvek podléhá opotřebení, které může ovlivnit kvalitu řezu. Chcete-li jej vyměnit:

1. Vyšroubujte šroub (obr. A)
  2. Pomocí speciálního nástroje povolte nestandardní matici šroubu (obr. C)
  3. Pomocí speciálního nástroje povolte šestihřanné šrouby (obr. D)
  4. Sejměte horní kryt (obr. E)
  5. Odstraňte těsnění (obr. F)
  6. Demontujte kyvadlový zub a vyměňte čepel (obr. G)
  7. Přidejte dostatečné množství mazacího oleje do olejové nádrže
  8. Namontujte zpět oscilační zub a těsnění
  9. Nasadte zpět přízpusobenou matici a upevněte ji pomocí dodaného nástroje
  10. Zašroubujte šrouby se zápusťnou hlavou a utáhněte je
  11. Vraťte zpět horní kryt a připevněte jej šroubem
- Není nutné, aby se poloha pohyblivého nože (3) po opětovné montáži přesně shodovala s jeho polohou před demontáží. Pohyblivé ostří (3) se automaticky zablokuje do polohy při prvním otevření, když aktivujete nůžky na baterie.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

**Před použitím akumulátorových zahradnických nůžek zkontrolujte stav nožů. Nepoužívejte zubaté, popraskané nebo jinak poškozené ostří.**

**POZORNOST! Zařízení nikdy nepřetěžujte. Dodržujte doporučené maximální tloušťky řezu uvedené v tabulce s technickými parametry.**

**Akumulátorové zahradnické nůžky se ovládají jednou rukou. Během provozu stroje držte druhou ruku v bezpečné vzdálenosti od nožů.**

### ZAPNUTO VYPNUTO

- Vložte baterii do portu.
- Posuňte tlačítko (1) doleva (obr. H)
- Dvakrát stiskněte spoušť a přejděte do aktivního stavu. (obr. I)

### NORMÁLNÍ ŘEZÁNÍ:

- Stiskněte spoušť, čepel se zavře,
- Uvolněte spoušť, čepel se otevře.
- Stiskněte spoušť na 3 sekundy, bzučák se rozezní a čepel se zavře.
- Před zahájením práce opakovaně stiskněte spoušť a zkontrolujte, zda je čepel vybitá, abyste zjistili, zda je to normální.

- Po kontrole normality začněte pracovat.

## ŘEZACÍ ODVĚTVÍ A VÝSTRĚLY

- Bezpečnost při řezání bude zajištěna použitím ochranných brýlí a rukavic.
- Doporučuje se, aby údržbové řezy stromů a keřů nebyly prováděny kolmo, ale mírně pod úhlem. Řez od pupenu směrem k hlavnímu výhonku nebo kmeni.
- Řez by měl být proveden přibližně 8 mm nad kobilhou.
- Řez by neměl být prováděn příliš blízko kmene, aby se místo řezu mohlo snadno zahojit.
- Ořežte větve po jedné.
- Před zahájením řezu by měla pevná čepel (4) spočívat na vnitřní hraně proti větvi nebo střílet s již nastaveným správným úhlem řezu.
- Chcete-li vybrat nejlepší termíny údržbových řezů pro konkrétní druhy stromů a keřů, prostudujte si průvodce zahradnictvím.

## PÉČE A ÚDRŽBA

### ÚLOŽNÝ PROSTOR

- Stisknete spoušť, bzuzák bude dlouho znít, uvolníte spoušť, čepel se již neotevře
- Vypněte napájení a vyjměte baterii

### POZNÁMKY K POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBĚ NŮŽEK

- Nerežte větve, které přesahují pracovní rozsah nůžek, neřežte jiné než rostlinné materiály, jako jsou kovy a kameny, a nepoužívejte svěrák k uchycení nástroje. Pokud je čepel opotřebovaná nebo poškozená, vyměňte ji včas.
- Udržujte jednotku v čistotě, čistěte elektrické odřezávače, baterii a nabíječku čistým oděvem (nepoužívejte drsné čističe nebo čističe obsahující rozpouštědla) a jemným kartáčem nebo suchým oděvem odstraňte prach z hlavy nůžek.
- Používejte zařízení podle pokynů. Nepoužívejte jej, pokud jsou poškozené zahradnické nůžky, baterie nebo nabíječka.
- Pokud přepínač nefunguje, nepoužívejte modul čištění větví. Zahradnické nůžky pro větve, které nelze ovládat spínačem, jsou nebezpečné a musí být opraveny.
- Ujistěte se, že je vypnutý vypínač při provádění jakýchkoli úprav, jako je výměna příslušenství nebo skladování stroje. Jakákoli ochranná opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.
- Skladujte stroj mimo dosah dětí a nedovolte, aby jej používaly osoby, které jej neznají nebo nejsou obeznámeny s návodem k použití. Provoz zařízení neškolenými uživateli je nebezpečný.
- Při používání zahradnických nůžek a příslušenství postupujte pečlivě podle pokynů. Věnujte pozornost pracovnímu prostředí a práci, kterou je třeba udělat.
- Po použití nejprve očistěte pohyblivý nůž a pevný nůž. Poté naneste na kontaktní část mazací olej nebo motorový olej, aby byly nože ostré. Může pomoci snížit odpor při příštím použití a prodloužit životnost čepelce.

### NE NEOBÝKLÉ PODMÍNKY A PROVOZNÍ METODY

- Pokud je předmět myšlen umístěn do nechtěného bodu řezu, okamžitě uvolníte spoušť a čepel se automaticky vrátí do otevřeného stavu
- Je-li větev příliš tvrdá, měla by být spoušť uvolněna včas a čepel se automaticky vrátí do otevřeného stavu
- Před zahájením jakékoli instalace, seřizování, opravy nebo údržby odpojte nabíječku od přístroje a od síťové zásuvky a bezpečnostní vypínač (1) přístroje musí být v poloze VYPNUTO.
- Doporučuje se zařízením čistit ihned po každém použití.
- K čištění zařízení nepoužívejte vodu ani jiné tekutiny, protože by mohly poškodit plastové části.
- Zařízení čistěte suchým hadříkem.
- Při čištění nožů v pracovní části použijte ochranné rukavice a buďte obzvláště opatrní.
- Čepelce lze čistit a udržovat pomocí penetračních maziv.
- Jednotku lze bezpečně skladovat a přepravovat pouze se zavřeným pohyblivým nožem, bezpečnostním vypínačem v poloze OFF a krytem nože na místě.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorové zahradnické nůžky	
Parametr	Hodnota
Napětí akumulátoru	18 V DC
Maximální průměr řezu	30 mm
Třída ochrany	III
Hmotnost zařízení	1 kg
Rok výroby	2021

### ÚDAJE TÝKAJÍCÍ SE HLUČNOSTI A VIBRACÍ

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_{hv} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii sonore emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii sonore  $L_{WA}$  (unde  $K$  este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor  $a_{hv}$  (unde  $K$  este incertitudinea de măsurare).

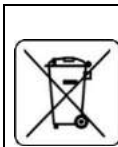
Nivelurile de presiune sonoră  $L_{pA}$ , nivelul de putere sonoră  $L_{WA}$  și accelerația vibrațiilor emise în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 60745-1. Nivelul de vibrație declarat  $a_{hv}$  poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ numai pentru utilizarea de bază a dispozitivului. Dacă mașina este utilizată pentru aplicații diferite sau cu instrumente de lucru diferite, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de întreținerea inadecvată sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

**Pentru a evita o expunere la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ar trebui implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protecția temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corectă a muncii.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykliáciu na určenom mieste. Informáciu o recykliácii poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykliáciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (Ij. Dz. U. (Zbierka zákonov Polskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

UPOZORNENIE: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osobami s nedostatocnými skúsenosťami a znalosťami zariadenia okrem prípadov, kedy sa použitie uskutočňuje pod dozorom inej osoby alebo v súlade s návodom na obsluhu elektrického zariadenia, poskytnutým osobami zodpovednými za ich bezpečnosť. Dbajte na to, aby sa so zariadením nehrali deti.
- Počas práce s elektrickým zariadením noste ochranné okuliare a rukavice.
- So zariadením nedovoľte manipulovať deťom; zariadenie nenechávajte bez dozoru. Zariadenie, ktoré nepoužívate, odložte na bezpečnom mieste bez prístupu detí.
- Akumulátor nepoužívajte a nenabíjajte v daždi.
- Elektrické náradie neuchovávajte v daždivom ani vlhkom prostredí.
- Elektrické náradie používajte len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Osoby zdržiavajúce sa v blízkosti by mali dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od dosahu práce elektrického náradia. Takisto je potrebné dodržať bezpečnú vzdialenosť medzi koncom čepele a elektrickým káblom, minimálne 15 m.
- Venujte mimoriadnu pozornosť tomu, aby sa počas práce zariadenia nedostali medzi čepele žiadne cudzie predmety. Ak sa niečo zablokuje medzi čepeľami, zariadenie okamžite vypnite (spínač v polohe OFF) a predmet, ktorý spôsobuje narušenie práce, odstráňte.
- Dbajte na to, aby ste nepresekli neviditeľné sieťové káble.
- Voľnú ruku držte v bezpečnej vzdialenosti od dosahu práce zariadenia. Nedotýkajte sa čepeľí. Sú ostré a môžu spôsobiť zranenia.
- Počas obsluhy zariadenia buďte mimoriadne opatrní a dávajte pozor, aby sa prsty voľnej ruky (ktorými sú pridržiavané alebo odsúvané konáre) nedostali do dosahu rezania čepeľí.
- Pri práci so zariadením nepoužívajte silu. Môže to spôsobiť pošmyknutie a zranenie alebo neúmyselné preseknutie niečoho.
- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte stav čepele, činnosť vykonávajte pri vypnutom elektrickom náradí.
- S čepeľami manipulujte veľmi opatrne, aby ste sa vyhli porezaniu a zraneniam. Pri preprave alebo pri uschovávaní na reznú čepeľ zakladajte kryt.
- Po ukončení práce ako aj pred kontrolou alebo údržbou elektrického zariadenia vypnite (spínač presuňte do polohy OFF).
- Pri práci so zariadením a tiež počas údržby a ošetrovania elektrického zariadenia vždy noste ochranné rukavice.

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA AKUMULÁTORA.

- Akumulátor chráňte pred vysokými teplotami, napr. pred stálym vystavením slnečnému žiareniu, pred ohňom, vodou a vlhkosťou - hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- V prípade poškodenia a nesprávneho používania akumulátora môže dôjsť k unikaniu výparov. Miestny vyvetrajte a v prípade problémov sa poraďte s lekárom. Výpary môžu mať škodlivý vplyv na dýchacie cesty.
- V prípade nesprávnych podmienok používania môže dôjsť k vytokaniu elektrolytu z batérie; zabráňte kontaktu s ním. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s elektrolytom, opláchnite ho vodou. V prípade kontaktu s očami sa poraďte aj s lekárom. Vytečený elektrolyt môže spôsobiť podráždenie očí alebo popáleniny.
- Akumulátor neotvárajte – Hrozí nebezpečenstvo skratu.

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA NABÍJAČKY AKUMULÁTORA.

- Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu vlhka alebo vody. Preniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pred začatím akejkoľvek činnosti súvisiacej s údržbou alebo čistením nabíjačky ju odpojte od siete elektrického napätia.
- Nabíjačku nepoužívajte, ak je umiestnená na horľavom podklade (napr. papier, textil) ani v blízkosti horľavých látok. Vzhľadom na zvýšenie teploty nabíjačky počas nabíjania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Vždy pred použitím skontrolujte stav nabíjačky, kábla a koľka. Ak skonstatujete poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. V žiadnom prípade sa nabíjačku nepokúšajte rozbierať. Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Nesprávne uskutočnená montáž nabíjačky môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Deti a fyzicky, emocionálne alebo psychicky postihnuté osoby, ako aj iné osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti na to, aby obsluhovali nabíjačku pri dodržaní všetkých bezpečnostných zásad, by nabíjačku nemali obsluhovať bez dozoru zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že zariadenie bude použité nesprávne, čo môže viesť k zraneniam.

#### UPOZORNENIE!

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

Akumulátory Li-Ion môžu vytiecť, zapáliť sa alebo vybuchnúť, v prípade nahriatia na vysokú teplotu alebo skratu. Nie je dovolené odkladať ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Akumulátor neotvárajte. Akumulátory Li-Ion obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť, že akumulátor sa zapáli alebo vybuchne.

#### Vysvetlenie použitých piktogramov.



1. Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie týkajúce sa bezpečnosti.
2. Zariadenie chráňte pred dažďom.
3. Pozor, hrozí riziko zranenia rúk, odseknutia prstov.
4. Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach.
5. Zabráňte prístupu detí do blízkosti zariadenia.
6. Druhá ochranná trieda.

#### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Akumulátorové záhradnícke nožnice sú napájané z internej Li-Ion batérie. Pohon sa skladá z jednosmerného komutátorového motora. Pracovným nástrojom zariadenia je pohyb rezacieho kotúča, ktorý pracuje s pevnou kovadlinkovou čepeľou. Tento typ elektrického náradia sa dá použiť v záhradníctve, pri údržbárskych rezoch konárov na stromoch a kríkoch. Namiesto záhradného záhradného nožnice možno použiť akumulátorové záhradnícke nožnice. Môže byť ovládaný bez toho, aby spôsoboval únavu používateľa. Používa sa hlavne na rez a zber ovocných konárov vrúbľovaných pod 30 mm a na orez a zber veľkého množstva ovocných sádov. Používanie je jednoduché a pohodlné, čo poskytuje 8 - 10-násobnú činnosť v porovnaní s tradičným ručným rezom a kvalita zastrihávania je oveľa vyššia ako pri tradičných nožniciach na ruku.

**VÝSTRAHA! Elektrické náradie používajte iba podľa pokynov výrobcu.**

#### POPIS ČERPACÍCH STRÁN

Nižšie uvedený výčet sa týka prvkov zariadenia zobrazených na výkresových stranách tejto príručky.

1. Bezpečnostný spínač
  2. Tlačidlo na odblokovanie čepele / Zapnuté / Spúšť
  3. Pohyblivá čepeľ
  4. Pevná čepeľ
  5. Skrutka na upevnenie čepele
  6. Horný kryt
  7. Tesnenie
- \* Medzi výrobkom a výkresom sa môžu vyskytnúť rozdiely.

## VBĀVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Flaša na olej - 1 ks
2. Kľúč - 1 ks
3. Imbusový kľúč - 1 ks.

## PREUVEDENÍM DO PREVĀDZKY

**VÝSTRAHA!** Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vyberte zo zariadenia batériu.

### PRED POUŽITÍM:

- Pred použitím skontrolujte stav batérie.
- Ak sa nožnice nepoužívajú, skontrolujte, či sú odpojené nožnice a napájanie. Nezabudnite predovšetkým odpojiť nožnice od napájania pri tankovaní, brúsení a výmene nožov.
- Pred použitím skontrolujte tesnosť kotúča

### VÝMENA OLEJA

**POZOR!** Pred vykonaním tejto činnosti odpojte batériu od stroja.

Čepele vyžadujú dopĺňovanie oleja dvakrát denne.

1. Počas tankovania majte nože otvorené.
2. Pred doplnením oleja odstráňte zapustenú skrutku. (obr. A)
3. Stlačte olej z flaše do plniaceho otvoru. (obr. B)
4. Niekoľkokrát spusťte stroj bez zatvárania, aby sa mazivo rovnomerne rozložilo.
5. Utiahnite zápusťné skrutky. (škrabavec)

### NASTAVENIE NOŽE

**POZOR!** Pred vykonaním tejto činnosti odpojte batériu od stroja.

Pred každým použitím skontrolujte tesnosť kotúča. Čepele s primeranou tesnosťou sa nebudú triasť doľava a doprava. Správne stlačené nože umožňujú efektívnejšiu prácu pri rezaní.

1. Pomocou nástroja uvoľnite skrutku proti smeru hodinových ručičiek (obr. A)
2. Pomocou imbusového kľúča nastavte poistnú maticu tak, aby bola v správnom stave, bez nadmerného dotiahnutia (obr. C)
3. Utiahnite zápusťné skrutky v smere hodinových ručičiek a podľa bežného postupu skontrolujte čepele. (Obr. A)

**Poznámka:** Keď sú čepele zatvorené, nemali by sa hodiť zo strany na stranu. Kývanie je nenormálne. Bočným vychýlením sa vytvorí medzera medzi dvoma lopatkami, ktorá zabráni správnejmu páreniu zubov ozubeného kola a poškodí mechanickú štruktúru.

### VÝMENA POHYBLIVEJ NOHAVICE

**POZOR!** Pred tým odpojte batériu od prístroja

Pohyblivá čepeľ (3) ako pracovný prvok podlieha opotrebovaniu, ktoré môže mať vplyv na kvalitu rezu. Za účelom výmeny:

1. Odskrutkujte skrutku (obr. A)
2. Pomocou špeciálneho nástroja uvoľnite neštandardnú maticu skrutky (obr. C)
3. Pomocou špeciálneho nástroja uvoľnite šesťhrannú skrutku (obr. D)
4. Odstráňte horný kryt (obr. E)
5. Odstráňte tesnenie (obr. F)
6. Vyberte zub kyvadla a nasadte nôž späť (obr. G)
7. Pridajte do olejovej nádrže príslušné množstvo mazacieho oleja
8. Namontujte späť oscilujúci zub a tesnenie
9. Opätovne namontujte prispôsobenú maticu a pripevnite ju pomocou dodaného nástroja

10. Zaskrutkujte späť zapustené skrutky a utiahnite ich
  11. Nasadte späť horný kryt a pripevnite ho skrutkou
- Nie je potrebné, aby sa poloha pohyblivého noža (3) po spätnej montáži presne zhodovala s jeho polohou pred demontážou. Pohyblivé ostrie (3) sa automaticky zaistí v polohe pri prvom otvorení, keď aktivujete strihač batérie.

## PRÁCA / NASTAVENIA

Pred použitím akumulátorových záhradníckych nožnic skontrolujte stav nožov. Nepoužívajte zubaté, prasknuté alebo inak poškodené nože.

**POZOR!** Prístroj nikdy nepreťažujte. Dodržujte maximálnu odporúčanú hrúbku rezu uvedenú v tabuľke s technickými parametrami.

Akumulátorové záhradnícke nožnice sa ovládajú jednou rukou. Počas prevádzky stroja držte druhú ruku od nožov.

### ON / OFF

- Vložte batériu do portu.
- Posuňte tlačidlo (1) doľava (obr. H)
- Dvakrát stlačte spúšť, aby ste sa dostali do aktívneho stavu. (obr. I)

### NORMÁLNE REZANIE:

- Stlačte spúšť, čepeľ sa zatvorí,
- Uvoľnite spúšť, čepeľ sa otvorí.
- Stlačte spúšť na 3 sekundy, bzučiak zaznie a čepeľ sa zatvorí.
- Pred začatím práce stlačte opakovane spúšť, aby ste skontrolovali, či je čepeľ vybitá, aby ste zistili, či je to v poriadku.
- Po kontrole normality začnite pracovať.

### REZACIE POBOČKY A VÝSTREĽKY

- Bezpečnosť pri rezaní bude zaistená použitím ochranných okuliarov a rukavíc.
- Odporúča sa, aby ste údržbárske rezy stromov a kríkov nerobili kolmo, ale mierne šikmo. Rez od púčka smerom k hlavnému výhonku alebo kmeňu.
- Rez by mal byť urobený asi 8 mm nad kobilhom.
- Rez by sa nemal robiť príliš blízko kmeňa, aby sa miesto rezu mohlo ľahko hojiť.
- Zastrihávajte vetvy po jednom.
- Pred začatím rezu by mala pevná čepeľ (4) dosadnúť na svoj vnútorný okraj proti konáru alebo strieľať s už nastaveným správnym uhlom rezu.
- Ak chcete zvoliť najlepšie termíny údržbových rezov pre konkrétne druhy stromov a kríkov, pozrite si sprievodcu záhradníctvom.

## ŌSETROVANIE A ÚDRŽBA

### SKLADOVANIE

- Stlačte spúšť, bzučiak bude dlho znieť, uvoľnite spúšť, čepeľ sa už nebude otvárať
- Vypnite napájanie a vyberte batériu

### POZNĀMKY K POUŽÍVANIU A ÚDRŽBE NOŽNIC

- Nerezte vetvy, ktoré presahujú pracovný rozsah nožnic, nerezte iné ako rastlinné materiály, ako sú kovy a kamene, a nepoužívajte zverák na držanie nástroja. Ak je kotúč opotrebovaný alebo poškodený, včas ho vymeňte.
- Jednotku udržiavajte čistú, na čistenie elektrických nožnic, akumulátora a nabíjačky používajte čisté oblečenie (nepoužívajte drsné čističe alebo čističe obsahujúce rozpúšťadlá) a na odstránenie prachu z hlavy nožnic používajte mäkkú kefu alebo suchý odev.
- Používajte prístroj podľa pokynov. Nepoužívajte ho, ak sú poškodené záhradné nožnice, batéria alebo nabíjačka.
- Ak prepínač nefunguje, nepoužívajte modul na čistenie vetiev. Záhradné nožnice pre vetvy, ktoré nemožno ovládať vypínačom, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- Uistite sa, že je vypnutý vypínač pri všetkých úpravách, ako je napríklad výmena príslušenstva alebo skladovanie stroja.



Akékoľvek ochranné opatrenia znížia riziko náhodného spustenia stroja.

- Skladujte stroj mimo dosahu detí a nedovoľte, aby ho používali ľudia, ktorí ho nepoznajú alebo nie sú oboznámení s návodom na obsluhu. Prevádzka zariadenia neškolenými používateľmi je nebezpečná.
- Pri používaní záhradníckych nožníc a príslušenstva postupujte opatrne. Venujte pozornosť pracovnému prostrediu a práci, ktorá sa má vykonať.
- Po použití najskôr očistite pohyblivý kotúč a pevný kotúč. Potom naneste na kontaktnú časť mazací olej alebo motorový olej, aby ostrie ostalo. Môže pomôcť znížiť odpor pri ďalšom použití a predĺžiť životnosť čepele.

#### NEZVYČAJNÉ PODMIENKY A PREVÁZKOVÉ METÓDY

- Ak dôjde k náhodnému umiestneniu predmetu do nechceného bodu v reze, okamžite uvoľnite spúšť a čepeľ sa automaticky vráti do otvoreného stavu
- Ak je vetva príliš tvrdá, spúšť by sa mala uvoľniť včas a čepeľ sa automaticky vráti do otvoreného stavu
- Pred začatím akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte nabíjačku od prístroja a od sieťovej zásuvky a bezpečnostný vypínač (1) prístroja musí byť v polohe OFF.
- Odporúča sa prístroj čistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte vodu ani iné tekutiny, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Zariadenie čistite suchou handričkou.
- Pri čistení nožov v pracovnej časti používajte ochranné rukavice a buďte obzvlášť opatrní.
- Nože je možné čistiť a udržiavať pomocou penetračných mazív.
- Jednotku je možné bezpečne skladovať a prepravovať iba so zatvoreným pohyblivým nožom, bezpečnostným vypínačom v polohe OFF a nasadeným krytom čepele.
- Vždy skladujte prístroj na suchom mieste mimo dosahu detí.

**nepoužívané. Po dôkladnom vyhodnotení všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba prístroja a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

#### VAROVANJE OKOLJA



Elektricko napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalci ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Prídružná pravica do izvajania sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sieđezem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sponoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino tet navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risabmi, kakor tudi sestavo, izkľučna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februára 1994 o avtorskih pravikah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez písne odobrite Grupa Topex strogo prepovedano in lahko pride do civilne in kazenske odgovornosti.



#### PREVOD IZVRNIH NAVODILA ZA UPORABO BATERIJSKE VRTNE ŠKARJE 58G029

**POZOR: PRED PRÍČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.**

#### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- To električno orodje ni namenjeno uporabi s strani osebe (vključno z otroci) z omejeno fizično, čustveno ali psihološko sposobnostjo ali osebe brez izkušenj ali poznavanja orodja, razen če ta poteka pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo električnega orodja, ki jih posreduje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Bodite posebej pozorni na otroke, da se ne igrajo z električnim orodjem.
- Med delom z električnim orodjem je treba nositi očala in zaščitne rokavice.
- Otrokom ni dovoljeno uporabljati orodja; orodja ni dovoljeno pustiti brez nadzora. Orodje je treba hraniti na varnem mestu, nedostopnem za otroke.
- Med dežjem ne uporabljaj in polni baterije električnega orodja.
- Električnega orodja ni dovoljeno hraniti na mestih, izpostavljenim dežju ali vlagi.
- Električno orodje uporabljajte le pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni osvetlitvi.
- Osebe, ki se nahajajo v bližini, se morajo nahajati na varni oddaljenosti od delovnega območja električnega orodja. Prav tako se je treba tudi nahajati na varni razdalji med koncem rezila in električnim vodom, ki znaša vsaj 15 m.
- Treba je posebej paziti, da se med delom med rezili ne znajdejo tujski. V primeru, da se med rezili nekaj zatakne je treba takoj izkľučiti napravo (stikalo v položaju OFF) in odstraniti predmet, ki povzroča težave pri delu.
- Treba je biti pozoren, da se ne prereže nevidnih omrežnih kablov.
- Prosto roko držite na varni razdalji od delovnega območja naprave. Ne dotikajte se rezil. So ostrá in lahko povzročijo poškodbe.
- Med oskrbo naprave je treba biti posebej pozoren in paziti, da se prsti proste roke (s katerimi se držijo ali odmikajo veje) ne znajdejo v območju delovanja rezila.
- Med delom z napravo ni dovoljeno vršiti prekomerne sile. To bi lahko povzročilo zdrs in urrezine ali nenameren preraz česa.
- Pred vsako uporabo je treba natančno preveriti stanje rezil, in sicer pri izkľučnem električnem orodju.
- Z rezili je treba ravnati zelo previdno, da se izognite urrezinam. Med transportom ali hrambo je treba na rezilo namestiti zaščito.

#### TEHNIČKÉ PARAMETRE

#### MENOVITÉ ÚDAJE

Záhradné nožnice akumulátorové	
Parameter	Hodnota
Napätie akumulátora	18 V DC
Maximálny priemer rezu	30 mm
Ochranná trieda	III
Hmotnosť zariadenia	1 kg
Rok výroby	2021

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega tlaka	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja zvočne moči	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja vibráci	$a_{hv} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informácie o hrupu in vibráciach

Úroveň hluku emitovaného zariadením je opísaná: úrovňou emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  je neistota merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_{hv}$  (kde  $K$  je neistota merania). Úroveň emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrýchlenia vibrácií  $a_{hv}$  uvedené v tejto príručke boli namerané v súlade s normou EN 60745-1. Uvedenú hladinu vibrácií  $a_{hv}$  možno použiť na porovnanie zariadení a na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre základné použitie prístroja. Ak sa stroj používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatočnou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Dôvody uvedené vyššie môžu mať za následok zvýšené vystavenie vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, zväžte obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale**



- Po končanju uporabe in pred začetkom kontrole ali konservacije je treba izključiti električno orodje (stikalo premakniti v položaj OFF).
- Med delom z orodjem in med vzdrževalnimi in oskrbovalnimi deli na električnem orodju je treba vedno nositi zaščitne rokavice.

#### VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z BATERIJO.

- **Baterijo je treba hraniti pred visokimi temperaturami, npr. pred stalnim sončnim obsevanjem, pred ognjem, vodo in vlažnostjo** - obstaja nevarnost eksplozije.
- **V primeru poškodbe in neustrezne uporabe baterije lahko pride do izhajanja plinov.** Prezračiti je treba prostor in se v primeru zdravstvenih težav posvetovati z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.
- V primer neustreznih pogojev uporabe lahko pride do izteka elektrolita iz baterije; izogibati se je treba stiku z njim. Če pride do naključnega stika, ga je treba sprati z vodo. V primeru stika z očmi se je treba dodatno posvetovati z zdravnikom. Iztečeni elektrolit lahko povzroči vnetje oči ali opekline.
- Ne odpiraj baterije - obstaja nevarnost kratkega stika.

#### VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI S POLNILNIKOM BATERIJE.

- **Polnilnika ni dovoljeno izpostavljati vlagi ali vodi.** Prodor vode v polnilnik povečuje nevarnost električnega udara.
- Pred pričetkom kakršnih koli vzdrževalnih dejavnosti ali čiščenja je treba polnilnik izklopiti iz omrežja.
- **Ne uporabljajte polnilnika, ki se nahaja na lahkovnetljivi podlagi (npr. papir, tekstil) ali blizu lahkovnetljivih snovi.** Zaradi dviga temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- **Pred uporabo je treba vedno preveriti stanje polnilnika, kabla in vtiča.** V primeru ugotovitve poškodb - ni dovoljeno uporabljati polnilnika. Odpiranje polnilnika ni dovoljeno. Vsa popravila je treba zaupati pooblaščenim servisni delavnic. Neustrezno opravljena montaža polnilnika lahko povzroči električni udar ali požar.
- **Otroci in fizično, čustveno ali psihično prizadete osebe in druge osebe, katerih izkušnje ali znanje so nezadostne za uporabo polnilnika ob upoštevanju vseh varnostnih navodil, ne smejo uporabljati polnilnika brez nadzora odgovorne osebe.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se naprava neustrezno uporablja, kar lahko povzroči poškodbe.

#### POZOR!

Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.

Baterije Li-Ion lahko iztečejo, se vžgejo ali eksplodirajo, če so segrete na visoko temperaturo ali v kratkem stiku. Ni jih dovoljeno hraniti v avtomobilih med vročimi in sončnimi dnevi. Baterije ni dovoljeno odpirati. Baterije Li-Ion vsebujejo zaščitne elektronske elemente, ki v primeru poškodbe lahko povzročijo vžig ali eksplozijo baterije.

#### Pojasnilo uporabljenih piktogramov.



1. Treba je prebrati celotna varnostna navodila.
2. Varujte pred dežjem
3. Pozor, nevarnost poškodbe roke, odrezanja prstov
4. Polnilnik je treba uporabljati v suhih prostorih.
5. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo
6. Drugi razred zaščite

#### KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Akumulatorske škarje za obrezovanje dobavljamo iz notranje Li-Ion baterije. Pogon je sestavljen iz enosmernega komutatorskega motorja. Delovno orodje naprave je premično rezilo, ki deluje s fiksnim nakovalnim rezilom.

Ta vrsta električnega orodja se lahko uporablja pri vrtnih opravilih, pri vzdrževanju rezanja vej na drevesih in grmovju. Namesto vrtno ročne rezalnice lahko uporabite akumulatorske škarje za

obrezovanje. Z njim lahko upravljate, ne da bi pri tem povzročali utrujenost uporabnika. Uporablja se predvsem za rezanje in obrezovanje sadnih vej, cepeljenih pod 30 mm, ter za obrezovanje in obiranje večjeje števila sadovnjakov. Je enostaven in priročen za uporabo, kar daje 8-10-krat večjo učinkovitost kot pri tradicionalnem ročnem obrezovanju, kakovost obrezovanja pa je veliko višja kot pri tradicionalnih ročnih škarjah.

**OPOZORIO! Električno orodje uporabljajte samo v skladu z navodili proizvajalca.**

#### OPIS RISANJ STRANI

Spodaj naštevamo se nanaša na elemente naprave, prikazane na risalnih straneh tega priročnika.

1. Varnostno stikalo
  2. Gumb za odklepanje rezila / Vkllop / Sprožilec
  3. Premikanje rezila
  4. Fiksno rezilo
  5. Vijak za pritrditev rezila
  6. Zgornji pokrov
  7. Tesnilo
- \* Med izdelkom in risbo se lahko pojavijo razlike.

#### OPREMA IN PRIBOR

1. Steklenica za olje - 1 kos
2. Ključ - 1 kos
3. Imbus ključ - 1 kos

#### PRIPRAVA NA UPORABO

**OPOZORIO! Pred kakršno koli namestitvijo, prilagajanjem, popravlilom ali vzdrževanjem odstranite baterijo iz naprave.**

#### PRED UPORABO:

- Pred uporabo preverite stanje baterije.
- Ko škarje ne uporabljate, poskrbite, da bodo škarje in elektrika izključeni. Škarje med polnjenjem, brušenjem in zamenjavo rezila še posebej odklopite iz napajalnika.
- Pred uporabo preverite tesnost rezila

#### MENJAVA OLJA

**POZOR! Pred tem postopkom odklopite baterijo iz naprave.**

Rezila zahtevajo dolivanje olja dvakrat na dan.

1. Med polnjenjem goriva naj bodo rezila odprta.
2. Pred ponovnim polnjenjem z oljem odstranite ugrezni vijak. (slika A)
3. Olje iz steklenice iztisnite v odprtino za polnjenje. (slika B)
4. Stroj nekajkrat zaženite brez obremenitve, da se mazivo enakomerno porazdeli.
5. Privijte vijake z utopom. (praska)

#### NASTAVITEV REZELE

**POZOR! Pred tem postopkom odklopite baterijo iz naprave.**

Pred vsako uporabo preverite, ali rezilo pušča. Rezila s primerno tesnostjo se ne bodo tresla levo in desno. Pravilno stisnjena rezila omogočajo učinkovitejše delo med rezanjem.

1. Z orodjem odvijte vijak v nasprotni smeri urnega kazalca (slika A)
2. Z imbus ključem nastavite zaporno matico, dokler ni v pravilnem stanju, ne da bi jo preveč zategnili (slika C)
3. Privijte vijake z ugrezjeno glavo in v skladu z običajnim postopkom pregledite rezila. (Slika A)

**Opomba: Ko so rezila zaprta, se ne smejo zibati v stran. Nihanje je nenormalno. Bočni odklon bo ustvaril režo med obema lopaticama, ki bo preprečila pravilno parjenje zob zobnika in poškodovala mehansko strukturo.**

#### MENJANJE NADOMESTILA REZILA

**POZOR! Pred tem odklopite baterijo iz naprave**

Gibljivo rezilo (3) kot delovni element je izpostavljen obrabi, kar lahko vpliva na kakovost reza. Če ga želite nadomestiti:

1. Odstranite vijak (slika A)

2. S posebnim orodjem odvijte nestandardno vijačno matico (slika C)
  3. S posebnim orodjem odvijte šesterkotne vijake (slika D)
  4. Odstranite zgornji pokrov (slika E)
  5. Odstranite tesnilo (slika F)
  6. Odstranite nihalen zob in zamenjajte rezilo (slika G)
  7. Dodajte ustrezno količino mazalnega olja v rezervoar za olje
  8. Ponovno namestite nihajni zob in tesnilo
  9. Ponovno namestite prilagojeno matico in jo pritrdite s priloženim orodjem
  10. Ponovno namestite potopljene vijake in jih privijte
  11. Ponovno namestite zgornji pokrov in ga pritrdite z vijakom
- Ni nujno, da se položaj premičnega rezila (3) po ponovni montaži popolnoma ujema s položajem pred demontažo. Premično rezilo (3) se samodejno zaskoči, ko ga prvič odprete, ko aktivirate obrezovalnik akumulatorja.

## UPORABA / NASTAVITVE

**Pred uporabo akumulatorskih livilcev preverite stanje nožev. Ne uporabljajte neravnega, razpokanega ali kako drugače poškodovanega rezila.**

**POZOR! Naprave nikoli ne preobremenjujte. Upoštevajte priporočila o največji debelini reza, podana v tabeli s tehničnimi parametri.**

**Brezžični sadilnik upravlja z eno roko. Med upravljanjem stroja držite drugo roko stran od rezil.**

### PRIZGI UGASNI

- Baterijo postavite v vrata.
- Premaknite gumb (1) v levo (slika H)
- Dvakrat povlecite sprožilec, da se preklopite v aktivno stanje. (slika I)

### NORMALNO REZANJE:

- Pritisnite sprožilec, rezilo se bo zaprlo,
- Sprostite sprožilec, rezilo se bo odprlo.
- Pritisnite sprožilec za 3 sekunde, zvočni signal bo zazvonil in rezilo se bo zaprlo.
- Pred začetkom del večkrat stisnite sprožilec, da preverite, ali je rezilo izpraznjeno, da preverite, ali je normalno.
- Začnite z delom po preverjanju normalnosti.

### REZANJE PODRUŽNIC IN IZDELKOV

- Varnost med rezanjem bo zagotovljena z uporabo zaščitnih očal in rokavic.
- Priporočljivo je, da se kosi dreves in grmovnic ne izvajajo pravokotno, temveč rahlo pod kotom. Odrežite od popka proti glavnemu poganjku ali deblu.
- Rez naj bo približno 8 mm nad kromom.
- Rez se ne sme izvajati preblizu trupa, da se lahko mesto reza enostavno zaceli.
- Obrežite veje eno po eno.
- Pred začetkom reza mora fiksno rezilo (4) nasloniti svoj notranji rob na vejo ali streljati s pravilno nastavljenim kotom rezanja.
- Če želite izbrati najboljše datume posekov za vzdrževanje določenih vrst dreves in grmovnic, si oglejte vrtnarska navodila.

## OBSKRBA IN VZDRŽEVANJE

### SKLADIŠČENJE

- Stisnite sprožilec, zvočni signal bo dolgo zvonil, sprostite sprožilec, rezilo se ne bo več odprlo
- Izklopite napajanje in odstranite baterijo

### OPOMBE O UPORABI IN VZDRŽEVANJU ŠKARJ

- Ne režite vej, ki presegajo delovni obseg škarj, ne režite nerastlinskih materialov, kot so kovine in kamni, in orodja ne držite v primežu. Če je rezilo obrabljeno ali poškodovano, ga pravočasno zamenjajte.
- Enoto naj bo čista, za čiščenje električnih rezalnikov, akumulatorja in polnilnika uporabljajte čista oblačila (ne uporabljajte ostrih čistil ali čistil) in z mehko krtačo ali suhimimi oblačili odstranite prah z glave škarj.

- Napravo uporabljajte v skladu z navodili. Ne uporabljajte ga, če so škarje za obrezovanje, baterija ali polnilnik poškodovani.
- Če stikalo ne deluje, ne uporabljajte modula za čiščenje vej. Škarje za obrezovanje vej, ki jih ni mogoče upravljati s stikalom, so nevarne in jih je treba popraviti.
- Prepričajte se, da je stikalo izključeno, kadar izvajate kakršne koli prilagoditve, na primer menjavo dodatkov ali shranjevanje naprave. Vsi zaščitni ukrepi bodo zmanjšali tveganje nenamernega zagona stroja.
- Stroja shranjujte nedosegljivo otrokom in ne dovolite, da ga uporabljajo osebe, ki ga ne poznajo ali ne poznajo navodil za uporabo. Delovanje naprave z neizšolanimi uporabniki je nevarno.
- Pri uporabi rezalnih škarj in pribora natančno upoštevajte navodila. Bodite pozorni na delovno okolje in delo, ki ga je treba opraviti.
- Po uporabi najprej očistite premično in pritrjeno rezilo. Nato na kontaktni del nanesite mazivo ali motorno olje, da rezila ostanejo ostra. Pomaga zmanjšati upor ob naslednji uporabi in podaljša življenjsko dobo rezila.

### NEOBIČNI POGOJI IN OBRATOVALNE METODE

- Če se predmet nenamerno namesti v nenamerno točko reza, takoj spustite sprožilec in rezilo se samodejno vrne v odprto stanje
- Ko je veja pretrda, sprožilec sprostite pravočasno in rezilo se samodejno vrne v odprto stanje
- Preden začnete kakršne koli nastavitve, popravila ali vzdrževanje, odklopite polnilnik iz naprave in vtičnice, varnostno stikalo (1) naprave pa mora biti v položaju OFF.**
- Napravo je priporočljivo očistiti takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vode ali drugih tekočin, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Napravo očistite s suho krpo.
- Pri čiščenju rezil v delovnem delu uporabite zaščitne rokavice in bodite še posebej previdni.
- Rezila je mogoče očistiti in vzdrževati s prodornimi mazivi.
- Enoto lahko varno shranite in prevažate le z zaprtim gibljivim rezilom, varnostnim stikalom v položaju IZKLOP in nameščenim pokrovom rezila.
- Napravo vedno shranjujte na suhem, nedosegljivem otroku.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Baterijske vrtno škarje	
Parameter	Vrednost
Napetost baterije	18 V DC
Maksimalni premer reza	30 mm
Razred zaščite	III
Masa naprave	1 kg
Leto izdelave	2021

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega tlaka	$L_{PA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja zvočne moči	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja vibracij	$a_h = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, opisuje: raven oddanega zvočnega tlaka  $L_{PA}$  in raven zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer je  $K$  merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška tresljajev  $a_h$  (kjer je  $K$  merilna negotovost). Ravn oddanega zvočnega tlaka  $L_{PA}$ , nivo zvočne moči  $L_{WA}$  in pospeševanje vibracij  $a_h$ , podane v tem priložniku, so bile izmerjene v skladu z EN 60745-1. Navedeni nivo vibracij  $a_h$  se lahko uporablja za primerjavo naprav in za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

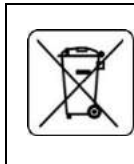
Navedena raven vibracij je reprezentativna samo za osnovno uporabo naprave. Če se stroj uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na

višio raven vibracij bo vplivalo neustrezno ali preredito vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo večjo izpostavljenost vibracijam v celotnem obdobju delovanja.

**Če želite natančno oceniti izpostavljenost vibracijam, upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar ni v uporabi. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko celotna izpostavljenost vibracijam znatno manjša.**

Da bi uporabnika zaščitili pred vplivi vibracij, je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnega orodja, zaščita ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelki niso dovoljeni mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

## ORIGINALIOS APTARNAVIMO INSTRUKCIJA VERTIMAS AKUMULIATORINIS SEKTORIUS 58G029

**DĖMESIO: PRIĖŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTROS ĮRENGINIŲ, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.**

## PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- Šis įrankis nepritaikytas asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais bei asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių apie įrangą, dėl šios priežasties įrangą jiems naudotis negalima, nebent juos prižiūri kvalifikuotas asmuo arba jie naudojami įrangą taip, kaip nurodė už jų saugumą atsakingas asmuo. Būtina atkreipti dėmesį, kad vaikai nežaistų su elektros įrankiu.
- Darbo su elektros įrankiu metu būtina naudoti apsauginius akinius ir pirštines.
- Draudžiama duoti įrankį vaikams; draudžiama palikti įrankį be priežiūros. Nenaudojamas įrankis turi būti laikomas saugioje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- Nenaudoti ir nekrauti elektros įrankio akumulatorius lyjant.
- Draudžiama laikyti elektros įrankį lietuje ar drėgnoje aplinkoje.
- Elektros įrankį galima naudoti tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Netoliese esantys žmonės privalo išsaugoti saugų nuotolį nuo veikiančio elektros įrankio. Taip pat būtina išsaugoti saugų nuotolį tarp geležtės galo ir elektros linijos – mažiausiai 15 m.
- Būtina atkreipti dėmesį, kad darbo metu tarp geležčių nepatektų jokie daiktai. Jei tarp geležčių patektų koks nors daiktas, būtina nedelsiant išjungti įrankį (įjungimo mygtukas pozicijoje „OFF“) ir pašalinti daiktą, kuris trukdo darbu.
- Būtina atkreipti dėmesį, kad darbo metu nebūtų perpjauti elektros laidai.
- Laisvą ranką laikyti atokiai nuo įrankio darbo zonos. Neliesti ašmenų. Jie yra itin aštrūs, todėl galima susižeisti.

- Aptarnaujant įrankį, reikia būti itin atsargiam ir atkreipti dėmesį, kad rankos, kuria yra prilaikomos šakos, pirštai neatsirasų arti geležčių.
- Naudojant įrankį, nenaudoti jėgos. Kitaip galima paslysti ir susižeisti arba perpjauti kažką, ko nenorėjome perpjauti.
- Prieš kiekvieną panaudojimą būtina kruopščiai patikrinti įaunauančių elementų būklę. Tikrinimą atlikti, kai elektros įrankis yra išjungtas.
- Su geležtėmis būtina elgtis itin atsargiai, tai padės išvengti susižalojimo. Laikant arba transportuojant įrankį, ant geležčių būtina uždėti apsaugą.
- Baigus naudoti bei prieš pradėdant įrankio kontrolę arba priežiūrą, būtina išjungti elektros įrankį (įjungimo mygtukas turi būti pozicijoje „OFF“).
- Naudojant bei prižiūrint elektros įrankį, būtina mūvėti apsaugines pirštines.

## DARBO SU AKUMULIATORIUMI SAUGOS TAISYKLĖS.

- Saugokite akumuliatorių nuo aukštos temperatūros poveikio – pvz. tiesioginių saulės spindulių, ugnies, vandens ir drėgmės – kyla sprogimo pavojus.
- Dėl akumulatoriaus gedimo arba neteisingo naudojimo gali išsiskirti dujos. Dujoms patekus į aplinką, gerai išvėdinkite patalpą, o pajutę negalavimo simptomus apsilankykite pas gydytoją. Dujos gali pažeisti kvėpavimo takus.
- Dėl netinkamų eksploatacijos sąlygų, iš akumulatoriaus gali ištekėti elektrolitas; venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju, suteptą vietą nedelsdami nuplaukite vandeniu. Elektrolitui patekus į akis, kreipkitės gydytojo pagalbos. Ištekėjęs elektrolitas, patekęs į akis gali sudilginti arba nudeginti akių gleivinę.
- Neatidaryti akumulatoriaus, kyla trumpojo jungimosi pavojus.

## DARBO SU AKUMULIATORIAUS ĮKROVIKLIU SAUGOS TAISYKLĖS.

- Saugokite įkroviklį nuo drėgmės ir vandens poveikio. Vandens patekimas į kroviklį padidina elektros smūgio riziką.
- Prieš pradėdant bet kokius eksploatacinius veiksmus arba įkroviklio valymą, būtina išjungti jį iš elektros tinklo.
- Nenaudoti įkroviklio, gulinčio ant degaus paviršiaus (pvz. popieriaus, tekstilės) arba šalia degių medžiagų. Dėl to, kad įkrovikliui veikiant, didėja jo temperatūra, kyla gaisro pavojus.
- Kiekvieną kartą prieš panaudojimą būtina patikrinti įkroviklio, laido ir kištuko būklę. Pastebėjus pažeidimus, draudžiama naudoti įkroviklį. Neadytkite įkroviklio patys. Bet kokius remonto darbus patikėkite autorizuotos remonto dirbtuvės meistrams. Neteisingai surinkus įkroviklį kyla elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- Šis įrenginys nepritaikytas asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais bei asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių apie įrangą, dėl šios priežasties įrenginiu jiems naudotis negalima, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Kitaip kyla grėsmė, kad įrengimas bus netinkamai naudojamas, kas gali būti kūno sužalojimo priežastimi.

## DĖMESIO!

Nepaisant saugios konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu visada išlieka susižalojimo pavojus.

Jeigu ličio jonų akumulatorius labai įkais arba įvyks trumpasis jungimas, jis gali ištekėti, užsidegti ar sprogti, veikiant aukštos temperatūros arba dėl trumpojo sujungimo. Nelaikykite akumulatoriaus automobilijje karštomis, saulėtomis dienomis. Neadytkite akumulatoriaus. Ličio jonų akumulatoriai turi apsauginius įrengimus, kuriuos pažeidus, akumulatorius gali užsidegti arba sprogti.

Panaudotų grafinių ženklų aprašymas.



1. Būtinyje perskaityti visas saugumo taisykles.
2. Saugoti įrankį nuo lietaus.
3. Dėmesio: rankų susižalojimo, pirštų nupjovimo pavojus.
4. Įkroviklį leidžiama naudoti tik sausose patalpose.
5. Įrankiu negali naudotis vaikai.
6. Antra apsaugos klasė.

## STATYBA IR NAUDOJIMAS

Beleidės genėjimo žirkklės tiekiamos iš vidinės ličio jonų baterijos. Pavarą sudaro nuolatinės srovės komutatoriaus variklis. Prietaiso darbo įrankis yra judantis pjovimo diskas, veikiantis su fiksuota priekalo ašmenimis.

Šio tipo elektriniai įrankiai gali būti naudojami atliekant sodo darbus, prižiūrint medžių ir krūmų šakų pjovimą. Bevielės genėjimo žirkklės gali būti naudojamos vietoje sodo rankinio genėjimo. Jį galima valdyti nesukeliant varotojo nuovargio. Jis daugiausia naudojamas pjauti ir genėti vaisių šakas, įskiepypas žemiau 30 mm, ir genėti bei nuimti daugybę sodų. Tai paprasta ir patogus naudoti, o tai suteikia 8–10 kartų efektyvumą, palyginti su tradiciniu rankiniu genėjimu, o kirpimo kokybė yra daug aukštesnė nei tradicinių rankinių žirklių.

**ĮSPĖJIMAS!** Elektrinį įrankį naudokite tik pagal gamintojo instrukcijas.

## PIEŠINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Žemiau išvardyti prietaiso elementai, pavaizduoti šio vadovo brėžinių puslapiuose.

1. Apsauginis jungiklis
2. Ašmenų atrakinimo mygtukas / Įjungimas / Trigeris
3. Judantis ašmenys
4. Fiksuotas ašmenys
5. Ašmenų tvirtinimo varžtas
6. Viršūtinis dangtelis
7. Tarpinė

\* Gali atsirasti gaminio ir piešinio skirtumų.

## ĮRANGA IR PRIEDAI

1. Aliejaus butelis - 1 vnt
2. Raktas - 1 vnt
3. „Allen“ raktas - 1 vnt.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš atlikdami bet kokią montavimo, derinimo, taisymo ar priežiūros veiklą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

## PRIEŠ NAUDOJIMĄ:

- Prieš naudodami patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį.
- Kai žirkklės nenaudojamos, įsitikinkite, kad žirkklės ir maitinimas yra atjungti. Visų pirma nepamirškite atjungti žirklių nuo maitinimo šaltinio, kai pildote degalus, šlifuoiate ir keičiate ašmenis.
- Prieš naudodami patikrinkite ašmenų sandarumą

## TEPALŲ KEITIMAS

**DĖMESIO!** Prieš atlikdami šią operaciją, atjunkite akumuliatorių nuo mašinos.

Ašmenims reikia papildyti alyvą du kartus per dieną.

1. Kuro papildymo metu laikykite peilius atvirus.
2. Prieš užpildydami alyvą, nuimkite giluminį varžtą. (A pav.)
3. Iš buteliuko išspauskite aliejų į užpildo angą. (B pav.)
4. Kelis kartus paleiskite mašiną be apkrovos, kad tepalas pasiskirstytų tolygiai.
5. Priveržkite panardintus varžtus. (Ibrėžimas)

## AŠMENŲ REGULIAVIMAS

**DĖMESIO!** Prieš atlikdami šią operaciją, atjunkite akumuliatorių nuo mašinos.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar ašmenys nėra sandarūs. Tinkamo sandarumo ašmenys nepajudins kairės ir dešinės. Teisingai prispausti peiliai leidžia efektyviau dirbti pjaunant.

1. Naudodami įrankį atsukite varžtą prieš laikrodžio rodyklę (A pav.)
2. „Allen“ raktu sureguliuokite fiksavimo varžtelę, kol ji bus tinkamos būklės, jos per daug nesuverždama (C pav.).

3. Priveržkite panardintus varžtus pagal laikrodžio rodyklę ir patikrinkite peilius pagal įprastą procedūrą. (A pav.)

**Pastaba:** Kai peiliai yra uždaryti, jie neturėtų siūbuoti vienas į kitą. Lingavimas nenormalus. Šoninė deformacija sukurs tarpą tarp dviejų ašmenų, dėl ko pavaros dantys negalės tinkamai poruotis ir sugadins mechaninę konstrukciją.

## AŠMENŲ KEITIMO JUDĖJIMAS

**DĖMESIO!** Prieš tai atlikdami, atjunkite akumuliatorių nuo mašinos

Judantis ašmenys (3) kaip darbinis elementas gali susidėvėti, o tai gali turėti įtakos pjovimo kokybei. Norėdami jį pakeisti:

1. Atsukite varžtą (A pav.)
  2. Specialiu įrankiu atsukite nestandartinę varžto varžtelę (C pav.)
  3. Specialiu įrankiu atsukite šešiakampius varžtus (D pav.)
  4. Nuimkite viršutinį dangtį (E pav.)
  5. Nuimkite tarpiklį (F pav.)
  6. Nuimkite švytuoklės dantį ir pakeiskite ašmenis (G pav.)
  7. Į alyvos rezervuarą įpilkite reikiama kiekį tepalinės alyvos
  8. Vėl įdėkite svyruojantį dantį ir užklijuokite
  9. Uždėkite pritaikytą varžtelę ir pritvirtinkite ją pridedamu įrankiu
  10. Įstatykite giluminius varžtus ir priveržkite juos
  11. Uždėkite viršutinį dangtį ir pritvirtinkite varžtą
- Nebūtina, kad po surinkimo kilnojamojo peilio (3) padėtis tiksliai atitiktų jo padėtį prieš išmontuojant. Kilnojamas peilis (3) automatiškai užsiklups pirmą kartą jį atidarius, kai įjungsite akumuliatoriaus šakutavą.

## DARBAS IR REGULIAVIMAS

Prieš pradėdami naudoti beleidžius sekatorius, patikrinkite peilių būklę. Nenaudokite dantyčių, įtrūkusių ar kitaip pažeistų ašmenų.

**DĖMESIO!** Niekada neperkraukite prietaiso. Laikykitės lentelėje pateiktų didžiausio pjovimo storio rekomendacijų su techniniais parametrais.

Beleidžiai sekatoriai valdomi viena ranka. Valdydami mašiną, laikykite kitą ranką nuo peilių.

## ĮJUNGTI IŠJUNGTI

- Įdėkite akumuliatorių į prievadą.
- Paspauskite mygtuką (1) į kairę (H pav.)
- Du kartus patraukite gaiduką, kad pareištumėte į aktyvią būseną. (I pav.)

## NORMALUS PJOVIMAS:

- Paspauskite gaiduką, ašmenys užsidarys.
- Atleiskite gaiduką, ašmenys atsidarys.
- 3 sekundes spauskite gaiduką, skambės garsinis signalas ir ašmenys užsidarys.
- Prieš pradėdami dirbti, pakartotinai spauskite gaiduką, kad patikrintumėte, ar ašmenys yra išsikrovę, kad pamatytumėte, ar tai normalu.
- Pradėkite darbą patikrinę normalumą.

## PJOVIMO ŠAKOS IR ŪGLIAI

- Saugumą pjaunant užtikrins apsauginiai akiniai ir pirštinės.
- Rekomenduojama, kad medžių ir krūmų priežiūros kirtimai būtų atliekami ne statmenai, o šiek tiek kampu. Nupjaukite nuo pumpuro link pagrindinio ūglio ar kamieno.
- Pjūvis turi būti padarytas maždaug 8 mm virš spurgos.
- Pjūvis neturėtų būti atliekamas per arti bagažinės, kad pjovimo vieta galėtų lengvai užgyti.
- Apkirpkite šakas po vieną.
- Prieš pradėdami pjovimą, fiksuotas peilis (4) turi remtis vidiniu kraštu į šaką arba šaudyti jau nustatytu teisingu pjovimo kampu.
- Norėdami pasirinkti geriausias konkrečių medžių ir krūmų rūšių priežiūros pjovimo datas, žiūrėkite sodo vadovus.

**LAIKYMAS**

- Paspauskite gaiduką, garsinis signalas ilgai skambės, atleiskite gaiduką, asmenys nebeatsivers
- Išjunkite maitinimą ir išimkite akumuliatorių

**PASTABOS DĖL ŽIRKLIŲ NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS**

- Nenujunkite šakų, viršijančių žirklių darbinį diapazoną, nepjunkite ne augalinių medžiagų, tokių kaip metalai ir akmenys, ir nenaudokite spaustuko įrankių laikyti. Jei asmenys susidėvėję ar sugadinti, laikui juos pakeiskite.
- Laikykite įrenginį švarų, naudokite švarius drabužius, kad išvengtumėte elektrinius pjovimo įtaisus, akumuliatorių ir įkroviklį (nenaudokite stiprių ar tirpiklių vaikiškių), o dulksmės nuo žirklių galvos naudokite minkštą šepetėlį arba sausos drabužius.
- Prietaisą naudokite pagal instrukcijas. Nenaudokite, jei pažeistos genėjimo žirklys, akumuliatorius ar įkroviklis.
- Jei jungiklis neveikia, nenaudokite šakos valymo modulių. Šakų, kurių negalima valdyti jungikliu, genėjimas yra pavojingas ir jas reikia taisyti.
- Atlikdami pakeitimus, pvz., Keisdami priedus ar laikydami mašiną, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas. Bėd kokios apsaugos priemonės sumažins netyčinio mašinos užvedimo riziką.
- Laikykite mašiną vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jos naudoti žmonėms, kurie jos nepažįsta arba kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcija. Nekvalifikuoti vartotojai gali pavojingai valdyti prietaisą.
- Naudodamiesi genėjimo žirkliams ir priedais, atidžiai laikykitės instrukcijų. Atkreipkite dėmesį į darbo aplinką ir atliktinus darbus.
- Po naudojimo pirmiausia nuvalykite kilnojamąjį ir fiksuotą asmenis. Tada ant kontaktinės dalies tepkite tepalą arba variklio alyvą, kad asmenys būtų aštrūs. Tai gali padėti sumažinti pasipriešinimą kitą kartą, kai jį naudosite, ir paliginti asmenų tarnavimo laiką.

**NEPRASTOS SĄLYGOS IR VEIKLOS METODAI**

- Jei objektas netyčia patenka į nenumatytą pjūvio tašką, nedelsdami atleiskite gaiduką ir asmenys automatiškai grįš į atvirą būseną
- Kai atšaka per kieta, gaiduką reikia laiku atleisti ir asmenys automatiškai grįš į atvirą būseną

**Prieš pradėdami diegimą, derinimą, taisymą ar techninę priežiūrą, atjunkite įkroviklį nuo prietaiso ir nuo maitinimo lizdo, o prietaiso saugus jungiklis (1) turi būti išjungtas.**

- Prietaisą rekomenduojama išvalyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Nenaudokite vandens ar kitų skysčių prietaisui valyti, nes tai gali sugadinti plastikines dalis.
- Išvalykite prietaisą sausa šluoste.
- Valydami darbinės dalies asmenis, naudokite apsaugines pirštines ir būkite ypač atsargūs.
- Asmenis galima valyti ir prižiūrėti prasiskverbiančiais tepalais.
- Prietaisą galima saugiai laikyti ir gabenti tik uždarius judamą asmenį, saugos jungiklį išjungus (OFF) padėtį ir uždėjus peilio dangtį.
- Prietaisą visada laikykite sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

**NOMINALŪS DUOMENYS**

Sekatorius akumuliatorinis	
Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	18 V DC
Maksimalus pjūvio skersmuo	30 mm
Apsaugos klasė	III
Įrankio svoris	1 kg
Gamybos metai	2021

**GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS**

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Informacija apie triukšmą ir vibraciją**

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio  $L_{pA}$  lygis ir garso galios lygis  $L_{WA}$  (kur  $K$  yra matavimo neapibrėžtis). Įrenginio skleidžiamos vibracijos apibūdinamos pagal vibracijos pagreičio ar vertę (kur  $K$  yra matavimo neapibrėžtis).

Šiame vadove pateikiami skleidžiamo garso slėgio  $L_{pA}$ , garso galios lygio  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreičio ar lygiai buvo išmatuoti pagal EN 60745-1. Nurodytas vibracijos lygis ab gali būti naudojamas prietaisų palyginimui ir pradiniam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipiškas tik pagrindiniam prietaiso naudojimui. Jei mašina naudojama skirtingoms reikmėms arba su skirtingais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Aukštesniam vibracijos lygiui įtakos turės netinkama arba per retai atliekama prietaiso priežiūra. Dėl aukščiau nurodytu priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą veikimo laikotarpį.

**Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, apsvarstykite laikotarpius, kai įranga yra išjungta arba įjungta, bet nenaudojama. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, turėtų būti įgyvendintos papildomos saugos priemonės, tokios kaip: periodinė prietaiso ir darbo įrankių priežiūra, tinkamos rankų temperatūros apsauga ir tinkamas darbo organizavimas.

**APLINKOS APSAUGA**



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buvėnė yra Varšuvoje, ul. Pogorznicza 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nutraukos, schemas, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretinųjų teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojusių įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



**ORIGINĀLAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJA TULKUJAMS DĀRZA GRIEZNES AR AKUMULATORU 58G029**

UZMANĪBU: PIRMS ELEKTROIERĪCES IZMANTOŠANAS, RŪPĪGI IZLASIET ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU UN SAGLABĀJIET TĀ TURPMĀKĀI IZMANTOŠANAI.

**ĪPAŠĒ DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Elektroierīce nav paredzēta izmantošanai personām (ieskaitot bērnus) ar fiziskiem un garīgiem traucējumiem, kā arī ar maņu orgānu mazspējju. Personām ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ierīces izmantošana pieļaujama vienīgi tai gadījumā, ja tie atrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ir saņēmuši no šīs personas norādījumus par ierīces drošu izmantošanu. Lūdzu, pievērsiet uzmanību tam, lai bērni nerotājas ar ierīci.
- Darba laikā ar elektroierīci, izmantojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.

- Neļaujiet bērniem piekļūt ierīcei; neatstājiet ierīci bez uzraudzības. Ja ierīce netiek izmantota, uzglabājiet to drošā un bērniem nepieejamā vietā.
- Neizmantojiet un nelādējiet elektroierīces akumulatoru lietus laikā.
- Neatstājiet elektroierīci lietū un neuzglabājiet mitrā telpā.
- Elektroierīci izmantojiet tikai dienasgaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma.
- Elektroierīces darba laikā, tuvumā esošajām personām jāievēro drošs attālums no ierīces darba diapazona. Jāsaglabā arī drošs attālums starp naža galu un elektrisko līniju, kas ir vismaz 15 m.
- Pievārsiet īpašu uzmanību, lai darba laikā starp asmeņiem neieklejtu svešķermeņi. Gadījumā, ja svešķermenis ir iestrēdzis starp asmeņiem, nekavējoties izslēdziet ierīci (izslēgšanas slēdzis atrodas pozīcijā OFF) un izņemiet priekšmetu, kas bloķējis ierīces darbu.
- Pievārsiet īpašu uzmanību, lai netiktu pārgriezti neredzami tīkla vadi.
- Brīvo roku turiet drošā attālumā no ierīces darba diapazona. Nepieskarieties asmeņiem. Tie ir asi un var izraisīt savainošanu.
- Ierīces darba laikā jāievēro īpaša piesardzība, lai brīvās rokas pirksti (ar kuriem tiek pieturēti un atvērta zari) neieklejtu starp griešanas asmeņiem.
- Neizmantojiet spēku darba laikā ar ierīci. Tas var radīt paslīdēšanu, savainošanu un nevēlamu pārgriešanu.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet asmeņu stāvokli, elektroierīcei esot izslēgtai.
- Pret asmeņiem izturieties ar lielu piesardzību, lai izvairītos no savainošanās riska. Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā, griešanas nazi nodrošiniet ar uzliuku.
- Pēc lietošanas, pirms pārbaudes vai tīrīšanas, izslēdziet ierīci (izslēgšanas slēdzi pārbīdīet uz pozīciju OFF).
- Darba laikā ar ierīci, kā arī uzturēšanas un tīrīšanas laikā, vienmēr izmantojiet aizsargcimdus.

#### DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ AKUMULATORU.

- Akumulatoru jāsgargā pret augstām temperatūrām, piem., pastāvīgas saules gaisma, uguns, ūdens un mitrums – sprādzienbīstams.
- Akumulatora bojājumu un nepareiza lietošana var novest pie gāzu izdalīšanās. Simptomu gadījumā izveidiet telpu un sazinieties ar ārstu. Gāzes var atstāt negatīvu ietekmi uz elpceļiem.
- Nepareizas ekspluatācijas apstākļos var rasties elektrolītu noplūde no akumulatora baterijas; izvairieties no saskares. Ja esat nejausi nonācis saskarē ar noplūdi, noskalojiet to ar ūdeni. Saskares gadījumā ar acīm, sazinieties ar ārstu. Elektrolītu noplūde var radīt acu kairinājumu vai apdegumus.
- Neveriet vaļā akumulatoru – īssavienojuma bīstamība.

#### DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ AKUMULATORA LĀDĒTĀJU.

- Lādētāju nedrīkst pakļaut mitruma un ūdens ietekmei. Ūdens iekļūšana lādētājā palielina strāvas trieciena risku.
- Pirms lādētāja izmantošanas vai tīrīšanas, atvienojiet to no strāvas padeves tīkla.
- Neizmantojiet lādētāju, kas novietots uz viegli uzliesmojošas virsmas (piem., papīrs, tekstils) vai atrodas viegli uzliesmojošu vielu tuvumā. Ņemot vērā temperatūras pieaugumu uzlādes procesa laikā, pastāv ugunsgrēka izcelšanās risks.
- Katru reizi pirms izmantošanas, pārbaudiet lādētāja, vada un kontaktdakšas stāvokli. Bojājumu gadījumā neizmantojiet ierīces lādētāju. Nemēģiniet izjaukt lādētāju. Visa veida remontdarbi ir jāuztic autorizētam servisa centram. Nepareiza lādētāja montāža var novest pie strāvas trieciena vai ugunsgrēka.
- Lādētājs nav paredzēts izmantošanai personām un bērniem ar fiziskiem un garīgiem traucējumiem, kā arī ar maņu orgānu mazspēju. Personām ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, lādētāja izmantošana pieļaujama vienīgi tai gadījumā, ja tie atrodas pār viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Pretējā gadījumā pastāv draudi, ka ierīce tiks izmantota nepareizi un tas novedīs pie miesas bojājumiem.

#### UZMANĪBU!

Neatkaroties uz pieņēmumiem par drošu ierīces izmantošanu, piemērotot drošības un papildu aizsardzības līdzekļus, vienmēr darba laikā ar ierīci pastāv miesas bojājumu risks.

Litija - jonu akumulators var iztecēt, aizdegties vai eksplodēt, ja tiks sakarsēts līdz augstai temperatūrai vai notiek īssavienojums. Neuzglabājiet akumulatoru automašīnā karstā un saulainā laikā. Neatveriet akumulatoru. Litija - jonu akumulators ir aprīkots ar elektronisku drošības ierīci, kas bojājumu gadījumā var izraisīt akumulatora aizdegšanos vai eksploziju.

#### Izmantoto piktogrammu skaidrojumi.



1. Izlasīt visus drošības instrukcijas norādījumus.
2. Sargāt no lietus.
3. Uzmanību, plaukostas savainošanas un pirkstu nogriešanas risks.
4. Lādētāju izmantot sausās telpās.
5. Neļaut bērniem rotāties ar ierīci.
6. Otrā aizsardzības klase.

#### BŪVNIECĪBA UN LIETOŠANA

Bezvadu atzarošanas šķēres tiek piegādātas no iekšējā litija jonu akumulatora. Piedziņu veido līdzstrāvas komutatora motors. Ierīces darba rīks ir kustīgs griešanas asmens, kas darbojas ar fiksētu lāpstiņu.

Šāda veida elektroinstrumentus var izmantot dārza darbos, koku un krūmu zaru kopšanas zāģēšanā. Dārza rokas atzarotāja vietā var izmantot bezvadu atzarošanas šķēres. To var darbināt, neradot lietotāja nogurumu. To galvenokārt izmanto augļu zaru, kas potēti zem 30 mm, griešanai un atzarošanai, kā arī liela skaita augļu dāru apgriešanai un novākšanai. Tas ir vienkārši un ērti lietojams, kas dod 8-10 reizes lielāku efektivitāti, salīdzinot ar tradicionālo roku apgriešanu, un apgriešanas kvalitāte ir daudz augstāka nekā tradicionālajam roku šķērēm.

#### BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet elektroinstrumentu tikai saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

#### ZĪMĒŠANAS LAPU APRAKSTS

Zemāk uzskaitījums attiecas uz ierīces elementiem, kas attēloti šīs rokasgrāmatas zīmēšanas lappusēs.

1. Drošības slēdzis
  2. Asmens atbloķēšanas poga / Ieslēgts / Trigeris
  3. Kustīgais asmens
  4. Fiksētais asmens
  5. Asmens nostiprināšanas skrūve
  6. Augšējais vāks
  7. Blīve
- \* Var rasties atšķirības starp izstrādājumu un zīmējumu.

#### IEKĀRTAS UN PIEDERUMI

1. Eļļas pudele - 1 gab
2. Atslēga - 1 gab
3. sešstūra atslēga - 1 gab.

#### SAGATAVOŠANAS DARBAM

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbību veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

#### PIRMS LIETOŠANAS:

- Pirms lietošanas pārbaudiet akumulatora līmeni.
- Ja šķēres netiek izmantotas, pārliecinieties, ka šķēres un barošana ir atvienota. Degvielas uzplūde, slīpēšanas un asmeņu nomaiņas laikā noteikti atvienojiet šķēres no barošanas avota.
- Pirms lietošanas pārbaudiet asmens blīvumu

## EĻĻAS IZMAINĀS

### UZMANĪBU! Pirms šīs darbības atvienojiet akumulatoru no iekārtas.

Asmeņiem ir nepieciešams uzpildīt eļļu divas reizes dienā.

1. Degvielas uzpildes laikā turiet asmeņus vajā.
2. Pirms eļļas uzpildīšanas noņemiet iegremdēto skrūvi. (A attēls)
3. Izspiest eļļu no pudeles iepildīšanas atverē. (B attēls)
4. Vairākas reizes darbiniet mašīnu bez slodzes, lai smērviela vienmērīgi sadalītos.
5. Pievelciet iegremdētās skrūves. (ieskrāpēt)
6. Lāpstīņas pielāgošana

### UZMANĪBU! Pirms šīs darbības atvienojiet akumulatoru no iekārtas.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai asmens nav noplūdis. Asmeņi ar pietiekamu blīvumu nekratis pa kreisi un pa labi. Pareizi nospiesti asmeņi nodrošina efektīvāku darbu griešanas laikā.

1. Izmantojiet instrumentu, lai atskrūvētu skrūvi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (A zīm.)
2. Izmantojiet sešstūra atslēgu, lai noregulētu pretuzgriezni, līdz tas ir pienācīgi stāvoklī, nepārspriegojot to (C zīm.)
3. Pievelciet iegremdētās skrūves pulksteņrādītāja kustības virzienā un pārbaudiet asmeņus saskaņā ar parasto procedūru. (A attēls)

**Piezīme: Kad asmeņi ir aizvērti, tiem nevajadzētu šūpoties vienam uz otru. Šūpošanās ir nenormāla. Šānu novirze radīs plaisu starp abiem asmeņiem, kas novērsīs zobrata zobu pareizo pārošanos un sabojās mehānisko struktūru.**

## LĀPSTIŅU NOMAIŅĀ

### UZMANĪBU! Pirms to izdarītu, atvienojiet akumulatoru no iekārtas

Kustīgais asmens (3) kā darba elements ir nodilis, kas var ietekmēt griezuma kvalitāti. Lai to aizstātu:

1. Izskrūvējiet skrūvi (A attēls)
  2. Izmantojiet īpašu instrumentu, lai atskrūvētu nestandarta skrūves uzgriezni (C zīm.)
  3. Izmantojiet īpašu instrumentu, lai atskrūvētu sešstūra skrūves (D attēls).
  4. Noņemiet augšējo vāku (E zīm.)
  5. Noņemiet blīvi (F att.)
  6. Noņemiet svārstā zobu un nomainiet asmeni (G attēls)
  7. Eļļas rezervuārā pievienojiet atbilstošu smērvielas daudzumu
  8. Uzstādiet svārstīgo zobu un blīvējumu
  9. Uzstādiet pielāgoto uzgriezni un piestipriniet to ar pievienoto instrumentu
  10. Uzstādiet iegremdētās skrūves un pievelciet tās
  11. Uzlieciet augšējo vāku un piestipriniet ar skrūvi
- Nav nepieciešams, lai kustīgā asmens (3) stāvoklis pēc atkārtotas montāžas precīzi atbilstu tā stāvoklim pirms demontāžas. Kustīgais asmens (3), pirmo reizi to atverot, automātiski nofiksējas, aktivizējot akumulatora atzarošanu.

## DARBS / IESTĀTĪJUMI

Pirms lietojat bezvada šķēres, pārbaudiet asmeņu stāvokli. Nelietojiet robainu, saplaisājušu vai citādi bojātu asmeni.

**UZMANĪBU! Nekad nepārslogojiet ierīci. Ievērojiet tabulā norādītos maksimālā griešanas biezuma ieteikumus ar tehniskajiem parametriem.**

Bezvada šķēres tiek darbinātas ar vienu roku. Darbojoties ar mašīnu, turiet otru roku prom no asmeņiem.

## IESLĒGTS IZSLĒGTS

- Ievietojiet akumulatoru ostā.
- Pārvietojiet pogu (1) pa kreisi (H attēls)
- Divreiz pavelciet sprūdu, lai pārietu uz aktīvo stāvokli. (I attēls)

## PARASTĀ GRIEŠANA:

- Nospiediet sprūdu, asmens aizvērsies,

- Atlaidiet sprūdu, asmens atvērsies.
- 3 sekundes nospiediet sprūdu, skaņas signāls atskanēs un asmens aizvērsies.
- Pirms darba uzsākšanas atkārtoti saspiediet sprūdu, lai pārbaudītu, vai asmens ir izlādējies, lai pārliecinātos, vai tas ir normāli.
- Sāciet darbu pēc normāluma pārbaudes.

## GRIEŠANAS FILIĀLES UN DZINUMI

- Drošību griešanas laikā nodrošinās aizsargbrilles un cimdi.
- Ieteicams koku un krūmu kopšanas cirtes veikt nevis perpendikulāri, bet nedaudz leņķī. Izgrieziet no pumpura uz galveno dzinumu vai stumbru.
- Izgriezums jāveic apmēram 8 mm virs vīrtuļa.
- Griezumu nevajadzētu izdarīt pārāk tuvu bagāžniekam, lai griezuma vieta varētu viegli sadzīt.
- Apgrieziet atzarus pa vienam.
- Pirms zāģēšanas uzsākšanas fiksētajam asmenim (4) jāatbalsta iekšējā mala pret zaru vai jašauj ar jau iestatīto pareizo griešanas leņķi.
- Lai izvēlotos labākos tehniskās apkopes datumus konkrētām koku un krūmu sugām, lūdzu, skatiet dārzkopības rokasgrāmatas.

## APKALPOŠANA UN APKOPE

### UZGLABĀŠANA

- Saspiediet sprūdu, skaņas signāls skanēs ilgu laiku, atlaidiet sprūdu, asmens vairs netiks atvērts
- Izslēdziet strāvu un izņemiet akumulatoru

### PIEZĪMES PAR LĪDZEKĻU LIETOŠANU UN APKOPI

- Negrieziet zarus, kas pārsniedz šķēru darbības diapazonu, negrieziet ar dārzeņiem nesaistītus materiālus, piemēram, metālus un akmeņus, un nelietojiet rīku, lai turētu instrumentu. Ja asmens ir nolietojies vai bojāts, savlaicīgi nomainiet to.
- Uzturiet ierīci tīru, tīru elektrisko atzaroātāju, akumulatora un lādētāja tīrīšanai izmantojiet tīras drēbes (nelietojiet stingrus vai šķīdinātāja tīrīšanas līdzekļus), kā arī izmantojiet mikstu suku vai sausas drēbes, lai notīrītu putekļus no šķēru galvas.
- Izmantojiet ierīci saskaņā ar instrukcijām. Nelietojiet to, ja ir bojātas atzarošanas šķēres, akumulators vai lādētājs.
- Ja slēdzis nedarbojas, nelietojiet filiāles tīrīšanas moduli. Zaru atzarošanas šķēres, kuras nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstamas, un tās ir jālabo.
- Veicot jebkādu pielāgojumu, piemēram, nomainot piederumus vai uzglabājot iekārtu, pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgts. Jebkuri aizsardzības pasākumi samazinās mašīnas nejaušas iedarbināšanas risku.
- Glabājiet mašīnu bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet to lietot cilvēkiem, kuri to nezina vai kuriem nav lietošanas instrukcijas. Ierīces lietošana neapmācītiem lietotājiem ir bīstama.
- Lietojot atzarošanas šķēres un piederumus, uzmanīgi ievērojiet norādījumus. Pievērsiet uzmanību darba videi un veicamajiem darbiem.
- Pēc lietošanas vispirms notīriet kustīgo asmeni un fiksēto asmeni. Pēc tam uz kontakta daļas uzklāj smērvielu vai motoreļļu, lai asmeņi būtu asi. Tas var palīdzēt samazināt pretestību nākamajā lietošanas reizē un pagarināt asmens kalpošanas laiku.

### NEPARASTI NOSACĪJUMI UN DARBĪBAS METODES

- Ja objekts nejausi tiek ievietots neparedzētā griezuma vietā, nekavējoties atlaidiet sprūdu, un asmens automātiski atgriezīsies atvērtajā stāvoklī
- Kad filiāle ir pārāk cieta, sprūda ir jāatļauj savlaicīgi, un asmens automātiski atgriezīsies atvērtajā stāvoklī
- Pirms sākt uzstādīšanu, regulēšanu, remontu vai apkopi, atvienojiet lādētāju no ierīces un no tīkla kontaktlīdzes, un ierīces drošības slēdzim (1) jābūt OFF stāvoklī.**
- Ieteicams ierīci notīrīt tūlīt pēc katras lietošanas reizes.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķīdinājumus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Notīriet ierīci ar sausu drāni.
- Tīrot asmeņu darba daļā, izmantojiet aizsargcimdus un esiet īpaši piesardzīgs.



- Asmeņus var notīrīt un uzturēt ar iekļūstošām smērvielām.
- Ierīci var droši uzglabāt un transportēt tikai ar aizvērtu kustīgo asmeni, drošības slēdzi OFF stāvoklī un asmens pārsegu.
- Vienmēr uzglabājiet ierīci sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.



**ORIGINAAL  
KASUTUSJUHENDI  
TĻĢGE  
AKUTOITTEL OKSAKÄÄRID  
58G029**

**TEHNISKIE PARAMETRI**

**NOMINĀLIE DATI**

Dārza grieznis ar akumulatoru	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18 V DC
Maksimālais griezuma diametrs	30 mm
Aizsardzības klase	III
Ierīces svars	1 kg
Izslaiduma gads	2021

**DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJĀM**

Akustiskā spiediena līmenis	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Akustiskās jaudas līmenis	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrāciju paātrinājuma vērtība	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Informācija par troksni un vibrāciju**

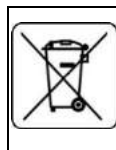
Ierīces izstarotā trokšņa līmeni raksturo: izstarotā skaņas spiediena L<sub>pA</sub> līmenis un skaņas jaudas līmenis L<sub>WA</sub> (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces izstarotās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma a<sub>h</sub> vērtība (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā emitētā skaņas spiediena L<sub>pA</sub>, skaņas jaudas līmeņa L<sub>WA</sub> un vibrācijas paātrinājuma a<sub>h</sub> līmeņi ir mērīti saskaņā ar EN 60745-1. Norādīto vibrācijas līmeni ah var izmantot ierīču salīdzināšanai un sākotnējai vibrācijas iedarbības novērtēšanai. Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamata lietošanai. Ja mašīnu izmanto dažādām vajadzībām vai ar dažādiem darba instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs ierīces nepietiekama vai pārāk reti veikta apkope, leprīekš norādītie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darbības laikā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, apsveriet periodus, kad iekārta ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.**

Lai pasargātu lietotāju no vibrāciju ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: periodiska ierīces un darba instrumentu apkope, atbilstošas roku temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

**VIDES AIZSARDZĪBA**



Elektroninstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliegtās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izvējuvei pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātajām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Węstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupai Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

TĀHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

**ERIOHUTUSJUHISED**

- Kāesolev elektritööriista ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimestele (sealhulgas lastele) ega isikutele, kellel ei ole seadme kasutamiseks vajalikke kogemusi või teadmisi, välja arvatud juhul, kui elektritööriista kasutatakse selliste isikute ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või järgides seadme kasutusjuhendit. Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.

- Seadmega töötamise ajal kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.
- Ārge andke seadet laste kätte ega jätke seda järelevalveta. Hoidke seadet, mida te parasjagu ei kasuta, turvalises, lastele kättesaamatus kohas.
- Ārge kasutage ega laadige akut vihma käes.

- Ārge hoidke elektritööriista vihma käes ega niiskes ruumis.
- Kasutage elektritööriista vaid päevavalguse või hea kunstvalgustuse käes.

- Läheduses viibivad isikud peavad jääma elektritööriista tööalustest ohtususe kaugusse. Hoidke seadme tera ja elektriliini vahel turvalist vahemaad – vähemalt 15 m.

- Olge eriti tähelepanelik, et töö ajal ei jääks tera vahele võõrkehi. Kui midagi terade vahele blokeerub, lülitage seade välja (töölüüti asendil OFF) ja eemaldage blokeerumise põhjustanud ese.

- Jälgige, et te ei lõikaks läbi varjatud elektrijuhtmeid.
- Hoidke vaba kätt ohtus kauguses seadme tööalustest. Ārge puudutage seadme terasid. Need on teravad ja võivad tekitada vigastusi.

- Seadmega töötamise ajal olge väga ettevaatlik ja jälgige, et vaba käe (selle, millega oksite hoiate või edasi lükkate) sõrmel ei jääks tera lõikealustesse.

- Ārge rakendage seadmega töötades liigset jõudu. See võib põhjustada libisemist ja põrutust. Samuti võite nii midagi soovimatult viisil lööbi löigata.

- Enne iga kasutamist kontrollige hoolikalt tera seisundit, tehes seda väljalülitatud seadme juures.
- Olge teradeva väga ettevaatlik, et vältida soovimatuid löikeid või kriimustusi. Transportimise ja hoistamise ajaks pange terale kate.

- Pärast töö lõpetamist, samuti enne mistahes kontroll- või hooldustoiminguid, lülitage seade välja (lülitage töölüüti asendis OFF).
- Seadmega töötamise ajal, samuti seadme juures hooldustoiminguid tehes, kandke alati kaitsekindaid.

**AKUGA SEOTUD OHUTUSJUHISED**

- Hoidke kodu korge teematuuriide eest, näiteks pikaajalise päikesekiirguse, tule, samuti vea ja niiskuse eest. Need tegurid võivad tekitada plahvatusohtu.

- Vigastute või vale kasutamise korral võib akust eralduda gaase. Tuulutage ruum ja kaebuste korral pidage nõu arstiga. Gaasid võivad kahjustada hingamisteid.

- Valedes kasutustingimustes korral võib elektroolüt akust välja voolata. Vältige kontakti sellega. Kui liisiki elektroolütidiga kokku puutute, loputage see veega hoolikalt maha. Kui elektroolüt satub silma, konsulteerige lisaks ka arstiga. Väljavaloolanud elektroolüt võib põhjustada silmade ärritust või põletust.
- Ārge avage akut – võib tekkida lõhis.

**AKULAADIJAGA SEOTUD OHUTUSJUHISED.**

- Vältige laadija kokkupuudet niiskuse või veega. Laadijasse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Enne mistahes hooldustööd või puhastamist lülitage laadija vooluvõrgust välja.

- Ārge kasutage laadijat, mis on asetatud tuleohtlike alusele (paber, tekstiil) või asub tuleohtlike ainete läheduses. Laadija kuumenab laadimise ajal ja võib põhjustada tulekajuhtu.



- Enne kasutamist kontrollige alati laadija, toitejuhtme ja pistiku seisundit. Kahjustuste ilmumisel ärge laadijat kasutage. Ärge üritage laadijat ise lahti võtta. Usaldage kõik parandustööd volitatud hooldusfirmale. Laadija mittenõuetekohane lahtivõtmine ja kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Laadijat ei tohi ilma vastutava isiku järelevalveta kasutada lapsed, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed ega isikud, kellel ei ole vajalikke kogemusi või teadmisi laadija kasutamiseks kõiki turvanõudeid järgides. Vastasel juhul võib juhtuda, et seadet kasutatakse valesti ja suureneb vigastuste oht.

### TÄHELEPANU!

Vaatamata turvakonstruktiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht. Liitium-ioonakud võivad lekkima hakata, süttida ja plahvatada, kui sattuvad liiga kõrge temperatuuri kätte või saavad mehaanilisi vigastusi. Ärge jätke akusid palaval või päikeselisel päeval autosse. Ärge püüdke akut avada. Liitium-ioonakud sisaldavad turvaseadet, mille vigastamine võib viia aku süttimise või plahvatamiseni.

### Kasutatud piktogrammide selgitused.



1. Lugege alati läbi kõik seadme kasutamist puudutavad juhised.
2. Kaitske seadet vihma eest.
3. Tähelepanu, peopesade, sõrmede vigastamise oht.
4. Kasutage laadijat kuivas ruumis.
5. Ärge lubage lapsi seadme lähedusse.
6. Teine kaitseklass

### EHITUS JA KASUTAMINE

Juhtmeta oksakäärid tarnitakse sisemisest liitium-ioonakust. Ajam koosneb alalisvoolu kommutaatori mootorist. Seadme tööriist on liikuv lõiketera, mis töötab fikseeritud alasi teraga.

Seda tüüpi elektritööriistu saab kasutada aiavähesannete täitmisele, puude ja põsaste okste hoolduslõikusele. Aiakäelõikuri asemel saab kasutada juhtmeta oksakääre. Seda saab kasutada ilma kasutaja väsimust tekitamata. Seda kasutatakse peamiselt alla 30 mm poogitud viljaokste lõikamiseks ja lõikamiseks ning suure hulga viljapuudeade lõikamiseks ja koristamiseks. Selle kasutamine on lihtne ja mugav, mis annab 8–10-kordse efektiivsuse võrreldes traditsioonilise käte pügamisega ning käärimise kvaliteet on palju kõrgem kui traditsiooniliste käsikääridega.

**HOIATUS! Kasutage elektritööriista ainult tootja juhiste järgi.**

### JOONISLEHTIDE KIRJELDUS

Allpool toodud loetelu viitab seadme elementidele, mida on kujutatud käesoleva juhendi joonistelehtedel.

1. Ohutuslülit
2. Tera avamise nupp / sees / päästik
3. Liikuv tera
4. Fikseeritud tera
5. Tera kinnituskruvi
6. Ülemine kate
7. Tihend

\* Toote ja joonise vahel võib ilmneda erinevusi.

### SEADMED JA TARVIKUD

1. Õlipudel - 1 tk
2. Võti - 1 tk
3. kuuskantvõti - 1 tk.

### ETTEVALMISTUS TÖÖKS

**HOIATUS! Enne installimist, reguleerimist, remonti või hooldustoimingute tegemist eemaldage aku seadmest.**

### ENNE KASUTAMIST:

- Enne kasutamist kontrollige aku taset.

- Kui kääre ei kasutata, veenduge, et käärid ja toide on lahti ühendatud. Tankimise, lihvimise ja tera vahetamise ajal eemaldage käärid kindlasti toiteallikast.
- Enne kasutamist kontrollige tera tihedust

### ÕLIVAHETUS

**TÄHELEPANU!** Enne selle toimingute tegemist ühendage aku masinast lahti.

Terad vajavad õli täitmist kaks korda päevas.

1. Hoidke labasid tankimise ajal lahti.
2. Kasutage uuselt täitmist eemaldage süvitatud kruvi. (joonis A)
3. Pigista pudelist õli täiteauku. (joonis B)
4. Määrdeaine ühtlaseks jaotamiseks käituge masinat mitu korda ilma koormata.
5. Pingutage süvitatavad kruvid. (kriimustus)

### TERA REGULEERIMINE

**TÄHELEPANU!** Enne selle toimingute tegemist ühendage aku masinast lahti.

Enne iga kasutamist kontrollige tera lekkeid. Piisava tihedusega terad ei raputa vasakule ega paremale. Õigesti pressitud terad võimaldavad lõikamisel efektiivsemat tööd.

1. Keerake kruvi lahti vastupäeva tööriista abil (joonis A)
2. Kasutage kuuskantvõtit, et reguleerida lukustusmutrit, kuni see on õiges seisukorras, ilma et see oleks liiga pingutatud (joonis C)
3. Pingutage süvitatavaid kruvisid päripäeva ja kontrollige labasid vastavalt tavaprasele protseduurile. (Joonis A)

**Märkus:** Kui terad on suletud, ei tohiks nad küljelt küljele kõikuda. Öösumine on ebanormaalne. Külmine läbipaine tekitab kahe laba vahel tühimiku, mis takistab hammasratta hammaste korralikku paaritumist ja kahjustab mehaanilist struktuuri.

### TERA VAHETAMISE LIIGUTAMINE

**TÄHELEPANU!** Enne seda ühendage aku masinast lahti

Liikuv tera (3) kui tööeleml kannab kulumist, mis võib mõjutada lõike kvaliteeti. Selle asendamiseks:

1. Eemaldage kruvi (joonis A)
  2. Kasutage spetsiaalse tööriista abil mittestandardsete poltide mutrit (joonis C).
  3. Kuusnurksete poltide vabastamiseks kasutage spetsiaalset tööriista (joonis D)
  4. Eemaldage pealmine kate (joonis E)
  5. Eemaldage tihend (joonis F)
  6. Eemaldage pendlihammas ja asendage tera (joonis G)
  7. Lisage sobiv kogus määrdeõli õlimahutisse
  8. Paigaldage võnkuv hammas ja tihend uuesti
  9. Paigaldage kohandatud mutter tagasi ja kinnitage see kaasasoleva tööriistaga
  10. Paigaldage süvitatavad kruvid tagasi ja keerake need kinni
  11. Pange pealmine kate tagasi ja kinnitage kruviga
- Pärast uuesti kokkupanekut ei ole vaja, et liikuva tera (3) asend vastaks täpselt enne lahtivõtmist selle asendile. Liigutav tera (3) lukustub automaatselt, kui selle avate, kui aktiveerite aku lõikuri.

### TÖÖ / SEADISTAMINE

Enne juhtmeta lõikurite kasutamist kontrollige terade seisukorda. Ärge kasutage sakilist, pragunenud ega muul viisil kahjustatud tera.

**TÄHELEPANU!** Ärge kunagi seadet üle koormake. Järgige tehniliste parameetritega tabelis toodud maksimaalse lõikepakuse soovitusi.

Juhtmeta seksatoreid juhitaakse ühe käega. Masina töötamise ajal hoidke oma teist kätt labadest eemal.

### SISSE VÄLJA

- Asetage aku pessa.
- Liigutage nuppu (1) vasakule (joonis H)

- Aktiivsesse olekusse minemiseks tömmake päästikut kaks korda. (joonis I)

#### TAVALINE LÕIKAMINE:

- Vajutage päästikule, tera sulgub.
- Vabastage päästik, tera avaneb.
- Vajutage päästikut 3 sekundiks, helisignaal ja tera sulgub.
- Enne töö alustamist vajutage päästikut korduvalt, et kontrollida, kas tera on tühjenenud, et näha, kas see on normaalne.
- Alustage tööd pärast normaalsuse kontrollimist.

#### LÕIKEHARU JA VÕRSED

- Ohutus lõikamisel tagatakse kaitseprillide ja -kinnastega.
- Puude ja põõsaste hoolduslõikeid ei soovitata teha risti, vaid veidi nurga all. Lõika pungast peavõrse või pagasiruumi suunas.
- Lõige tuleb teha umbes 8 mm sõõriku kohal.
- Lõiget ei tohiks teha pakiruumile liiga lähedal, et lõikekoht saaks kergesti paraneda.
- Kärbid harusid üksaaval.
- Enne lõikamise alustamist peaks fikseeritud tera (4) toetuma oma sisemisele servale haru külge või laskma juba määratud õige lõikenurgaga.
- Konkreetsete puu- ja põõsaliikide hoolduskärbete parimate kuupäevade valimiseks lugege palun aiandusjuhendeid.

#### TEENINDUS JA HOOLDUS

#### SÄILITAMINE

- Vajutage päästikule, sumin kostab kaua, vabastage päästik, tera ei avane enam
- Lülitage toide välja ja eemaldage aku

#### MÄRKUSED KÄÄRIDE KASUTAMISE JA HOOLDAMISE KOHTA

- Ärge lõigake oksa, mis ületavad kääride tööpiirkonda, ärge lõigake muid kui taimseid materjale nagu metallid ja kivid ning ärge kasutage tööriista hoidmiseks viiki. Kui tera on kulunud või kahjustatud, vahetage see õigeaegselt välja.
- Hoidke seade puhtana, puhastage elektrilisi prunereid, akut ja laadijat puhaste riietega (ärge kasutage karmi ega lahustipuhastusvahendeid) ning puhastage kääride peast tolmude pehme harja või kuivade riietega.
- Kasutage seadet vastavalt juhistele. Ärge kasutage seda, kui oksakäärid, aku või laadija on kahjustatud.
- Kui lüliti ei tööta, ärge kasutage haru puhastamise moodulit. Oksade lõikekäärid, mida ei saa lülitiga juhtida, on ohtlikud ja need tuleb parandada.
- Seadistuste tegemisel, näiteks lisaseadmete vahetamisel või masina hoidmisel, peab lüliti olema välja lülitatud. Kõik kaitsemeetmed vähendavad masina juhusliku käivitamise ohtu.
- Hoidke masinat lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage seda kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes ei ole selle kasutusjuhendiga tuttavad. Seadme kasutamine koolitamata kasutajate poolt on ohtlik.
- Lõikekääride ja tarvikute kasutamisel järgige hoolikalt juhiseid. Pöörake tähelepanu töökeskkonnale ja tehtavatele töödele.
- Puhastage esmalt liikuv tera ja fikseeritud tera pärast kasutamist. Seejärel määrige kontaktiosale määrdeõli või mootoriõli, et terad oleksid teravad. See võib vähendada lohistamist järgmisel kasutamisel ja pikendada tera eluiga.

#### TAVALISED TINGIMUSED JA KASUTAMISVIISID

- Kui mõni ese asetatakse kogemata lõikamise tahtmatuse punkti, vabastage päästik kohe ja tera naaseb automaatselt avatud olekusse
- Kui haru on liiga kõva, tuleks päästik õigeaegselt vabastada ja tera naaseb automaatselt avatud olekusse
- Enne paigaldamist, reguleerimist, parandamist või hooldamist alustamist eraldage laadija seadmest ja pistikupesast ning seadme ohutuslüliti (1) peab olema asendis VÄLJAS.
- Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke, kuna need võivad plastosid kahjustada.
- Puhastage seadet kuiva lapiga.

- Töösala labade puhastamisel kasutage kaitsekindaid ja olge eriti ettevaatlik.
- Terasid saab puhastada ja hooldada läbitungivate määrdeainetega.
- Seadet saab turvaliselt hoida ja transportida ainult suletud liikuva tera, ohutuslüliti asendis VÄLJAS ja tera kate paigas.
- Hoidke seadet alati lastele kättesaamatus kohas.

#### TEHNILISED PARAMEETRID

#### NOMINAALANDMED

Akutoitel oksakäärid	
Parameeter	Väärtus
Aku pingeline	18 V DC
Maksimaalne lõikeläbimõõt	30 mm
Kaitseklass	III
Seadme kaal	1 kg
Tootmisaja	2021

#### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Müra võimsustase	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Möödetud vibratsioonitase	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Müra ja vibratsiooni info

Seadme tekitatava müra taset kirjeldatakse järgmiselt: kiiritava helirõhu  $L_{pA}$  tase ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus  $K$  on mõõtemääramatus). Seadme kiiratud vibratsioone kirjeldatakse vibratsiooni kiiranduse  $a_h$  väärtusega (kus  $K$  on mõõtemääramatus).

Selles juhendis antud helirõhu  $L_{pA}$ , helivõimsuse taseme  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiiranduse  $a_h$  tasemed on mõõdetud vastavalt standardile EN 60745-1. Teatatud vibratsioonitaset  $a_h$  saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooni kokkupuute eesmärgiks hindamiseks.

Nimetatud vibratsioonitase on tüüpiline ainult seadme põhikasutuseks. Kui masinat kasutatakse erinevatel eesmärkidel või koos erinevate tööriistadega, võib vibratsiooni tase muududa. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harva hooldamine. Eespool toodud põhjused võivad kogu tööperioodi vältel suurendada vibratsiooni.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks võtke arvesse perioode, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid seda ei kasutata. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooni üldine kokkupuude olla oluliselt väiksem.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest tuleks rakendada täiendavaid turvameetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite perioodiline hooldus, käte sobiva temperatuuri kaitse ja töökorraldus.

#### KESKKONNNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote ütleseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Umbertoetletama seade kujutatud endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varsasav, ul. Pograniczną 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude samaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, tõõtlemine ja modifitseerimine kommertseemärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.**

### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Настоящият електроинструмент не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничена физическа, сензорна или психическа способност, или за лица нямащи опит и непознаващи устройството, освен ако всичко се извършва под надзор или съгласно инструкцията за употреба на електроинструмента, предадена от лицата отговорни за безопасността. Обръщайте особено внимание на децата, да не си играят със електроинструмента.
- По време на работа с електроинструмента трябва да се носят очила и предпазни ръкавици.
- Не бива да оставяте инструмента на деца; да оставяте устройството без надзор. Неупотребяваните устройства трябва да се съхраняват на безопасно, недостъпно за деца място.
- Да не се употребява и зарежда акумулатора на електроинструмента по време на дъжд.
- Да не се съхранява електроинструмента на дъжд или във влажна среда.
- Електроинструмента да се използва само при дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Лицата пребиваващи наблизо трябва да запазят безопасно разстояние от обсега на работа на електроинструмента. Трябва също така да се запази безопасно разстояние между края на ножа и електрическата линия, най-малко 15 m.
- Следва да се обърне особено внимание на това, по време на работа между остриетата да не попаднат каквито и да било чужди елементи. В случай, че нещо се блокира между остриетата, следва незабавно да се изключи устройството (пусковият бутон трябва да е в позиция OFF) и да се отстрани предмета предизвикващ смущения на работата.
- Следва да се обърне внимание на това, да не се отрежат скритите мрежови проводници.
- Свободната ръка да се държи на безопасно разстояние от обсега на работата на устройството. Да не се докосват остриетата. Те са остри и могат да предизвикат наранявания.
- По време на обслужване на устройството следва да се запази особено внимание и да се внимава, да не би пръстите на свободната ръка (с които държите или отстранявате клоните) да попаднат в обсега на рязане на остриетата.
- Не бива да се използва сила по време на работа с устройство. Това може да предизвика подхлъзване и нараняване или неумишлено прерязване на нещо.
- Преди всяка една употреба следва старателно да се контролира състоянието на остриетата, операцията да се извършва при изключен електроинструмент.
- Остриетата трябва да се употребяват особено внимателно, за да се избегнат порязвания или наранявания. По време на транспорта или съхраняването следва да се слага предпазен капак на ножа.
- След приключване на употребата, а също така и преди пристъпването към проверка или консервиране, следва да се изключи електроинструмента (пусковия бутон да се премести в позиция OFF).
- По време на работа с устройството, както и по време на работите по поддръжката и консервирането трябва винаги да се носят предпазни ръкавици.

### ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С АКУМУЛАТОРА.

- Акумулаторът трябва да се пази от високи температури, напр. от постоянно нагряване със слънчева светлина, от огън, вода и влага – съществува опасност от експлозия.

- В случай на повреда и неправилна употреба на акумулатора може да се стигне до отделяне на газове. Трябва да се проверят помещението и в случай на оплаквания да се консултирате с лекар. Газовете могат да увредят дихателните пътища.
- В случай на неправилни условия на експлоатация може да се стигне до изтичане на електролит от батерияте; трябва да се избягва контакта с тях. Ако случайно се стигне до контакт, трябва да се промие мястото с вода. В случай на контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар. Изтеклият електролит може да предизвика дразнене на очите или опарвания.
- Да не се отваря акумулатора – съществува опасност от късо съединение.

### ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА СЪС ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НА АКУМУЛАТОРА.

- Зарядното устройство не бива да се излага на влиянието на влага или вода. Попадането на вода в зарядното устройство повишава риска от поражение с ток.
- Преди да пристъпите каквито и да било дейности по обслужването или почистването на зарядното устройство, трябва да го изключите от захранващата мрежа.
- Не употребявайте зарядно устройство разположено на леснозапалим под (напр. хартия, текстил) нито в съседство с леснозапалими субстанции. Предвид на покачането на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждането съществува опасност от пожар.
- Всеки път преди употребата трябва да проверите състоянието на зарядното устройство, проводника и щепсела. В случай, че констатирате повреди – не бива да използвате зарядното устройство. Не бива да предприемате опити за разглобяване на зарядното устройство. Всякакви ремонти трябва да проверите на авторизирания ремонтен сервиз. Неправилно извършеният монтаж на зарядното устройство е свързан с опасност от поражение с електрически ток или пожар.
- Децата и хората с физически, емоционални и психически увреждания, както и други лица, чиито опит и знания са недостатъчни за да обслужват зарядното устройство спазвайки всички правила за безопасност, не бива да обслужват зарядното устройство без надзор от страна на компетентно лице. В противен случай съществува опасност, че е устройството ще бъде неправилно обслужено, в резултат на което би могло да се стигне до наранявания.

### ВНИМАНИЕ!

Въпреки прилагането на безопасна конструкция по принцип и прилагането на предпазни и допълнителни осигурителни средства, винаги съществува риск от дребни телесни увреждания по време на работа.

Акумулаторите Li-Ion могат да изтекат, да се запалят или да избухнат, ако бъдат нагreti до високи температури или се получи късо съединение. Не бива да бъдат съхранявани в колата през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулатора. Акумулаторите Li-Ion са снабдени с осигурителни устройства и ако те бъдат повредени, могат да доведат до запалването или избухването на акумулатора.

### Обяснения на използваните пиктограми.



1. Следва да се прочетат всички инструкции касаещи безопасността.
2. Да се пази устройството от дъжд.
3. Внимателно, риск от нараняване на дланта, отрязване на пръстите.
4. Зарядното устройство се употребява в сухи помещения.
5. Да не се допускат деца до инструмента.
6. Втора категория на защитеност.

## СТРОИТЕЛСТВО И УПОТРЕБА

Акумулаторните ножици за подрязване се доставят от вътрешна Li-Ion батерия. Задвижването се състои от мотор за комутатор с постоянен ток. Работният инструмент на устройството е движещо се режещо острие, което работи с неподвижно острие с наковалня.

Този тип електрически инструмент може да се използва в градински задачи, при поддръжка на рязане на клонови дървета и храсти. Акумулаторни ножици за подрязване могат да се използват вместо градинска ръчна секачка. Може да се управлява, без да причинява умора на потребителя. Използва се предимно за изрязване и подрязване на плодни клонове, присадени под 30 мм, и за подрязване и прибиране на голям брой овощни градини. Той е лесен и удобен за използване, което дава 8-10 пъти по-голяма ефективност в сравнение с традиционната ръчна резитба, а качеството на подрязване е много по-високо от традиционните ръчни ножици.

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте електроинструмента само в съответствие с инструкциите на производителя.

### ОПИСАНИЕ НА РИСУНКИ СТРАНИЦИ

По-долу изброяване се отнася до елементите на устройството, изобразени на чертежните страници в това ръководство.

1. Предпазен превключвател
2. Бутон за отключване на острието / Включване / Задействане
3. Подвижно острие
4. Фиксирано острие
5. Фиксиращ винт на острието
6. Горна корица
7. Уплътнение

\* Може да се появят разлики между продукта и чертежа.

### ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

1. Маслена бутилка - 1 бр
2. Ключ - 1 бр
3. Шестстен ключ - 1 бр.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА:

**ВНИМАНИЕ!** Преди да извършвате каквито и да било дейности по инсталиране, настройка, ремонт или поддръжка, извадете батерията от устройството.

### ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ:

- Проверете нивото на батерията преди употреба.
- Когато ножиците не се използват, уверете се, че ножиците и захранването са изключени. По-специално, не забравяйте да изключите ножиците от захранването, докато зареждате, смилате и подменяте острието.
- Проверете плътността на острието преди употреба

### ПРОМЯНА НА МАСЛОТО

**ВНИМАНИЕ!** Изключете батерията от машината, преди да извършите тази операция.

Остриетата изискват зареждане с масло два пъти на ден.

1. Дръжте остриетата отворени, докато зареждате с гориво.
2. Отстранете винта с потапяне, преди да заредите отново с масло. (фиг. А)
3. Изстискайте маслото от бутилката в отвора за пълнене. (фигура Б)
4. Пуснете машината без товар няколко пъти, за да разпределите смазката равномерно.
5. Затегнете винтовете с потапяне. (драскотина)

### РЕГУЛИРАНЕ НА Острието

**ВНИМАНИЕ!** Изключете батерията от машината, преди да извършите тази операция.

Преди всяка употреба проверявайте острието за течове. Остриетата с адекватна плътност няма да разкладат наляво и надясно. Правилно натиснатите остриета позволяват по-ефективна работа по време на рязане.

1. Използвайте инструмент за разхлабване на винта обратно на часовниковата стрелка (фиг. А)
2. Използвайте шестоъгълния ключ, за да регулирате застопоряващата гайка, докато тя е в правилно състояние, без да я затегате прекалено (фиг. С)
3. Затегнете винтовете с потапяне по посока на часовниковата стрелка и огледайте остриетата според нормалната процедура. (фиг. А)  
Забележка: Когато остриетата са затворени, те не трябва да се люлеят една в друга. Люлеенето е ненормално. Страничното отклонение ще създаде празнина между двете лопатки, което ще попречи на зъбите на зъбното колело да се свържат правилно и ще повреди механичната структура.

### ДВИЖЕНО ЗАМЯНА НА ОСТРИЕТО

**ВНИМАНИЕ!** Изключете батерията от машината, преди да направите това

Подвижното острие (3) като работен елемент е подложено на износване, което може да повлияе на качеството на рязането. За да го замените:

1. Отстранете винта (фиг. А)
2. Използвайте специален инструмент за разхлабване на нестандартна болтова гайка (фиг. С)
3. Използвайте специален инструмент за разхлабване на шестоъгълните болтове (фиг. D)
4. Отстранете горния капак (фиг. E)
5. Свалете уплътнението (фиг. F)
6. Премахнете зъба на махалото и сменете острието (фиг. G)
7. Добавете подходящото количество смазочно масло към резервоара за масло
8. Поставете отново трептящия зъб и уплътнението
9. Поставете отново адаптираната гайка и я закрепете с предоставения инструмент
10. Поставете отново винтовете с потапяне и ги затегнете
11. Сменете горния капак и закрепете с винта

Не е необходимо положението на подвижното острие (3) след повторно сглобяване да съвпада точно с неговото положение преди разглобяването. Подвижното острие (3) ще се заключи автоматично при първото му отваряне, когато активирате секача на батерията.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Преди да използвате безжични ножици, проверете състоянието на остриетата. Не използвайте назъбено, напукано или повредено по друг начин острие.

**ВНИМАНИЕ!** Никога не претоварвайте устройството. Спазвайте препоръките за максимална дебелина на рязане, дадени в таблицата с технически параметри. Безжичните секатори се управляват с една ръка. Дръжте другата си ръка далеч от остриетата, докато работите с машината.

### ВКЛ. / ИЗКЛ

- Поставете батерията в порта.
- Преместете бутона (1) наляво (фиг. H)
- Натиснете спусъка два пъти, за да преминете в активно състояние. (фиг. I)

### НОРМАЛНО РАЗАНЕ:

- Натиснете спусъка, острието ще се затвори.
- Освободете спусъка, острието ще се отвори.
- Натиснете спусъка за 3 секунди, зумерът ще чуе и острието ще се затвори.
- Преди да започнете работа, натиснете спусъка неколккратно, за да проверите дали острието е разредено, за да видите дали е нормално.
- Започнете работа след проверка на нормалността.

### РАЗАНЕ НА КЛОНОВЕ И ИЗДЕЛИЯ

- Безопасността по време на рязане ще бъде осигурена чрез използването на защитни очила и ръкавици.

- Препоръчва се подрязването на дърветата и храстите да се извършва не перпендикулярно, а леко под ъгъл. Изрязва се от пъката към основния издънок или ствол.
- Разрезът трябва да се направи на около 8 мм над поничката.
- Разрезът не трябва да се прави твърде близо до багажника, за да може мястото на изрязване да задрърее лесно.
- Подрязвайте клоните един по един.
- Преди да започне рязането, неподвижното острие (4) трябва да опира вътрешния си ръб към клона или да стрела с правилно зададения ъгъл на рязане.
- За да изберете най-добрите дати на съкращения за поддръжка за конкретни видове дървета и храсти, моля обърнете се към ръководствата за градинарство.

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### СЪХРАНЕНИЕ

- Натиснете спусъка, зумерът ще звучи дълго време, освободете спусъка, острието вече няма да се отваря
- Изключете захранването и извадете батерията

### ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА НА НОЖИЦИ

- Не режете клони, които надвишават работния диапазон на ножицата, не режете нерастителни материали като метали и камъни и не използвайте менгеме за задържане на инструмента. Ако острието е износено или повредено, сменете го навреме.
- Поддържайте уреда чист, използвайте чисти дрехи за почистване на електрическите секаци, батерията и зарядното устройство (не използвайте тежки или разтворителни почистващи препарати) и използвайте мека четка или сухи дрехи, за да отстраните праха от ножицата глава.
- Използвайте устройството в съответствие с инструкциите. Не го използвайте, ако ножиците за подрязване, батерията или зарядното устройство са повредени.
- Ако превключателят не работи, не използвайте модула за почистване на клонове. Подрязващите ножици за клони, които не могат да се управляват с превключателя, са опасни и трябва да бъдат поправени.
- Уверете се, че превключателят е изключен, когато правите някакви настройки, като например смяна на аксесоари или съхранение на машината. Всички защитни мерки ще намалят риска от случайно стартиране на машината.
- Съхранявайте машината далеч от достъпа на деца и не позволявайте на хора, които не я познават или не са запознати с инструкциите за експлоатация, да я използват. Работата с устройството от необучени потребители е опасна.
- Следвайте внимателно инструкциите, когато използвате ножици за подрязване и аксесоари. Обърнете внимание на работната среда и работата, която трябва да се свърши.
- Почистете подвижното острие и неподвижното острие първо след употреба. След това нанесете смазочно масло или моторно масло върху контактната част, за да поддържате остриетата остри. Той може да помогне за намаляване на влаченето следващия път, когато го използвате, и да удължи живота на острието.

### НЕОБИЧАЙНИ УСЛОВИЯ И МЕТОДИ НА РАБОТА

- Ако обект случайно бъде поставен в непредвидена точка в среза, незабавно освободете спусъка и острието автоматично ще се върне в отворено състояние
- Когато клонът е твърде твърд, спусъка трябва да се освободи едновременно и острието автоматично ще се върне в отворено състояние

Преди да започнете каквито и да било дейности по инсталиране, настройка, ремонт или поддръжка, изключете зарядното устройство от устройството и от електрическата мрежа и предпазният превключател (1) на устройството трябва да е в положение OFF.

- Препоръчително е да почистите устройството веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване на устройството, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистявайте устройството със суха кърпа.

- Когато почистите остриетата в работната част, използвайте предпазни ръкавици и бъдете особено внимателни.
- Остриетата могат да се почистят и поддържат с проникващи смазки.
- Уредът може безопасно да се съхранява и транспортира само при затворено подвижно острие, предпазния превключател в положение OFF и капакът на острието на място.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Акумулаторна градинска ножица	
Параметър	Стойност
Напрежение на акумулатора	18 V DC
Максимален диаметър на рязане	30 mm
Категория на защитеност	III
Маса на устройството	1 kg
Година на производство	2021

### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на акустичната мощност	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Информация относно шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва с: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  е несигурността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват със стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където  $K$  е несигурността на измерването).

Нивата на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и вибрационното ускорение  $a_h$ , дадени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 60745-1. Посоченото ниво на вибрация  $a_h$  може да се използва за сравнение на устройствата и за първоначална оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрациите е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Повисокото ниво на вибрации ще бъде повлияно от неадекватна или твърде рядка поддръжка на устройството. Причините, посочени по-горе, могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

**За да прецените точно излагането на вибрации, помислете за периоди, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като: периодична поддръжка на устройството и работните инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Група Торех Спółка з ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa сьs siedzibicе вв Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Група Торех“) информира, че всякояки авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък : „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Група Торех и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерчеса цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Група Торех изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



## PRJEVOD ORIGINALNIH UPUTE ZA UPOTREBU AKUMULATORSKE VRTNE ŠKARE 52G300

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI UPUTE ZA UPORABU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

- Taj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim mogućnostima ili s manjkom iskustva i znanja. Takve osobe mogu koristiti samo uz odgovarajuće upute i pod nadzorom osobe zadužene za sigurnost tih ljudi. Posebnu pozornost obratite na djecu, ne dozvolite da se igraju s uređajem.
- Za vrijeme rada s električnim alatom stavljajte zaštitne naočale i rukavice.
- Ne dopustite djeci da rukuju s uređajem; uređaj ne ostavljajte bez nadzora. Nekorišten uređaj spremite na suho mjesto, van dohvata djece.
- Ne koristite niti ne punitе aku-bateriju alata kad pada kiša.
- Električni alat ne koristite na kiši ili u vlažni uvjetima.
- Električni alat koristite kod dnevnog svjetla na mjestima s adekvatnom rasvjetom.
- Ako radite blizu drugih osoba, neka se iste nalaze na sigurnoj udaljenosti od radne zone električnog alata. Osigurajte i prikladni razmak od najmanje 15 cm između kraja oštrice i električne linije.
- Posebno pazite da se među oštricama uključеног uređaja ne nađu nikakvi strani predmeti. Ako se neki strani predmet zaglavi među oštricama, uređaj odmah isključite (prekidač u položaju OFF) i uklonite predmet koji izaziva smetnje u radu.
- Obratite pozornost kako biste spriječili opasnost od nehotičnog prezanja nevidljivih električnih vodova.
- Slobodnu ruku držite na sigurnoj udaljenosti od opsega rada alata. Ne dirajte noževе. Oni su oštri i možete se na njima porezati.
- Za vrijeme rada s uređajem budite posebno oprezni kako biste spriječili opasnost da prsti Vaše slobodne ruke (kojom pridržavate ili pomičete rezanu granu) budu izloženi oštricama noževa.
- Na uključen uređaj nemojte vršiti pritisak. Mogli bi se poskliznuti i ozlijediti ili nešto drugo slučajno prorezati.
- Prije svake uporabe pažljivo kontrolirajte stanje oštrica i to kod isključenog električnog alata.
- S oštricama rukuje oprezno kako biste izbjegli slučajno prorezivanje i ozljede. Za vrijeme transporta ili čuvanja uređaja na rezni nož obavezno stavljajte štitič.
- Nakon završetka korištenja, а također prije početka pregleda ili radova na održavanju, električni alat uvijek isključite (prekidač postavite u položaj OFF).
- Za vrijeme rada s uređajem, а također kod radova на održavanju i čišćenju električnog alata uvijek nosite zaštitne rukavice.

### SIGURNOSNI NAPUTCI VEZANI UZ AKUMULATORSKU BATERIJU.

- Akumulatorsku bateriju štiteite od visoke temperature, npr. ne smije biti stalno izložena на suncu, štiteite je i od vatre, vode i vlage - postoji opasnost od eksplozije.
- U slučaju oštećenja i neodgovarajućег rukovanja akumulatorskom baterijom može doći до oslobađanja plinova.

U tom slučaju prozračite prostoriju, а ako dođe zdravstvenih smetnji, pozovite liječnika. Plinovi mogu oštetiti dišne putove.

- U slučaju upotrebe u neodgovarajućim uvjetima, može doći до istjecanja elektrolita iz baterije; s njim treba izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe до kontakta, tada ga treba isprati s vodom. U slučaju kontakta s očima dodatno potražite liječničku pomoć. Elektrolit koji se proljeće može izazvati podražaj očiju ili opekotine.
- Ne otvarajte akumulatorsku bateriju – postoji opasnost od nastanka kratkog spoja.

### SIGURNOSNI SAVJETI VEZANI UZ PUNJAČ.

- Punjač ne izlažite djelovanju vlage ili vode. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od udara.
- Prije nego što pristupite bilo kakvim radnjama vezanim uz korištenje ili čišćenje punjača, isti treba isključiti iz napajanja s mreže.
- Punjač ne smijete koristiti kada se nalazi на lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil), а niti u blizini lako zapaljivih supstancija. S obzirom на porast temperature punjača за vrijeme punjenja postoji opasnost od požara.
- Svaki put prije upotrebe treba provjeriti u kakvom se stanju nalaze punjač, kabel i utikač. Ako utvrdite oštećenja - punjač se ne smije upotrebljavati. Nije dozvoljeno probati rastavljati punjač. Sve popravke povjerite autoriziranoj servisnoj radionici. U slučaju neodgovarajućег popravka punjača može doći до strujnog udara ili požara.
- Djeca i tjelesno, emocionalno ili psihički hendikepirane osobe te druge osobe čije iskustvo ili znanje nije dovoljno да upotrebljavaju punjač uz to да se pridržavaju svih sigurnosnih pravila, ne smiju koristiti punjač bez nadzora odgovorne osobe. U suprotnom postoji opasnost, да uređaj bude upotrijebljen на neodgovarajući način, а kao posljedica mogu nastati ozljede.

### POZOR!

Bez obzira на sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

Kad dođe до pregrijavanja Li-ion aku-baterija ili до kratkog spoja može doći i до istjecanja kiseline, požara ili eksplozije. Tijekom sparnih i sunčanih dana aku-baterije ne držite u autima. Nemojte otvarati aku-baterije. Li-ion aku-baterije su opremljene elektroničkim zaštitnim uređajima koji nakon oštećenja mogu uzrokovati požar ili eksploziju aku-baterije.

### Objašnjenje korištenih piktograma



1. Pročitajte sve upute vezane за sigurnost.
2. Uređaj štiteite od kiše.
3. Pozor, opasnost od povreda ruku, ruznотina на prstima.
4. Punjač koristite u suhim prostorijama.
5. Čuvajte van dohvata djece.
6. Druga klasa zaštite.

### IZGRADNJA I KORIŠTENJE

Bežične škare за obrezivanje isporučuju se iz unutarnje Li-ion baterije. Pogon se sastoji од istosmjernog komutatorskog motora. Alat за rad uređaja je pomična oštrica за rezanje koja radi s fiksnom oštricom nakovnja.

Ova vrsta električnog alata može se koristiti u vrtnim zadacima, на održavanju rezanja grana на drveću i grmlju. Umjesto vrtnе ručne škare mogu se koristiti bežične škare за rezidbu. Njime se može upravljati bez izazivanja umora korisnika. Uglavnom se koristi за rezanje i orezivanje voćnih grana cijepljenih ispod 30 mm te за orezivanje i berbu velikog broja voćnjaka. Jednostavnost i prikladan за upotrebu, što daje 8-10 puta veću učinkovitost u odnosu на tradicionalno ručno obrezivanje, а kvaliteta obrezivanja mnogo je većа od tradicionalnih ručnih škara.

**UPOZORENJE!** Koristite električni alat samo u skladu s uputama proizvođača.

## OPIS CRTANJA STRANICA

Ispod nabrojane odnosi se na elemente uređaja prikazane na stranicama za crtanje ovog priručnika.

1. Sigurnosni prekidač
2. Gumb za otključavanje oštrice / Uključeno / Okidač
3. Pokretna oštrica
4. Fiksna oštrica
5. Vijak za učvršćivanje oštrice
6. Gornji poklopac
7. Brtva

\* Mogu se pojaviti razlike između proizvoda i crteža.

## OPREMA I PRIBOR

1. Boca za ulje - 1 kom
2. Ključ - 1 kom
3. imbus ključ - 1 kom.

## PRIPREMA ZA RAD

**UPOZORENJE!** Prije izvođenja bilo kakvih aktivnosti instalacije, podešavanja, popravka ili održavanja izvadite bateriju iz uređaja.

### PRIJE UPOTREBE:

- Provjerite razinu baterije prije uporabe.
- Kad se škare ne koriste, provjerite jesu li škare i struja isključeni. Posebno isključite škare iz napajanja tijekom punjenja goriva, brušenja i zamjene oštrice.
- Provjerite nepropusnost oštrice prije upotrebe

### ZAMJENA ULJA

**PAŽNJA!** Odspojite bateriju s uređaja prije izvođenja ove radnje.

Lopatice zahtijevaju dolijevanje ulja dva puta dnevno.

1. Držite lopatice otvorenima dok punite gorivo.
2. Uklonite upušteni vijak prije punjenja uljem. (slika A)
3. Iscijedite ulje iz boce u otvor za punjenje. (slika B)
4. Uključite stroj bez opterećenja nekoliko puta kako biste ravnomjerno rasporedili mazivo.
5. Pritegnite upuštene vijke. (ogrepsiti)

### PRILAGODAVANJE OŠTRICE

**PAŽNJA!** Odspojite bateriju s uređaja prije izvođenja ove radnje.

Prije svake uporabe provjerite je li oštrica nepropusna. Oštrice s odgovarajućom nepropusnošću neće se tresti lijevo i desno. Ispravno pritisnute oštrice omogućuju učinkovitiji rad tijekom rezanja.

1. Upotrijebite alat za otpuštanje vijka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (slika A)
2. Upotrijebite imbus ključ za podešavanje sigurnosne matice dok ne bude u ispravnom stanju bez prekomjernog zatezanja (slika C)
3. Pritegnite upuštene vijke u smjeru kazaljke na satu i pregledajte lopaticu prema uobičajenom postupku. (Slika A)

**Napomena:** Kada su oštrice zatvorene, ne bi se trebale njhati jedna u drugu. Njihanje je nenormalno. Bočni otklon stvorit će procjep između dviju lopatica koji će spriječiti pravilno spajanje zuba zupčanika i oštetiti mehaničku strukturu.

### POKRETNAM ZAMJENA OŠTRICE

**PAŽNJA!** Odspojite bateriju s uređaja prije nego što to učinite

Pokretna oštrica (3) kao radni element podložna je habanju, što može utjecati na kvalitetu reza. Da biste je zamijenili:

1. Uklonite vijak (slika A)
2. Upotrijebite poseban alat za otpuštanje nestandardne matice vijaka (slika C)
3. Upotrijebite poseban alat za otpuštanje šesterokutnih vijaka (slika D)
4. Uklonite gornji poklopac (slika E)
5. Uklonite brtvu (slika F)

6. Uklonite zub klatna i vratite oštricu (slika G)
  7. Dodajte odgovarajuću količinu ulja za podmazivanje u spremnik za ulje
  8. Vratite oscilirajući zub i brtvu
  9. Vratite prilagođenu maticu i pričvrstite je priloženim alatom
  10. Vratite upuštene vijke i zategnite ih
  11. Vratite gornji poklopac i pričvrstite vijkom
- Nije potrebno da se položaj pomične oštrice (3) nakon ponovne montaže u potpunosti podudara s njezinim položajem prije rastavljanja. Pokretna oštrica (3) automatski će se zaključati u svoj položaj kad je prvi put otvorite kad aktivirate akumulator.

## RAD /POSTAVKE

Prije uporabe bežičnog rezača, provjerite stanje oštrice. Ne upotrebljavajte nazubljenu, ispućalu ili oštećenu oštricu.

**PAŽNJA!** Nikada ne preopterećujte uređaj. Pridržavajte se preporuka za maksimalnu debljinu rezanja danih u tablici s tehničkim parametrima.

Bežičnim balirkama ruke se jednom rukom. Držite drugu ruku podalje od oštrice dok upravljate strojem.

### UKLJUČENO, ISKLJUČENO

- Stavite bateriju u priključak.
- Pomaknite gumb (1) ulijevo (slika H)
- Dvaput povucite okidač da biste prešli u aktivno stanje. (sl. I)

### NORMALNO REZANJE:

- Pritisnite okidač, oštrica će se zatvoriti,
- Otpustite okidač, oštrica će se otvoriti.
- Pritisnite okidač 3 sekunde, zujalo će se oglasiti i oštrica će se zatvoriti.
- Prije početka rada više puta pritisnite okidač kako biste provjerili je li oštrica ispraznjena kako biste vidjeli je li normalan.
- Započnite s radom nakon provjere normalnosti.

### REZANJE GRAĐA I IZDACA

- Sigurnost tijekom rezanja osigurat će se upotrebom zaštitnih naočala i rukavica.
- Preporučuje se da se sječe drveća i grmlja održavaju ne okomito, već blago pod kutom. Izrežite od pupa prema glavnom izdanku ili deblu.
- Rez treba napraviti oko 8 mm iznad krafnje.
- Rez ne smije biti preblizu trupcu, tako da mjesto reza može lako zacijeliti.
- Obrežite grane jednu po jednu.
- Prije početka rezanja, fiksirana oštrica (4) treba prisloniti svoj unutarnji rub uz granu ili pucati s točno postavljenim kutom rezanja.
- Kako biste odabrali najbolje datume rezanja održavanja za određene vrste drveća i grmlja, pogledajte vodič za vrtlarstvo.

## UKOVANJE I ODRŽAVAJE

### SKLADIŠTENJE

- Pritisnite okidač, zujalica će se dugo oglašavati, otpustite okidač, oštrica se više neće otvarati
- Isključite napajanje i izvadite bateriju

### NAPOMENE O UPORABI I ODRŽAVANJU ŠKARA

- Ne režite grane koje premašuju radni opseg škara, nemojte rezati biljne materijale poput metala i kamenja i nemojte upotrebljavati škripce da držite alat. Ako je oštrica istrošena ili oštećena, na vrijeme je zamijenite.
- Uređaj održavajte čistim, čistite odjeću za čišćenje električnih prunera, baterija i punjača (nemojte koristiti oštra sredstva za čišćenje ili otapala), a mekom četkom ili suhom odjećom uklanjajte prašinu s glave škara.
- Koristite uređaj prema uputama. Nemojte ga koristiti ako su škare za rezidbu, baterija ili punjač oštećeni.
- Ako prekidač ne radi, nemojte koristiti modul za čišćenje grana. Škare za obrezivanje grana kojima se ne može upravljati prekidačem opasne su i moraju se popraviti.

- Provjerite je li prekidač isključen prilikom bilo kakvih podešavanja, poput promjene pribora ili spremanja uređaja. Sve zaštitne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja stroja.
- Stroj čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da ga koriste osobe koje ga ne poznaju ili nisu upoznate s uputama za uporabu. Rad uređaja s neobučeni korisnicima je opasan.
- Pažljivo slijedite upute kada koristite škare za rezidbu i pribor. Obratite pažnju na radno okruženje i posao koji treba obaviti.
- Prvo očistite pokretnu i fiksnu oštricu nakon uporabe. Zatim nanesite ulje za podmazivanje ili motorno ulje na kontaktni dio kako bi oštrice ostale oštre. Može vam pomoći smanjiti vuču pri sljedećoj upotrebi i produžiti vijek trajanja oštrice.

### NEOBIČNI UVJETI I METODE POSLOVANJA

- Ako se neki predmet slučajno stavi u neželjenu točku reza, odmah otpustite okidač i oštrica će se automatski vratiti u otvoreno stanje
  - Kad je grana pretvrda, okidač treba na vrijeme otpustiti i oštrica će se automatski vratiti u otvoreno stanje
- Prije započinjanja bilo kakvih instalacija, podešavanja, popravaka ili održavanja, odvojite punjač od uređaja i mrežne utičnice, a sigurnosni prekidač (1) uređaja mora biti u položaju ISKLJUČENO.**
- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
  - Ne upotrebljavajte vodu ili druge tekućine za čišćenje uređaja jer bi to moglo oštetiti plastične dijelove.
  - Očistite uređaj suhom krpom.
  - Pri čišćenju lopatica u radnom dijelu koristite zaštitne rukavice i budite posebno oprezni.
  - Lopatice se mogu očistiti i održavati prodornim mazivima.
  - Uređaj se može sigurno čuvati i transportirati samo kad je pomična oštrica zatvorena, sigurnosni prekidač u položaju OFF i poklopac oštrice na mjestu.
  - Uređaj uvijek čuvajte na suhom mjestu, nedostupnom djeci.

### TEHNIČKI PARAMETRI

#### NAZIVNI PODACI

Akumulatorske vrtno škare	
Parametar	Vrijednost
Napon akumulatora	18 V DC
Maksimalni promjer reza	30 mm
Klasa zaštite	III
Težina uređaja	1 kg
Godina proizvodnje	2021

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Emisija vrijednost vibracija	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranog zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (gdje je  $K$  mjerna nesigurnost).

Razine emitiranog zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i ubrzanje vibracija  $a_h$  dane u ovom priručniku izmjerene su u skladu s EN 60745-1. Navedena razina vibracija  $a_h$  može se koristiti za usporedbu uređaja i za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecaj će neadekvatno ili prerijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

**Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, razmotrite razdoblja kada je oprema isključena ili kad je uključena, ali nije u uporabi. Nakon pažljivog procjenjivanja svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, treba provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: povremeno održavanje uređaja i radnog alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nebrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje ili komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



### PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVO ZA UPOTREBU AKUMULATORSKE BAŠTENSKE MAKAZE 58G29

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- Uređaj nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ako postupaju u skladu sa uputstvom za upotrebu elektrouređaja datih od strane osoba zaduženih za njihovu bezbednost. Posebnu pažnju obratiti na decu, da se ne igraju sa elektrouređajem.
- Za vreme rada sa elektrouređajem treba nositi naočari i zaštitne rukavice.
- Zabranjeno je davati uređaj deci; zabranjeno je ostavljati uređaj bez nadzora. Uređaj koji se ne koristi treba čuvati na bezbednom mestu, nedostupnom za decu.
- Ne koristiti i ne puniti akumulator elektrouređaja kada pada kiša.
- Ne čuvati elektrouređaj na kiši ili u vlažnoj sredini.
- Elektrouređaj koristiti samo pri dnevnom svetlu ili sa dobrim veštačkim osvetljenjem.
- Osobe koje se nalaze u okolini treba da budu na sigurnoj udaljenosti od opsega rada elektrouređaja. Treba držati bezbednu udaljenost između kraja oštrice i električnog voda od najmanje 15 m.
- Posebnu pažnju obratiti da tokom rada među oštrice ne dođu bilo kakvi strani elementi. U slučaju da se nešto zablokira između oštrice, potrebno je odmah isključiti uređaj (starter u poziciji OFF) i ukloniti predmet koji je doveo do poremećaja rada.
- Posebno treba obratiti pažnju da se ne preseku skriveni mrežni kablovi.
- Slobodnu ruku držati na bezbednoj udaljenosti od opsega rada uređaja. Ne dodirivati oštrice. One su oštre i mogu dovesti do povreda.
- Prilikom upotrebe uređaja posebno treba obratiti pažnju da prsti slobodne ruke (kojima se pridržavaju ili odvlače grane) ne dođu u opseg sečenja sečiva.
- Ne treba koristiti silu prilikom rada s uređajem. To može dovesti do klizanja i rezanja ili presecanja nečeg nenamerno.
- Pre svake upotrebe potrebno je proveriti stanje oštrica, operaciju obavljati kada je elektrouređaj isključen.
- Sa sečivima treba postupati pažljivo, kako ne bi došlo do posekotine ili povreda. U transportu ili za vreme čuvanja potrebno je postaviti zaštitu na nož za sečenje.



• Po završetku upotrebe, a takođe i pre pristupanja kontroli ili odlaganju, potrebno je isključiti elektrouređaj (starter pomeriti u poziciju OFF).

• Za vreme rada sa uređajem, a takođe i prilikom operacija održavanja i čišćenja, uvek treba nositi zaštitne rukavice.

#### SAVETI ZA BEZBEDNU UPOTREBU AKUMULATORA.

• **Akumulator treba čuvati od uticaja visokih temperatura npr. od stalnog uticaja sunca, vatre, vode i vlage** - postoji opasnost od eksplozije.

• **U slučaju oštećenja i nepravilne upotrebe akumulatora može doći do odvajanja gasova.** Potrebno je provetriti prostoriju, u slučaju smetnje konsultovati se sa lekarom. Gasovi mogu oštetiti disajne puteve.

• U slučaju nepravilne upotrebe može doći do isticanja elektrolita iz baterije; potrebno je izbegavati kontakt. Ukoliko dođe do slučajnog kontakta, potrebno je isprati vodom. U slučaju kontakta s očima dodatno se posavetujte sa lekarom. Elektrolit koji je iscurio može dovesti do iritacije očiju ili do opekotina.

• Ne otvarati akumulator – Postoji opasnost od nastanka kratkog spoja.

#### SAVETI ZA BEZBEDNU UPOTREBU PUNJAČA AKUMULATORA.

• **Punjač ne treba izlagati dejstvu vlage ili vode.** Kontakt vode sa punjačem povećava rizik od strujnog udara.

• Pre pristupanja bilo kakvim operacijama korišćenja ili čišćenja punjača, potrebno je punjač isključiti iz struje.

• **Ne koristiti punjač koji se nalazi na lakozapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil), ili u blizini lakozapaljivih supstanci.** S obzirom na porast temperature punjača prilikom procesa punjenja, postoji opasnost od izbijanja požara.

• **Povremeno pre upotrebe treba proveriti stanje punjača, kabla i utikača.** U slučaju da se primete oštećenja - **Ne treba koristiti punjač.** Zabranjeno je samostalno rastavljati punjač. Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu. Nepravilno obavljena montaža punjača preći opasnošću od strujnog udara ili pojave požara.

• **Deca i fizički, emotivno ili psihički neosposobljene osobe ili druge osobe koje nemaju iskustva i znanja nisu adekvatne da koriste punjač pridržavajući se saveta za bezbednu upotrebu bez nadzora odgovorne osobe.** U protivnom, postoji opasnost da zbog nepravilne upotrebe uređaja dođe do povreda.

#### PAŽNJA!

**Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.**

**Li-ion akumulatori mogu da iscuru, zapale se ili eksplodiraju, ukoliko se zagreju do visokih temperatura ili dođe do kratkog spoja. Ne treba ih čuvati u automobilima za vreme vrelih i sunčanih dana. Akumulator ne treba da se otvara. Li-ion akumulatori sadrže električne bezbednosne uređaje koji, ako se oštete, mogu da dovedu do toga da se akumulator zapali ili eksplodira.**

Objašnjenja korišćenih piktograma.



1. Potrebno je pročitati sva upozorenja i savete za bezbednost.

2. Čuvati uređaj od uticaja kiše.

3. Pažnja, može doći do povrede ruku, odsecanja prstiju.

4. Punjač treba držati u suvim prostorijama.

5. Ne puštati decu u blizinu uređaja.

6. Druga klasa bezbednosti.

#### IZGRADNJA I KORIŠĆENJE

Bežične makaze za obrezivanje se napajaju iz unutrašnje Li-ion baterije. Pogon se sastoji od jednosmernog komutatorskog motora. Alat za rad uređaja je pokretna sečiva koja radi sa fiksnim noževima nakovnja.

Ova vrsta električnog alata može se koristiti u baštenskim poslovima, na održavanju sečenja grana na drveću i grmlju. Akumulatorske makaze za orezivanje mogu se koristiti umesto vrtno ručne škare. Može se upravljati bez izazivanja zamora korisnika. Uglavnom se koristi za sečenje i orezivanje voćnih grana kalemljenih ispod 30 mm i za orezivanje i berbu velikog broja voćnjaka. Jednostavan je i prikladan za upotrebu, što daje 8-10 puta veću efikasnost u poređenju sa tradicionalnim ručnim obrezivanjem, a kvalitet obrezivanja je mnogo veći od tradicionalnih ručnih makaza.

**UPOZORENJE! Koristite električni alat samo u skladu sa uputstvima proizvođača.**

#### OPIS STRANICA ZA CRTANJE

Ispod nabrojane odnosi se na elemente uređaja prikazane na stranicama za crtanje ovog uputstva.

1. Sigurnosni prekidač
2. Dugme za otključavanje sečiva / Uključeno / Okidač
3. Pokretna oštrica
4. Fiksna oštrica
5. Vijak za pričvršćivanje sečiva
6. Gornji poklopac
7. Zaptivka

\* Mogu se pojaviti razlike između proizvoda i crteža.

#### OPREMA I PRIBOR

1. Boca za ulje - 1 kom
2. Ključ - 1 kom
3. imbus ključ - 1 kom.

#### PRIPREMA ZA RAD

**UPOZORENJE! Pre izvođenja bilo kakvih aktivnosti instaliranja, podešavanja, popravke ili održavanja, izvadite bateriju iz uređaja.**

#### PRE UPOTREBE:

- Proverite nivo napunjenosti baterije pre upotrebe.
- Kada se makaze ne koriste, uverite se da su makaze i struja isključeni. Naročito isključite makaze sa napajanja tokom punjenja goriva, brušenja i zamene sečiva.
- Pre upotrebe proverite nepropusnost sečiva

#### PROMENA ULJA

**PAŽNJA! Isključite bateriju iz mašine pre izvođenja ove radnje.**

Lopatice zahtevaju dolivanje ulja dva puta dnevno.

1. Držite lopatice otvorena dok punite gorivo.
2. Uklonite upuštene vijak pre ponovnog punjenja uljem. (slika A)
3. Iscedite ulje iz bočice u otvor za punjenje. (slika B)
4. Pustite mašinu nekoliko puta bez opterećenja da biste ravnomerno rasporedili mazivo.
5. Pritegnite upuštene vijke. (ogrebotina)

#### PRILAGODAVANJE OŠTRICE

**PAŽNJA! Isključite bateriju iz mašine pre izvođenja ove radnje.**

Pre svake upotrebe proverite da li sečivo cure li. Lopatice sa odgovarajućom zategnutošću neće se tresti levo i desno. Pravilno pritišnete lopatice omogućavaju efikasniji rad tokom sečenja.

1. Pomoću alata otpustite vijak u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (slika A)
2. Upotrebite imbus ključ za podešavanje sigurnosne matice dok ne bude u ispravnom stanju bez prekomernog zatezanja (slika C)
3. Pritegnite upuštene vijke u smeru kazaljke na satu i pregledajte sečiva prema uobičajenom postupku. (Slika A)

**Napomena: Kada su oštrice zatvorene, ne bi se smele njihati jedna u drugu. Njihanje je nenormalno. Bočni otklon stvorice prazninu između dve lopatice koja će sprečiti pravilno spajanje zuba zupčanika i oštetiti mehaničku strukturu.**

## POKRETANJE ZAMENE OŠTRICE

### PAŽNJA! Pre nego što to uradite, iskopčajte bateriju iz mašine

Pokretna oštrica (3) kao radni element podložna je habanju, što može uticati na kvalitet reza. Da biste je zamenili:

1. Uklonite zavrtanj (slika A)
  2. Koristite specijalni alat za otpuštanje nestandardne navrtke (slika C)
  3. Koristite specijalni alat za otpuštanje šesterokutnih vijaka (slika D)
  4. Uklonite gornji poklopac (slika E)
  5. Uklonite brtvu (slika F)
  6. Uklonite zub klatna i zamenite sečivo (slika G)
  7. Dodajte odgovarajuću količinu ulja za podmazivanje u rezervoar za ulje
  8. Vratite oscilirajući zub i zaptivač
  9. Vratite prilagođenu maticu i pričvrstite je priloženim alatom
  10. Vratite upuštene vijke i zategnite ih
  11. Vratite gornji poklopac i pričvrstite vijkom
- Nije neophodno da se položaj pokretne lopatice (3) nakon ponovne montaže potpuno podudara sa njenim položajem pre demontaže. Pokretna oštrica (3) će se automatski zaključati u svom položaju kada je prvi put otvorite kada aktivirate pruner baterije.

## RAD / POSTAVKE

Pre upotrebe bežične makaze za sečenje, proverite stanje lopatica. Ne koristite oštricu, ispucalu ili oštećenu oštricu.

**PAŽNJA! Nikada ne preopterećujte uređaj. Obratite pažnju na preporuke o maksimalnoj debljini sečenja date u tabeli sa tehničkim parametrima.**

Bežičnim beračima se rukuje jednom rukom. Držite drugu ruku dalje od sečiva dok upravljate mašinom.

### ON / OFF

- Stavite bateriju u priključak.
- Pomerite dugme (1) ulevo (slika H)
- Dvaput povucite okidač da biste prešli u aktivno stanje. (sl. I)

### NORMALNO REZANJE:

- Pritisnite okidač, sečivo će se zatvoriti,
- Otpustite okidač, lopatica će se otvoriti.
- Pritisnite okidač 3 sekunde, zujalica će se oglasiti i oštrica će se zatvoriti.
- Pre početka rada više puta pritisnite okidač da biste proverili da li je sečivo ispražnjeno da biste videli da li je normalno.
- Započnite posao nakon provere normalnosti.

### REZANJE GRADA I IZDACA

- Sigurnost tokom sečenja obezbediće se upotrebom zaštitnih naočara i rukavica.
- Preporučuje se da se seče drveća i grmlja održavaju ne okomito, već blago pod uglom. Isecite od pupoljka prema glavnom izdanku ili deblu.
- Rez treba napraviti oko 8 mm iznad krafne.
- Rez ne treba raditi preblizu trupca, tako da mesto reza može lako zarasti.
- Obrežite grane jednu po jednu.
- Pre početka sečenja, fiksirana sečiva (4) treba da nasloni svoju unutrašnju ivicu na granu ili da puca sa već postavljenim tačnim uglom sečenja.
- Da biste odabrali najbolje datume rezanja održavanja za određene vrste drveća i grmlja, pogledajte vodiče za baštovanstvo.

## KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### SKLADIŠTE

- Pritisnite okidač, zujalica će se dugo oglašavati, otpustite okidač, oštrica se više neće otvarati
- Isključite napajanje i izvadite bateriju

### NAPOMENE O UPOTREBI I ODRŽAVANJU MAKAZA

- Ne režite grane koje premašuju radni opseg makaza, nemojte rezati biljne materijale kao što su metali i kamenje i nemojte koristiti

škripac da držite alat. Ako je sečivo istrošeno ili oštećeno, na vreme ga zamenite.

- Uređaj održavajte čistim, čistite odeću za čišćenje električnih prunera, baterija i punjača (nemojte koristiti oštra sredstva za čišćenje ili rastvarače), a mekom četkom ili suvom odećom uklanjajte prašinu sa glave makaza.
- Koristite uređaj u skladu sa uputstvima. Ne koristite je ako su oštećene makaze za rezidbu, baterija ili punjač.
- Ako prekidač ne radi, nemojte koristiti modul za čišćenje grana. Makaze za rezidbu grana kojima se ne može upravljati prekidačem opasne su i moraju se popraviti.
- Obavezno isključite prekidač prilikom bilo kakvih podešavanja, poput zamene dodatne opreme ili skladištenja mašine. Sve zaštitne mere će smanjiti rizik od slučajnog pokretanja mašine.
- Čuvajte mašinu van dohvata dece i ne dozvolite da je koriste ljudi koji je ne poznaju ili nisu upoznati sa uputstvom za upotrebu. Rad uređaja za neobučanim korisnicima je opasan.
- Pažljivo sledite uputstva kada koristite škare za rezidbu i pribor. Obratite pažnju na radno okruženje i posao koji treba obaviti.
- Prvo očistite pokretnu i fiksnu oštricu nakon upotrebe. Zatim nanesite ulje za podmazivanje ili motorno ulje na kontaktni deo kako bi oštrice ostale oštre. Može vam pomoći da smanjite vuču pri sledećem korišćenju i produžite vek sečiva.

### NEOBIČNI USLOVI I METODE POSLOVANJA

- Ako se neki predmet slučajno postavi u nenamernu tačku u rezu, odmah otpustite okidač i oštrica će se automatski vratiti u otvoreno stanje
  - Kada je grana pretvrda, okidač treba na vreme otpustiti i sečivo će se automatski vratiti u otvoreno stanje
- Pre nego što započnete bilo kakve aktivnosti ugradnje, podešavanja, popravke ili održavanja, iskopčajte punjač iz uređaja i iz električne utičnice, a sigurnosni prekidač (1) uređaja mora biti u položaju ISKLJUČENO.
- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake upotrebe.
  - Ne koristite vodu ili druge tečnosti za čišćenje uređaja, jer to može oštetiti plastične delove.
  - Očistite uređaj suvom krpom.
  - Pri čišćenju lopatica u radnom delu koristite zaštitne rukavice i budite posebno oprezni.
  - Lopatice se mogu očistiti i održavati prodornim mazivima.
  - Jedinica se može bezbedno čuvati i transportovati samo sa zatvorenim pokretnim nožem, sigurnosnim prekidačem u položaju OFF i poklopcem noža na mestu.
  - Uređaj uvek čuvajte na suvom mestu, van dohvata dece.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Akumulatorske baštenske makaze	
Parametar	Vrednost
Napon akumulatora	18 V DC
Maksimalni prečnik sečenja	30 mm
Klasa bezbednosti	III
Masa uređaja	1 kg
Godina proizvodnje	2021

### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivo akustične snage	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja	$a_{rh} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije na temu buke i vibracija

Nivo buke koju emituje uređaj opisuje se: nivoom emitovanog zvučnog pritiska  $L_{pA}$  i nivoom zvučne snage  $L_{VA}$  (gde je  $K$  merna nesigurnost). Vibracije koje emituje uređaj opisuju se vrednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (gde je  $K$  merna nesigurnost).

Nivoi emitovanog zvučnog pritiska LpA, nivo zvučne snage Lva i ubrzanje vibracija ah dati u ovom uputstvu izmereni su u skladu sa EN 60745-1. Navedeni nivo vibracija ah može se koristiti za upoređivanje uređaja i za početnu procenu izloženosti vibracijama. Navedeni nivo vibracija je reprezentativan samo za osnovnu upotrebu uređaja. Ako se mašina koristi za različite primene ili sa različitim radnim alatima, nivo vibracija se može promeniti. Na viši nivo vibracija utičaće neadekvatno ili prerede održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tokom čitavog perioda rada.

**Da biste tačno procenili izloženost vibracijama, uzмите u obzir periode kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali nije u upotrebi. Nakon što su svi faktori pažljivo procenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Da bi se korisnik zaštitio od uticaja vibracija, treba primeniti dodatne mere bezbednosti, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

## ZASTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj date datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΣ ΧΡΗΣΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΥ ΦΩΛΙΔΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ 52G300

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το εργαλείο δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και έλλειψη γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του εργαλείου. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν το φωλίδι. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο χωρίς επίβλεψη. Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, σε ένα ασφαλές μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ούτε φορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είναι εκτεθειμένο στη βροχή.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτεθειμένο στη βροχή ή στις συνθήκες υγρασίας.
- Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε απόσταση ασφαλείας από άλλα άτομα. Επιπλέον, να διατηρείτε απόσταση ασφαλείας

από την άκρη του μαχαίριού έως τη γραμμή μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, η οποία πρέπει να μην είναι μικρότερη των 15 μέτρων.

- Να προσέχετε ώστε κατά τη διάρκεια της εργασίας σας ανάμεσα στις λεπίδες κοπής να μην πιαστούν ξένα αντικείμενα. Εάν ένα αντικείμενο σφηνωθεί ανάμεσα στις λεπίδες, αμέσως απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο (μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση OFF) και αφαιρέστε το αντικείμενο που προκάλεσε τη δυσλειτουργία.
- Προσέχετε ώστε να μην κόψετε την όποια ηλεκτρική συνδεσμολογία που δεν είναι ορατή.
- Κρατήστε το ελεύθερο σας χέρι σε απόσταση ασφαλείας από το πεδίο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην ακουμπάτε τις λεπίδες. Είναι αιχμηρές, και ενδέχεται να τραυματιστείτε.
- Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να είσατε άκρως προσεκτικοί και να φροντίζετε ώστε τα δάκτυλα του ελεύθερου χεριού (με τα οποία συγκρατείτε ή μετακινείτε τα κλαδιά) να μην βρεθούν στο πεδίο λειτουργίας της λεπίδας κοπής.
- Μην ασκείτε δύναμη κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Υπάρχει ο κίνδυνος να γλιστρήσετε, να τραυματιστείτε ή να κόψετε κάτι που δεν έχετε προγραμματίσει να κόψετε.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση της λεπίδας κοπής πριν από κάθε χρήση. Ο έλεγχος πρέπει να γίνεται όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.
- Να προσέχετε κατά τον χειρισμό των λεπίδων, ώστε να μην κόψετε κάτι που δεν έχετε προγραμματίσει να κόψετε καθώς επίσης να μην τραυματιστείτε. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του εργαλείου, τοποθετήστε τη θήκη πάνω στις λεπίδες κοπής.
- Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας καθώς επίσης προτού προβείτε στον έλεγχο ή την τεχνική συντήρηση, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο (μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση OFF).
- Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο καθώς επίσης προτού προβείτε στην τεχνική συντήρηση, φορέστε προστατευτικά γάντια.

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΎΣΤΩΣΡΕΥΤΗ.

- Προστατέψτε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, π.χ. από μακροχρόνια έκθεση στον ήλιο, τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Ελλοχεύει ο κίνδυνος έκρηξης.
- Σε περίπτωση βλάβης και λανθασμένης χρήσης, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής ενδέχεται να παράγει αέρια. Θα πρέπει να αερίσετε τον χώρο, και σε περίπτωση αδιαθεσίας, να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας. Τα αέρια ενδέχεται να βλάψουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Το υγρό ενδέχεται να διαρρέει από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή υπό κακές συνθήκες φύλαξής του. Πρέπει να αποφεύγετε επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε κάτω από το τρεχούμενο νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, θα πρέπει να καταφύγετε σε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διέρρευσε από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην ανοίγετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Ελλοχεύει ο κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ.

- Απαγορεύεται ο φορτιστής να εκτίθεται στην υγρασία ή το νερό. Σε περίπτωση κατά την οποία το νερό εισέλθει εντός του φορτιστή, αυξάνεται η πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Προτού προβείτε σε οιοδήποτε ενέργειες που αφορούν στην τεχνική συντήρηση ή τον καθαρισμό του φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν είναι τοποθετημένος επάνω σε εύφλεκτα υλικά (π.χ. χαρτί, ύφασμα) καθώς και πλησίον εύφλεκτων υλικών. Εάν ο φορτιστής ζεσταθεί κατά τη φόρτιση, ελλοχεύει ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου τροφοδοσίας και του ρευματολήπτη πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει βλάβη. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον φορτιστή. Οιαδήποτε επισκευή θα πρέπει να ανατίθεται στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Λανθασμένη συναρμολόγηση του φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Ο φορτιστής δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη

εμπειρίας ή/και έλλειψη γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Διαφορετικά, ελλοχεύει ο κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού του φορητού, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας αναπορόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του εργαλείου.

Σε περίπτωση που οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-ion εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή συμβεί βραχυκύκλωμα, ενδέχεται να έχουν διαρροή, να υποστούν ανάφλεξη ή να εκραγούν. Μην αποθηκεύετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στο αυτοκίνητό σας τις ζεστές, ηλιόλουστες μέρες. Μην ανοίγετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-ion είναι εφοδιασμένοι με την ηλεκτρονική ασφάλεια, η οποία, σε περίπτωση βλάβης, ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη ή έκρηξη τους.

**Επεξήγηση των εικονογραμμάτων.**



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.
2. Μην εκθέτετε στη βροχή.
3. Προσοχή! Ελλοχεύει ο κίνδυνος τραυματισμού των καρτών ή των δακτύλων.
4. Ο φορητός θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους χωρίς υγρασία.
5. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
6. Ηλεκτρικό εργαλείο με προστασία κλάσης II.

**ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ**

Οι ψαλίδες περικοπής χωρίς καλώδιο παρέχονται από την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Το Drive αποτελείται από έναν κινητήρα DC. Το εργαλείο εργασίας της συσκευής κινεί λεπίδα κοπής που λειτουργεί με σταθερή λεπίδα αμόνι. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εργασίες κήπου, κατά τη συντήρηση κοπής κλαδιών σε δέντρα και θάμνους. Ψαλίδα κλαδέματος χωρίς καλώδιο μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη θέση του κλαδέματος χεριών στον κήπο. Μπορεί να λειτουργήσει χωρίς να προκαλεί κόπωση του χρήστη. Χρησιμοποιείται κυρίως για την κοπή και κλάδεμα κλαδιών φρούτων με μοσχεύματα κάτω των 30 mm και για κλάδεμα και συγκομιδή μεγάλου αριθμού σπυριώνων. Είναι απλό και βολικό στη χρήση, το οποίο αποδίδει 8-10 φορές την απόδοση σε σύγκριση με το παραδοσιακό κλάδεμα χεριών και η ποιότητα κοπής είναι πολύ υψηλότερη από το παραδοσιακό ψαλίδι χειρός.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΧΕΔΙΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ**

Η απεικόνιση παρακάτω αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που απεικονίζονται στις σελίδες σχεδίασης αυτού του εγχειριδίου.

1. Διακόπτης ασφαλείας
2. Κομπιτί ξεκλειδώματος blade / On / Trigger
3. Κινούμενη λεπίδα
4. Σταθερή λεπίδα
5. Βίδα στερέωσης λεπίδας
6. Κορυφαίο κάλυμμα
7. Φλάντζα

\* Μπορεί να εμφανιστούν διαφορές μεταξύ του προϊόντος και του σχεδίου.

**ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ**

1. Μπουκάλι λαδιού - 1 τεμ
2. Κλειδί - 1 τεμ
3. Κλειδί Allen - 1 τεμ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:**

- Ελέγξτε τη στάθμη της μπαταρίας πριν από τη χρήση.
- Όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται, βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι και η τροφοδοσία είναι αποσυνδεδεμένα. Συγκεκριμένα, φροντίστε να αποσυνδέσετε το ψαλίδι από την παροχή ρεύματος κατά τον ανεφοδιασμό, την άλεση και την αντικατάσταση της λεπίδας.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της λεπίδας πριν από τη χρήση

**ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΩΝ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε την μπαταρία από το μηχάνημα πριν πραγματοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.

Οι λεπίδες απαιτούν επαναπλήρωση λαδιού δύο φορές την ημέρα.

1. Κρατήστε τις λεπίδες ανοιχτές κατά τον ανεφοδιασμό.
2. Αφαιρέστε τη βίδα της δεξαμενής πριν ξαναγεμίσετε με λάδι. (εικ. Α)
3. Πιέστε το λάδι από τη φιάλη στην οπή πλήρωσης. (εικ. Β)
4. Λειτουργήστε το μηχάνημα χωρίς φορτίο αρκετές φορές για ομοιόμορφη κατανομή του λιπαντικού.
5. Σφίξτε τις βίδες του μετρητή. (γρατσουνά)

**ΡΥΘΜΙΣΗ BLADE**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε την μπαταρία από το μηχάνημα πριν πραγματοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη λεπίδα για διαρροές. Οι λεπίδες με επαρκή σφίξιμο δεν θα κουνήσουν αριστερά και δεξιά. Οι σωστά πατημένες λεπίδες επιτρέπουν πιο αποτελεσματική εργασία κατά την κοπή.

1. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο για να χαλαρώσετε τη βίδα αριστερόστροφα (εικ. Α)
  2. Χρησιμοποιήστε το κλειδί Allen για να ρυθμίσετε το παξιμάδι ασφαλίσης μέχρι να είναι σε σωστή κατάσταση χωρίς να το σφίξετε υπερβολικά (εικ. C)
  3. Σφίξτε τις βίδες της δεξαμενής δεξιόστροφα και ελέγξτε τις λεπίδες σύμφωνα με την κανονική διαδικασία. (Εικ. Α)
- Σημείωση:** Όταν τα περιώγια είναι κλειστά, δεν πρέπει να ταλαντεύονται το ένα δίπλα στο άλλο. Η ταλάντωση είναι ανώμαλη. Η πλευρική εκτροπή θα δημιουργήσει ένα κενό μεταξύ των δύο περιώγων, το οποίο θα αποτρέψει το σωστό ζευγάρωμα των οδοντωτών τροχών και θα καταστρέψει τη μηχανική κατασκευή.

**ΚΙΝΗΣΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ BLADE**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε την μπαταρία από το μηχάνημα πριν το κάνετε

Η κινούμενη λεπίδα (3) ως στοιχείο εργασίας υπόκειται σε φθορά, η οποία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα της κοπής. Για να το αντικαταστήσετε:

1. Αφαιρέστε τη βίδα (εικ. Α)
2. Χρησιμοποιήστε ένα ειδικό εργαλείο για να χαλαρώσετε ένα μη τυπικό παξιμάδι (εικ. C)
3. Χρησιμοποιήστε ένα ειδικό εργαλείο για να χαλαρώσετε τους εξαναγκαστικούς κοχλίες (εικ. Δ)
4. Αφαιρέστε το πάνω κάλυμμα (εικ. E)
5. Αφαιρέστε το παρέμβυσμα (εικ. F)
6. Αφαιρέστε το εκκρεμές δόνη και αντικαταστήστε τη λεπίδα (εικ. G)
7. Προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα λιπαντικού λαδιού στη δεξαμενή λαδιού
8. Επανατοποθετήστε το ταλαντούμενο δόνη και το στεγανοποιητικό
9. Επανατοποθετήστε το προσαρμοσμένο παξιμάδι και στερεώστε το με το παρεόμενο εργαλείο
10. Επανατοποθετήστε τις βίδες μετρητή και σφίξτε τις
11. Επανατοποθετήστε το επάνω κάλυμμα και στερεώστε με τη βίδα

Δεν είναι απαραίτητο για τη θέση της κινητής λεπίδας (3) μετά την επανασυναρμολόγηση να ταιριάζει ακριβώς με τη θέση της πριν από την αποσυναρμολόγηση. Η κινητή λεπίδα (3) θα κλειδώσει αυτόματα στη θέση της την πρώτη φορά που θα την ανοίξετε όταν ενεργοποιείτε το κλάδεμα μπαταρίας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΠΥΘΜΙΣΕΙΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε τα ασύρματα ψαλίδια, ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων. Μην χρησιμοποιείτε λεπίδα, σπασμένη ή αλλιώς κατεστραμμένη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην υπερφορτώνετε ποτέ τη συσκευή. Τηρείτε τις συστάσεις μέγιστου πάχους κοπής που δίνονται στον πίνακα με τεχνικές παραμέτρους.

**Τα ασύρματα ψαλίδια λειτουργούν με το ένα χέρι. Κρατήστε το άλλο σας χέρι μακριά από τις λεπίδες κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.**

### ON / OFF

- Τοποθετήστε την μπαταρία στη θύρα.
- Μετακινήστε το κουμπί (1) προς τα αριστερά (εικ. Η)
- Τραβήξτε τη σκανδάλη δύο φορές για να μεταβείτε στην ενεργή κατάσταση. (εικ. Ι)

### ΚΑΝΟΝΙΚΟΣ ΚΟΠΗΣ:

- Πατήστε τη σκανδάλη, η λεπίδα θα κλείσει.
- Αφήστε τη σκανδάλη, η λεπίδα θα ανοίξει.
- Πιέστε τη σκανδάλη για 3 δευτερόλεπτα, ο βομβητής θα κτυπήσει και η λεπίδα θα κλείσει.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, πιέστε επανειλημμένα τη σκανδάλη για να βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει αποφορτιστεί για να δείτε εάν είναι φυσιολογική.
- Ξεκινήστε την εργασία αφού ελέγξετε την κανονικότητα.

### ΚΟΥΡΥΦΑΙΑ ΚΛΑΔΑ ΚΑΙ ΠΟΔΙΑ

- Η ασφάλεια κατά την κοπή θα διασφαλιστεί με τη χρήση προστατευτικών γυαλιών και γαντιών.
- Συνιστάται η συντήρηση των τεμαχίων δέντρων και θάμνων να μην γίνεται κάθετα αλλά ελαφρώς υπό γωνία. Κόψτε από το μπροστινό προς τον κύριο βλαστό ή τον κορμό.
- Το κόψιμο πρέπει να γίνει περίπου 8 mm πάνω από το ντόνατ.
- Το κόψιμο δεν πρέπει να γίνεται πολύ κοντά στον κορμό έτσι ώστε το σημείο κοπής να μπορεί να επουλωθεί εύκολα.
- Κόψτε τα κλαδιά ένα κάθε φορά.
- Πριν ξεκινήσετε το κόψιμο, η σταθερή λεπίδα (4) πρέπει να ακουμπήσει το εσωτερικό άκρο της πάνω στο κλαδί ή να πυροβολήσει με τη σωστή γωνία κοπής ήδη ρυθμισμένη.
- Για να επιλέξετε τις καλύτερες ημερομηνίες περικοπών συντήρησης για συγκεκριμένα είδη δέντρων και θάμνων, ανατρέξτε στους οδηγούς κηπουρικής.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Πιέστε τη σκανδάλη, ο βομβητής θα ηχήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα, απελευθερώστε τη σκανδάλη, η λεπίδα δεν θα ανοίγει πλέον
- Απενεργοποιήστε και αφαιρέστε την μπαταρία

### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΨΑΡΤΩΝ

- Μην κόβετε κλαδιά που υπερβαίνουν το εύρος εργασίας του ψαλιδιού, μην κόβετε μη φυτικά υλικά όπως μέταλλα και πέτρες και μην χρησιμοποιείτε μέγγενη για να κρατάτε το εργαλείο. Εάν η λεπίδα είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη, αντικαταστήστε την εγκαίρως.
- Διατηρήστε τη μονάδα καθαρή, χρησιμοποιήστε καθαρά ρούχα για τον καθαρισμό των ηλεκτρικών κλαδέματος, της μπαταρίας και του φορτιστή (μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά ή διαλύτες) και χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρσα ή στεγνά ρούχα για να αφαιρέσετε τη σκόνη από την κεφαλή του ψαλιδιού.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση βλάβης των ψαλιδιών, της μπαταρίας ή του φορτιστή.

- Εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί, μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα καθαρισμού διακλάδωσης. Τα ψαλίδια κλαδέματος για κλαδιά που δεν μπορούν να ελεγχθούν με το διακόπτη είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος όταν κάνετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις όπως αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του μηχανήματος. Τυχόν προστατευτικά μέτρα θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχιάς εκκίνησης του μηχανήματος.
- Φυλάσσετε το μηχανήμα μακριά από παιδιά και μην επιτρέπτε σε άτομα που δεν το γνωρίζουν ή δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες λειτουργίας να το χρησιμοποιούν. Η λειτουργία της συσκευής από μη εκπαιδευμένους χρήστες είναι επικίνδυνη.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες όταν χρησιμοποιείτε τα ψαλίδια και τα αξεσουάρ κλαδέματος. Δώστε προσοχή στο εργασιακό περιβάλλον και στην εργασία που πρέπει να κάνετε.
- Καθαρίστε την κινητή λεπίδα και τη σταθερή λεπίδα πρώτα μετά τη χρήση. Στη συνέχεια, εφαρμόστε λιπαντικό λάδι ή λάδι κινητήρα στο εξάρτημα επαφής για να κρατήσετε τις λεπίδες αιχμηρές. Μπορεί να σας βοηθήσει να μειώσετε τη μεταφορά την επόμενη φορά που θα τη χρησιμοποιήσετε και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της λεπίδας.

### ΑΣΥΝΗΘΗΣΤΟΙ ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Εάν ένα αντικείμενο τοποθετηθεί κατά λάθος σε ένα ακούσιο σημείο στην τομή, απελευθερώστε αμέσως τη σκανδάλη και η λεπίδα θα επιστρέψει αυτόματα στην ανοιχτή κατάσταση
  - Όταν το κλαδί είναι πολύ σκληρό, η σκανδάλη πρέπει να απελευθερωθεί εγκαίρως και η λεπίδα θα επιστρέψει αυτόματα στην ανοιχτή κατάσταση
- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση, αποσυνδέστε το φορτιστή από τη συσκευή και από την πρίζα και ο διακόπτης ασφαλείας (1) της συσκευής πρέπει να βρίσκεται στη θέση OFF.**

- Συνιστάται ο καθαρισμός της συσκευής αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για να καθαρίσετε τη συσκευή, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίστε τη συσκευή με στεγνό πανί.
- Κατά τον καθαρισμό των λεπίδων στο τμήμα εργασίας, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια και προσέξτε ιδιαίτερα.
- Οι λεπίδες μπορούν να καθαριστούν και να συντηρηθούν με δεισδουτικά λιπαντικά.
- Η μονάδα μπορεί να αποθηκευτεί και να μεταφερθεί με ασφάλεια μόνο με την κινητή λεπίδα κλειστή, τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση OFF και το κάλυμμα της λεπίδας στη θέση του.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Επαναφορτιζόμενο ψαλίδι κλαδέματος	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση του ηλεκτρικού συσσωρευτή	18 V DC
Μέγιστη διάμετρος κοπής	30 mm
Κλάση προστασίας	III
Βάρος του εργαλείου	1 kg
Έτος κατασκευής	2021

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης	$a_{hv} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκτείνεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκτετιμώμενης ηχητικής πίεσης

LpA και το επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA (όπου το K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης ah (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Τα επίπεδα της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης LpA, η στάθμη ηχητικής ισχύος LwA και η επιτάχυνση δόνησης που δίδονται σε αυτό το χειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το EN 60745-1. Το δηλωμένο επίπεδο δόνησης ah μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το δηλωμένο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο κραδασμών επηρεάζεται από την ανεπαρκή ή σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.

**Για να εκτιμήσετε με ακρίβεια την έκθεση σε δονήσεις, σκεφτείτε περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά την προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.**

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των δονήσεων, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία «Γrupa Torx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pogranicza str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Γrupa Torx»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρόντων οδηγιών (αποκαλούμενες εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Γrupa Torx και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρ. 631 με τις υπόμεινες μεταρρυθμίσεις). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Γrupa Torx αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

#### ES TRADUCCIÓN DEL INSTRUCCIONES DE USO ORIGINAL PODADERA A BATERÍA 52G300

ATENCIÓN ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Esta herramienta eléctrica no está destinada para su uso por personas (incluido niños) con capacidades físicas limitadas, limitación en la sensibilidad o enfermedades psíquicas o por personas que no tengan experiencia o no conozcan el dispositivo, al menos que lo hagan bajo supervisión o de acuerdo a las instrucciones de uso suministradas por personas responsables por la seguridad de trabajo con la herramienta. Tenga precaución para que los niños no jueguen con la herramienta eléctrica.
- Cuando se trabaja con herramientas eléctricas, utilice gafas y guantes de protección.

- No proporcione la herramienta a los niños; no deje la herramienta sin supervisión. La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No utilice, ni cargue la batería durante la lluvia.
- No guarde la herramienta en la lluvia o en un ambiente húmedo.
- Trabaje únicamente con la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- Las personas que se encuentran cerca, deben mantener una distancia segura de la zona de alcance de la herramienta. Mantenga una distancia segura entre el cuchillo de la herramienta y la línea eléctrica de al menos 15 metros.
- Preste especial atención a que durante el trabajo no entren ningunos elementos entre las cuchillas. En el caso del bloqueo de un elemento entre las cuchillas apague inmediatamente el dispositivo (interruptor en la posición OFF) y retire el objeto que causa la interrupción del trabajo.
- Tenga cuidado para no cortar los cables de red invisibles.
- Con la mano libre sujételos a una distancia segura de la zona de trabajo de la herramienta. No toque cuchillas de corte. Son afiladas y pueden causar lesiones.
- Durante manejo de la herramienta, debe tener mucho cuidado y precaución para que los dedos de la mano libre (con la que sujeta o aleja las ramas) no estén al alcance de corte de las cuchillas.
- No haga fuerza cuando trabaja con la herramienta. Esto puede provocar deslizamiento o corte de algún objeto sin querer.
- Antes de cada uso, compruebe cuidadosamente el estado de las cuchillas de corte, cualquier acción se debe llevar a cabo con la herramienta apagada.
- Las cuchillas deben ser tratadas con precaución para evitar cortes y lesiones. Durante el transporte o almacenamiento, coloque la tapa de las cuchillas de corte.
- Después de su uso, así como antes de la inspección o mantenimiento, apague la herramienta (mueva el interruptor a la posición OFF).
- Cuando se trabaja con el dispositivo, así como durante la reparación y el mantenimiento de la herramienta eléctrica, siempre use guantes de protección.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA.

- **La batería debe estar protegida de altas temperaturas, por ejemplo, de una luz solar permanente, del fuego, el agua y la humedad** - existe riesgo de explosión.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, se pueden emitir gases. Se debe ventilar la habitación y en caso de sufrir malestar, consultar al médico.** Los gases pueden dañar el sistema respiratorio.
- En condiciones de uso inadecuadas, el líquido puede filtrarse de la batería; evite el contacto con él. Si hay un contacto accidental, la zona afectada se debe enjuagar con agua. En caso de contacto con los ojos, además, consulte al médico. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación de los ojos o quemaduras.
- No abra la batería - existe riesgo de cortocircuito.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍA.

- **El cargador no debe exponerse a la humedad o al agua.** Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.
- **No utilice el cargador colocado en superficies combustibles (por ejemplo, papel, textiles) o en las proximidades de sustancias inflamables.** Debido al aumento de la temperatura en el cargador durante el proceso de carga, hay un riesgo de incendio.
- **Antes de cada uso, compruebe el estado del cargador, cable y enchufe. En el caso de daños - no utilice el cargador.** No debe intentar desmontar el cargador. Cualquier reparación debe realizarse en un punto de servicio técnico autorizado. El montaje del cargador realizado de forma incorrecta provoca riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- **Los niños y las personas con discapacidad física, emocional o mental y otras personas cuya experiencia o conocimiento no es suficiente para utilizar el cargador guardando todas las reglas de seguridad, no deben operar el cargador sin la supervisión de una persona responsable.** De lo contrario existe



el peligro de que la herramienta no sea utilizada adecuadamente y como resultado puede dar lugar a lesiones.

### ATENCIÓN

**Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.**

**Las baterías Li-ion pueden soltar líquido, inflamarse o explotar si se calientan a temperaturas altas o sufren un cortocircuito. No deben almacenarse en el coche durante días de mucho calor o sol. No debe abrir las baterías. Las baterías Li-ion contienen dispositivos eléctricos de seguridad que en caso de dañarse pueden causar la inflamación o la explosión de la batería.**

Descripción de iconos y gráficos utilizados.



1. Lea todas las instrucciones de seguridad.
2. Proteja la herramienta de la lluvia.
3. ¡Atención! Existe riesgo de lesiones de las manos, cortes de dedos.
4. El cargador debe utilizarse en lugares secos.
5. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.
6. Clase de protección dos.

### CONSTRUCCION Y USO

Las tijeras de podar inalámbricas se suministran con una batería interna de iones de litio. La unidad consta de un motor de conmutador de CC. La herramienta de trabajo del dispositivo es una cuchilla de corte móvil que funciona con una cuchilla de yunque fija.

Este tipo de herramienta eléctrica se puede utilizar en tareas de jardinería, en el corte de mantenimiento de ramas en árboles y arbustos. Se pueden usar tijeras de podar inalámbricas en lugar de la podadora manual de jardín. Se puede operar sin causar fatiga al usuario. Se utiliza principalmente para cortar y podar ramas de frutas injertadas por debajo de 30 mm y para podar y recolectar un gran número de huertos. Es simple y conveniente de usar, lo que brinda de 8 a 10 veces más eficiencia en comparación con la poda manual tradicional, y la calidad del recorte es mucho mayor que la de las tijeras manuales tradicionales.

**¡ADVERTENCIA! Utilice la herramienta eléctrica únicamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.**

### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS DE DIBUJO

La siguiente enumeración se refiere a los elementos del dispositivo que se muestran en las páginas de dibujos de este manual.

1. Interruptor de seguridad
2. Botón de desbloqueo de la hoja / Encendido / Gatillo
3. Hoja móvil
4. Hoja fija
5. Tornillo de fijación de la hoja
6. Cubierta superior
7. Junta

\* Pueden aparecer diferencias entre el producto y el dibujo.

### EQUIPOS Y ACCESORIOS

1. Botella de aceite - 1 ud.
2. Llave - 1 pieza
3. Llave Allen - 1 ud.

## PRZYKOTOWANIE DO PRACY

**¡ADVERTENCIA! Antes de realizar cualquier actividad de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería del dispositivo.**

### ANTES DE USAR:

- Verifique el nivel de la batería antes de usar.

- Cuando las tijeras no estén en uso, asegúrese de que las tijeras y la energía estén desconectadas. En particular, asegúrese de desconectar las tijeras de la fuente de alimentación mientras reposa, esmerila y cambia la cuchilla.
- Compruebe el apriete de la hoja antes de usar

### CAMBIO DE ACEITE

**¡ATENCIÓN! Desconecte la batería de la máquina antes de realizar esta operación.**

Las cuchillas requieren que se llene de aceite dos veces al día.

1. Mantenga las cuchillas abiertas mientras reposa.
2. Retire el tornillo avellanado antes de volver a llenar con aceite. (figura A)
3. Exprima el aceite de la botella en el orificio de llenado. (figura B)
4. Haga funcionar la máquina sin carga varias veces para distribuir el lubricante de manera uniforme.
5. Apriete los tornillos avellanados. (rasguño)

### AJUSTE DE LA HOJA

**¡ATENCIÓN! Desconecte la batería de la máquina antes de realizar esta operación.**

Antes de cada uso, verifique que la hoja no tenga fugas. Las cuchillas con la tensión adecuada no se moverán de izquierda a derecha. Las hojas correctamente prensadas permiten un trabajo más eficiente durante el corte.

1. Utilice una herramienta para aflojar el tornillo en sentido antihorario (fig. A)
2. Utilice la llave Allen para ajustar la contratuerca hasta que esté en condiciones adecuadas sin apretarla demasiado (fig. C)
3. Apriete los tornillos avellanados en el sentido de las agujas del reloj e inspeccione las hojas según el procedimiento normal. (Figura A)

**Nota: cuando las cuchillas están cerradas, no deben oscilar de lado a lado. El balanceo es anormal. La deflexión lateral creará un espacio entre las dos hojas que evitará que los dientes del engranaje se acoplen correctamente y dañe la estructura mecánica.**

### REEMPLAZO DE LA CUCHILLA MÓVIL

**¡ATENCIÓN! Desconecte la batería de la máquina antes de hacer esto.**

La cuchilla móvil (3) como elemento de trabajo está sujeta a desgaste, lo que puede afectar a la calidad del corte. Para reemplazarlo:

1. Quite el tornillo (fig A)
2. Utilice una herramienta especial para aflojar una tuerca de perno no estándar (fig. C)
3. Utilice una herramienta especial para aflojar los tornillos hexagonales (fig. D)
4. Retire la cubierta superior (fig. E)
5. Retire la junta (fig. F)
6. Retire el diente del péndulo y reemplace la hoja (fig. G)
7. Agregue la cantidad adecuada de aceite lubricante al depósito de aceite.
8. Vuelva a instalar el diente oscilante y el sello.
9. Vuelva a instalar la tuerca adaptada y fijela con la herramienta proporcionada.
10. Vuelva a instalar los tornillos avellanados y apriételes.
11. Vuelva a colocar la tapa superior y fijela con el tornillo.

No es necesario que la posición de la hoja móvil (3) después del montaje coincida exactamente con su posición antes del desmontaje. La cuchilla móvil (3) se bloqueará automáticamente en su posición la primera vez que la abra cuando active la podadora de batería.

## TRABAJO/ AJUSTES

**Antes de utilizar las tijeras de podar inalámbricas, compruebe el estado de las cuchillas. No utilice una hoja dentada, agrietada o dañada de otro modo.**

**¡ATENCIÓN! Nunca sobrecargue el dispositivo. Observe las recomendaciones de espesor máximo de corte que se dan en la tabla con los parámetros técnicos.**

**Las tijeras de podar inalámbricas se manejan con una mano. Mantenga su otra mano alejada de las cuchillas mientras opera la máquina.**

#### ENCENDIDO APAGADO

- Coloque la batería en el puerto.
- Mueva el botón (1) hacia la izquierda (fig H)
- Apriete el gatillo dos veces para pasar al estado activo. (fig. I)

#### CORTE NORMAL:

- Presione el gatillo, la hoja se cerrará,
- Suelte el gatillo, la hoja se abrirá.
- Apriete el gatillo durante 3 segundos, el timbre sonará y la cuchilla se cerrará.
- Antes de comenzar a trabajar, apriete el gatillo repetidamente para verificar que la hoja esté descargada para ver si es normal.
- Empezar a trabajar después de comprobar la normalidad.

#### CORTE DE RAMAS Y TIROS

- La seguridad durante el corte se garantizará mediante el uso de gafas y guantes de protección.
- Se recomienda que los cortes de mantenimiento de árboles y arbustos no se realicen perpendicularmente sino ligeramente en ángulo. Corte desde la yema hacia el brote principal o el tronco.
- El corte debe hacerse unos 8 mm por encima de la rosquilla.
- El corte no debe hacerse demasiado cerca del tronco para que el sitio del corte pueda sanar fácilmente.
- Recorte las ramas una a la vez.
- Antes de iniciar el corte, la cuchilla fija (4) debe apoyar su borde interior contra la rama o disparar con el ángulo de corte correcto ya establecido.
- Para seleccionar las mejores fechas de cortes de mantenimiento para especies específicas de árboles y arbustos, consulte las guías de jardinería.

#### USO Y CONFIGURACIÓN

#### ALMACENAMIENTO

- Apriete el gatillo, el zumbador sonará durante mucho tiempo, suelte el gatillo, la cuchilla ya no se abrirá
- Apague la alimentación y retire la batería

#### NOTAS SOBRE EL USO Y MANTENIMIENTO DE TIJERAS

- No corte ramas que excedan el rango de trabajo de las tijeras, no corte materiales no vegetales como metales y piedras, y no use un tornillo de banco para sujetar la herramienta. Si la hoja está desgastada o dañada, reemplácela a tiempo.
- Mantenga la unidad limpia, use ropa limpia para limpiar las podadoras eléctricas, la batería y el cargador (no use limpiadores fuertes o solventes), y use un cepillo suave o ropa seca para quitar el polvo del cabezal de las tijeras.
- Utilice el dispositivo de acuerdo con las instrucciones. No lo use si las tijeras de podar, la batería o el cargador están dañados.
- Si el interruptor no funciona, no utilice el módulo de limpieza de rama. Las tijeras de podar para ramas que no se pueden controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- Asegúrese de que el interruptor esté apagado cuando realice ajustes, como cambiar accesorios o almacenar la máquina. Cualquier medida de protección reducirá el riesgo de poner en marcha accidentalmente la máquina.
- Guarde la máquina fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no la conozcan o no estén familiarizadas con las instrucciones de funcionamiento. El funcionamiento del dispositivo por parte de usuarios inexpertos es peligroso.
- Siga las instrucciones cuidadosamente cuando utilice las tijeras de podar y los accesorios. Preste atención al entorno de trabajo y al trabajo a realizar.
- Limpie la cuchilla móvil y la cuchilla fija primero después de su uso. Luego aplique aceite lubricante o aceite de motor a la parte de contacto para mantener las cuchillas afiladas. Puede ayudar a

reducir el arrastre la próxima vez que lo use y prolongar la vida útil de la hoja.

#### CONDICIONES INUSUALES Y MÉTODOS DE OPERACIÓN

- Si un objeto se coloca accidentalmente en un punto no deseado del corte, suelte inmediatamente el gatillo y la hoja volverá automáticamente al estado abierto
- Cuando la rama es demasiado dura, el gatillo debe soltarse a tiempo y la hoja volverá automáticamente al estado abierto
- Antes de comenzar cualquier actividad de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cargador del dispositivo y de la toma de corriente y el interruptor de seguridad (1) del dispositivo debe estar en la posición OFF.**
- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua u otros líquidos para limpiar el dispositivo, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpiar el dispositivo con un paño seco.
- Al limpiar las cuchillas en la parte de trabajo, use guantes protectores y tenga especial cuidado.
- Las hojas se pueden limpiar y mantener con lubricantes penetrantes.
- La unidad solo se puede almacenar y transportar de forma segura con la hoja móvil cerrada, el interruptor de seguridad en la posición de APAGADO y la cubierta de la hoja en su lugar.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

#### PARAMETROS TÉCNICOS

#### DATOS NOMINALES

Podadera a batería	
Parámetro técnico	Valor
Tensión del cargador	18 V DC
Diámetro de corte máximo	30 mm
Clase de protección	III
Peso de la herramienta	1 kg
Año de fabricación	2021

#### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA}= 66,4 \text{ dB(A)}$ $K= 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA}= 77,4 \text{ dB(A)}$ $K= 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleraciones de las vibraciones	$a_w= 1,237 \text{ m/s}^2$ $K= 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitida  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde  $K$  es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de la aceleración de la vibración  $a_w$  (donde  $K$  es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora emitida  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y aceleración de vibraciones  $a_w$  que se indican en este manual se han medido de acuerdo con EN 60745-1. El nivel de vibración especificado  $a_w$  se puede utilizar para comparar dispositivos y para la evaluación inicial de la exposición a vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo solo para el uso básico del dispositivo. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas, el nivel de vibración puede cambiar. El nivel de vibración más alto se verá afectado por un mantenimiento inadecuado o muy poco frecuente del dispositivo. Las razones dadas anteriormente pueden resultar en una mayor exposición a vibraciones durante todo el período de operación.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, considere los períodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no está en uso. Una vez que se hayan evaluado cuidadosamente todos los factores, la**



## esposizione general a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, se deben implementar medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento periódico del dispositivo y herramientas de trabajo, protección de la temperatura adecuada de las manos y organización adecuada del trabajo.

### PROTECCION MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada\* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



### TRADUZIONE DELLE MANUALE PER L'USO ORIGINALI CESOIE SENZA FILI 58G029

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- Questo elettrotensile non è destinato all'utilizzo da parte di persone (tra cui bambini) con minorazioni fisiche, sensoriali o psichiche, o persone prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, a meno che ciò non avvenga sotto supervisione o conformemente alle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura, trasmesse da persone responsabili per la loro sicurezza. Conservare l'elettrotensile fuori dalla portata dei bambini.
- Durante il funzionamento dell'elettrotensile indossare occhiali e guanti protettivi.
- Non mettere a disposizione dei bambini gli utensili; non lasciare il dispositivo incustodito. Dispositivi inutilizzati devono essere conservati in luoghi sicuri, fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare o caricare la batteria dell'elettrotensile durante precipitazioni piovose.
- Non conservare l'utensile in ambienti umidi o esposti a pioggia.
- Utilizzare l'elettrotensile solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Le persone nelle vicinanze devono mantenere un'adeguata distanza di sicurezza dall'area operativa dell'elettrotensile. Inoltre è necessario mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m tra l'estremità della lama e la linea elettrica.
- Durante il lavoro prestare particolare attenzione affinché tra le lame non entrino elementi estranei. In caso di blocco di corpi estranei tra le lame, spegnere immediatamente il dispositivo (interruttore in posizione OFF) e rimuovere l'oggetto che causa l'interruzione del funzionamento.
- Fare attenzione a non tagliare cavi di rete non in vista.
- Con la mano libera tenere il cavo a distanza di sicurezza dal campo operativo dell'elettrotensile. Non toccare le lame. Queste ultime sono affilate e possono provocare lesioni.

- Durante l'uso del dispositivo, osservare ampie precauzioni e fare attenzione affinché le dita della mano libera (utilizzata per tenere o spostare i rami) non entrino nella zona di taglio delle lame.
- Non applicare forza durante l'utilizzo del dispositivo. Ciò può provocare lo slittamento ed il ferimento o il taglio involontario di oggetti.
- Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato delle lame, eseguire l'operazione di controllo con l'elettrotensile spento.
- Le lame devono essere manipolate con cautela per evitare tagli o ferite. Nel trasporto o durante lo stoccaggio montare la protezione per le lame.
- Una volta terminato l'utilizzo, come prima di ogni intervento d'ispezione o manutenzione, spegnere l'elettrotensile (spostare l'interruttore in posizione OFF).
- Durante l'utilizzo del dispositivo, cosé come durante le operazioni di manutenzione e conservazione, indossare sempre guanti protettivi.

### INDICAZIONI SULLA SICUREZZA INERENTI LA BATTERIA.

- La batteria deve essere protetta contro le alte temperature, ad es. dalla luce solare costante, contro il fuoco, l'acqua e l'umidità – Rischio di esplosione.
- In caso di danneggiamento o di uso improprio della batteria può avere luogo una fuoriuscita di gas. In presenza di tale episodio aereare l'ambiente, in caso di malessere consultare un medico. I gas possono danneggiare l'apparato respiratorio.
- In caso di condizioni di utilizzo inappropriate può avere luogo una perdita di elettrolita della accumulatore; evitare il contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, inoltre è necessario consultare un medico. L'elettrolita fuoriuscito può causare irritazioni degli occhi o ustioni.
- Non aprire la batteria - Pericolo di cortocircuito.

### INDICAZIONI SULLA SICUREZZA INERENTI IL CARICABATTERIE.

- È vietato esporre il caricabatterie all'azione dell'umidità o dell'acqua. La penetrazione di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Prima di intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia del caricabatterie, scollegarlo dalla rete di alimentazione.
- Non utilizzare caricabatterie posizionati su superfici infiammabili (ad es. carta, tessuti), o in prossimità di sostanze facilmente infiammabili. A causa dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di carica, sussiste un pericolo d'incendio.
- Prima dell'uso, controllare sempre lo stato del caricabatteria, del cavo e della spina. Qualora vengano riscontrati guasti, non utilizzare il caricabatterie. È vietato tentare di smontare il caricabatterie. Tutte le riparazioni devono essere affidate ad un centro di assistenza tecnica autorizzato. Un montaggio inappropriato del caricabatterie espone al rischio di folgorazione elettrica o d'incendio.
- Bambini e persone disabili fisicamente, emotivamente o mentalmente ed altre persone la cui esperienza o conoscenza sia insufficiente per poter utilizzare il caricabatterie osservando tutte le avvertenze di sicurezza, non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo che il dispositivo non venga adoperato correttamente, e possa causare lesioni.

### ATTENZIONE!

Nonostante l'impiego di una struttura intrinsecamente sicura, si consiglia l'uso di dispositivi di sicurezza e dispositivi di protezione a causa dei rischi residui di lesioni durante il lavoro.

Le batterie agli ioni di litio, se riscaldate a temperature elevate o cortocircuitate, possono essere soggette a perdite, possono incendiarsi o esplodere. È vietato conservare queste ultime in automobili esposte al sole in giornate calde. Non aprire la batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di protezione, che se danneggiati espongono al rischio d'incendio o esplosione della batteria.

## Legenda dei pittogrammi utilizzati.



1. Il manuale d'istruzioni deve essere letto interamente.
2. Proteggere il dispositivo contro la pioggia.
3. Pericolo di lesioni delle mani, ed amputazione delle dita.
4. Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in ambienti asciutti.
5. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
6. Seconda classe d'isolamento.

## COSTRUZIONE E USO

Le forbici da potatura a batteria sono fornite con batteria interna agli ioni di litio. L'azionamento è costituito da un motore commutatore CC. L'utensile di lavoro del dispositivo è la lama di taglio mobile che funziona con la lama fissa.

Questo tipo di elettrotensile può essere utilizzato nelle attività di giardinaggio, nel taglio di manutenzione di rami di alberi e cespugli. Le forbici da potatura a batteria possono essere utilizzate al posto del potatore manuale da giardino. Può essere utilizzato senza affaticare l'utente. Viene utilizzato principalmente per il taglio e la potatura dei rami da frutto innestati sotto i 30 mm e per la potatura e la raccolta di un gran numero di frutteti. È semplice e comodo da usare, che dà 8-10 volte l'efficienza rispetto alla tradizionale potatura a mano, e la qualità del taglio è molto superiore rispetto alle tradizionali forbici a mano.

**AVVERTIMENTO! Utilizzare l'utensile elettrico solo secondo le istruzioni del produttore.**

## DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEL DISEGNO

L'enumerazione di seguito si riferisce agli elementi del dispositivo rappresentati nelle pagine di disegno di questo manuale.

1. Interruttore di sicurezza
2. Pulsante di sblocco lama / On / Trigger
3. Lama in movimento
4. Lama fissa
5. Vite di fissaggio della lama
6. Copertura superiore
7. Guarnizione

\* Potrebbero verificarsi differenze tra il prodotto e il disegno.

## ATTREZZATURE E ACCESSORI

1. Bottiglia di olio - 1 pz
2. Chiave - 1 pz
3. Chiave a brugola - 1 pz.

## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

**AVVERTIMENTO! Prima di eseguire qualsiasi attività di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo.**

### PRIMA DELL'USO:

- Controllare il livello della batteria prima dell'uso.
- Quando le forbici non sono in uso, assicurarsi che le forbici e l'alimentazione siano scollegate. In particolare, assicurarsi di scollegare le forbici dall'alimentazione durante il rifornimento, la molatura e la sostituzione delle lame.
- Verificare la tenuta della lama prima dell'uso.

### CAMBIO OLIO

**ATTENZIONE! Scollegare la batteria dalla macchina prima di eseguire questa operazione.**

Le lame richiedono il rabbocco dell'olio due volte al giorno.

1. Tenere le lame aperte durante il rifornimento.
2. Rimuovere le viti a testa svasata prima di rabboccare con olio. (fig. A)
3. Spremere l'olio dalla bottiglia nel foro di riempimento. (fig. B)
4. Far funzionare più volte la macchina senza carico per distribuire il lubrificante in modo uniforme.
5. Stringere le viti a testa svasata. (graffiare)

## REGOLAZIONE DELLA LAMA

**ATTENZIONE! Scollegare la batteria dalla macchina prima di eseguire questa operazione.**

Prima di ogni utilizzo, controllare la lama per perdite. Le lame con una tenuta adeguata non tremano a destra e sinistra. Le lame pressate correttamente consentono un lavoro più efficiente durante il taglio.

1. Utilizzare uno strumento per allentare le viti in senso antiorario (fig. A)
2. Utilizzare la chiave a brugola per regolare il controado finché non è in condizioni adeguate senza serrarlo eccessivamente (fig. C)
3. Stringere le viti a testa svasata in senso orario e ispezionare le lame secondo la normale procedura. (Fig. A)

**Nota: quando le lame sono chiuse, non devono oscillare lateralmente. L'oscillazione è anormale. La deflessione laterale creerà uno spazio tra le due lame che impedirà ai denti dell'ingranaggio di accoppiarsi correttamente e danneggerà la struttura meccanica.**

## SOSTITUZIONE DELLA LAMA MOBILE

**ATTENZIONE! Scollegare la batteria dalla macchina prima di eseguire questa operazione**

La lama mobile (3) come elemento di lavoro è soggetta ad usura, che può influire sulla qualità del taglio. Per sostituirlo:

1. Rimuovere la vite (fig A)
  2. Utilizzare uno strumento speciale per allentare un dado bullone non standard (fig. C)
  3. Utilizzare uno strumento speciale per allentare i bulloni esagonali (fig. D)
  4. Rimuovere il coperchio superiore (fig. E)
  5. Rimuovere la guarnizione (fig. F)
  6. Rimuovere il dente del pendolo e sostituire la lama (fig. G)
  7. Aggiungere la quantità appropriata di olio lubrificante al serbatoio dell'olio
  8. Reinstallare il dente oscillante e la guarnizione
  9. Reinstallare il dado adattato e fissarlo con lo strumento fornito
  10. Reinstallare le viti a testa svasata e serrarle
  11. Riposizionare il coperchio superiore e fissarlo con la vite
- Non è necessario che la posizione della lama mobile (3) dopo il rimontaggio corrisponda esattamente alla sua posizione prima dello smontaggio. La lama mobile (3) si bloccherà automaticamente in posizione la prima volta che la aprirà quando attivi il potatore a batteria.

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

**Prima di utilizzare le cesoie a batteria, controllare le condizioni delle lame. Non utilizzare una lama frastagliata, incrinata o altrimenti danneggiata.**

**ATTENZIONE! Non sovraccaricare mai il dispositivo. Rispettare le raccomandazioni sullo spessore di taglio massimo fornite nella tabella con i parametri tecnici.**

**Le cesoie a batteria si azionano con una mano. Tenere l'altra mano lontana dalle lame durante il funzionamento della macchina.**

### ACCESO SPENTO

- Posizionare la batteria nella porta.
- Spostare il pulsante (1) a sinistra (fig H)
- Premere due volte il grilletto per passare allo stato attivo. (fig. I)

### TAGLIO NORMALE:

- Premere il grilletto, la lama si chiuderà,
- Rilasciare il grilletto, la lama si aprirà.
- Premere il grilletto per 3 secondi, il cicolino suonerà e la lama si chiuderà.
- Prima di iniziare il lavoro, premere ripetutamente il grilletto per verificare che la lama sia scarica per vedere se è normale.
- Iniziare a lavorare dopo aver verificato la normalità.

## TAGLIO DI RAMI E TIRO

- La sicurezza durante il taglio sarà garantita dall'uso di occhiali e guanti protettivi.
- Si raccomanda di eseguire i tagli di manutenzione di alberi e arbusti non perpendicolarmente ma leggermente inclinati. Taglia dal germoglio verso il germoglio principale o il tronco.
- Il taglio dovrebbe essere fatto a circa 8 mm sopra la ciambella.
- Il taglio non deve essere eseguito troppo vicino al tronco in modo che il sito del taglio possa guarire facilmente.
- Taglia i rami uno alla volta.
- Prima di iniziare il taglio, la lama fissa (4) deve appoggiare il suo bordo interno contro il ramo o sparare con l'angolo di taglio corretto già impostato.
- Per selezionare le date migliori dei tagli di manutenzione per specie specifiche di alberi e arbusti, fare riferimento alle guide di giardinaggio.

## FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

### CONSERVAZIONE

- Premere il grilletto, il cicalino suonerà a lungo, rilasciare il grilletto, la lama non si aprirà più
- Spegnerne l'alimentazione e rimuovere la batteria

### NOTE SULL'USO E LA MANUTENZIONE DELLE FORBICI

- Non tagliare rami che superano il raggio di azione delle forbici, non tagliare materiali non vegetali come metalli e pietre e non utilizzare una morsa per tenere l'utensile. Se la lama è usurata o danneggiata, sostituirla in tempo.
- Tenere l'unità pulita, utilizzare abiti puliti per pulire i motori elettrici, la batteria e il caricabatterie (non utilizzare detergenti aggressivi o solventi) e utilizzare una spazzola morbida o indumenti asciutti per rimuovere la polvere dalla testa delle forbici.
- Utilizzare il dispositivo secondo le istruzioni. Non utilizzarlo se le forbici da potatura, la batteria o il caricabatteria sono danneggiati.
- Se lo switch non funziona, non utilizzare il modulo di pulitura del ramo. Le forbici da potatura per rami non controllabili con l'interruttore sono pericolose e devono essere riparate.
- Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si effettuano regolazioni come la sostituzione degli accessori o il rimessaggio della macchina. Qualsiasi misura di protezione ridurrà il rischio di avviare accidentalmente la macchina.
- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non la conoscono o non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso di usarla. Il funzionamento del dispositivo da parte di utenti non addestrati è pericoloso.
- Seguire attentamente le istruzioni quando si utilizzano le forbici da potatura e gli accessori. Prestare attenzione all'ambiente di lavoro e al lavoro da svolgere.
- Pulire la lama mobile e la lama fissa prima dopo l'uso. Quindi applicare olio lubrificante o olio motore sulla parte di contatto per mantenere le lame affilate. Può aiutare a ridurre l'attrito la prossima volta che lo usi e prolungare la durata della lama.

### CONDIZIONI E MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO INUSUALI

- Se un oggetto viene accidentalmente posizionato in un punto non intenzionale del taglio, rilasciare immediatamente il grilletto e la lama tornerà automaticamente allo stato aperto
- Quando il ramo è troppo duro, il grilletto dovrebbe essere rilasciato in tempo utile e la lama tornerà automaticamente allo stato aperto

**Prima di iniziare qualsiasi attività di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare il caricabatteria dal dispositivo e dalla presa di rete e l'interruttore di sicurezza (1) del dispositivo deve essere in posizione OFF.**

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per pulire il dispositivo, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire il dispositivo con un panno asciutto.
- Quando si puliscono le lame nella parte di lavoro, utilizzare guanti protettivi e prestare particolare attenzione.

- Le lame possono essere pulite e mantenute con lubrificanti penetranti.
- L'unità può essere immagazzinata e trasportata in sicurezza solo con la lama mobile chiusa, l'interruttore di sicurezza in posizione OFF e il coprilama in posizione.
- Conservare sempre il dispositivo in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### DATI NOMINALI

Cesoie senza fili	
Parametro	Valore
Tensione della batteria	18 V DC
Diametro massimo di taglio	30 mm
Classe d'isolamento	III
Peso del dispositivo	1 kg
Anno di fabbricazione	2021

### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica:	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza acustica:	$L_{WA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni	$a_{h1} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informazioni sui rumore e vibrazioni.

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove  $K$  è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione  $a_h$  (dove  $K$  è l'incertezza di misura).

I livelli di pressione sonora emessa  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e accelerazione di vibrazione  $a_h$  indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla EN 60745-1. Il livello di vibrazione dichiarato  $a_h$  può essere utilizzato per il confronto dei dispositivi e per la valutazione iniziale dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è rappresentativo solo per l'uso di base del dispositivo. Se la macchina viene utilizzata per diverse applicazioni o con diversi strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può cambiare. Il livello di vibrazione più elevato sarà influenzato da una manutenzione inadeguata o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o quando è accesa ma non in uso. Dopo che tutti i fattori sono stati attentamente valutati, l'esposizione complessiva alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, devono essere implementate ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, protezione della temperatura delle mani adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa

Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

NL

## VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING ACCU-TUINSCHAAR 58G029

LET OP: VÓÓR HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING DOOR EN BEWAAR VOOR LATER GEBRUIK.

### GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit elektrisch gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of de personen zonder ervaring of kennis van het apparaat, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het gereedschap door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. De kinderen mogen niet spelen met elektrisch gereedschap.
- Draag een veiligheidsbril en handschoenen tijdens het werk met elektrisch gereedschap.
- Geef het apparaat niet aan kinderen. Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Bewaar ongebruikte apparaten op een veilige plaats buiten bereik van de kinderen.
- Gebruik of laad nooit het accu van het elektrisch gereedschap tijdens regen.
- Bewaar het apparaat niet in vochtige ruimte.
- Gebruik elektrisch gereedschap alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Zorg ervoor dat de mensen die in de buurt verblijven, een veilige afstand van het elektrisch gereedschap te houden. Houd ook een veilige afstand (van ten minste 15 m) tussen het mes en de elektrische kabels.
- Besteed extra aandacht aan dat tijdens het werk tussen de messen geen vreemde elementen zijn gekomen. In andere geval moet u onmiddellijk het apparaat uitschakelen (schakelaar in de OFF-stand) en het voorwerp te verwijderen.
- Wees voorzichtig om de onzichtbare kabels niet door te snijden.
- Houd uw vrije hand in een veilige afstand ten opzichte van het apparaat. Raak de messen niet aan. Ze zijn scherp en kunnen letsel veroorzaken.
- Wees heel voorzichtig bij gebruik van het apparaat dat de vingers van uw vrije hand (dir u gebruik om takken weg te schiven) niet in de buurt van de messen komen.
- Gebruik geen kracht bij het werk met het apparaat. Dit kan leiden tot het glijden en onbedoelde letsel.
- Controleer zorgvuldig voor gebruik de toestand van het snijblad. Doe dit bij uitgesloten elektrisch apparaat.
- De messen moeten met voorzichtigheid worden behandeld om snijwonden en letsel te voorkomen. Plaatst de bescherming op de snij blad tijdens het transport of opslag.
- Schakel het gereedschap uit (zet de schakelaar in de stand OFF) na het gebruik of tijdens inspectie/onderhoud van het gereedschap.
- Draag altijd tijdens het werk (onderhoud van) met het elektrisch apparaat de beschermende handschoenen.

### VEILIGHEIDSMATREGELEN M.B.T. ACCU.

- **Bescherm de accu tegen hoge temperaturen, directe zonlicht, brand, water en vocht.** Er bestaat een risico van een explosie.
- **Een beschadiging en oneigenlijk gebruik van de accu kan leiden tot scheiding van de gassen.** Lucht de ruimte uit en in geval van klachten een arts raadplegen. De gassen kunnen de luchtwegen beschadigen.
- Een verkeerd gebruik kan leiden tot het lekken van accuvloeistof; vermijd contact met deze stof. Bij contact met water spoelen. Bij aanraking met de ogen ok een arts raadplegen. De accuvloeistof kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Open de accu niet. Er bestaat risico van een kortsluiting.

### VEILIGHEIDSMATREGELEN M.B.T. OPLADER.

- **De acculader mag niet worden blootgesteld aan vocht of water.** Het water dat in lader komt, verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor elke onderhoud of reiniging.
- **Plaats en gebruik de lader niet op brandbare materialen (bv. papier, textiel) of in de nabijheid van brandbare stoffen.** Door de temperatuurstijging tijdens het laden, bestaat er brandgevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de toestand van de lader, kabel en stekker. Gebruik de lader niet bij een beschadiging.** Probeer niet om de lader te demonteren. Laat alle reparaties aan een bevoegde onderhoudswerkplaats. Onjuiste montage van de oplader kan leiden tot elektrische schokken of brand.
- **De kinderen en gehandicapten en andere personen met onvoldoende ervaring of kennis om de lader te bedienen met behoud alle veiligheidsregels, moeten met lader niet werken zonder toezicht van de verantwoordelijke persoon.** Anders bestaat het gevaar dat het apparaat gevaarlijk wordt en kan verwondingen veroorzaken.

### LET OP!

Ondanks het gebruik van veilig ontwerp, het gebruiken van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende middelen, er bestaat tijdens het werk altijd een risico op letsel.

De Li-Ion accu's kunnen lekken, ontbranden of exploderen bij te hoge temperaturen of kortsluiting. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. De Li-Ion accu's bevatten elektronische beschermingsapparaten die na beschadiging kunnen ontbranden of ontploffen.

### Verklaring van de pictogramen.



1. Lees alle veiligheidsinstructies door.
2. Bescherm het apparaat tegen regen.
3. Let op: Er bestaat een risico voor handen en vingers beschadiging.
4. Gebruik de oplader in droge ruimtes.
5. Buiten bereik van kinderen bewaren.
6. Tweede beschermingsklasse.

### CONSTRUCTIE EN GEBRUIK

De snoerloze snoeischaar wordt geleverd met een interne Li-Ion accu. Aandrijving bestaat uit een DC-commutatormotor. Het werktuig van het apparaat is een bewegend snijblad dat werkt met een vast aambeeldblad.

Dit type elektrisch gereedschap kan worden gebruikt bij tuintaken, bij het onderhoud van takken in bomen en struiken. Draadloze snoeischaar kan worden gebruikt in plaats van tuinhandsnoeischaar. Het kan worden bediend zonder vermoedelijkheid van de gebruiker te veroorzaken. Het wordt voornamelijk gebruikt voor het knippen en snoeien van fruittakken die minder dan 30 mm zijn geënt en voor het snoeien en oogsten van een groot aantal boomgaarden. Het is eenvoudig en handig in gebruik, wat 8-10 keer de efficiëntie oplevert in vergelijking met traditioneel handmatig snoeien, en de kwaliteit van het trimmen is veel hoger dan bij traditionele handscharen.

**WAARSCHUWING! Gebruik het elektrische gereedschap alleen volgens de instructies van de fabrikant.**

### BESCHRIJVING VAN DE TEKENINGSPAGINA'S

Onderstaande opsomming verwijst naar de apparaatelementen die zijn afgebeeld op de tekenpagina's van deze handleiding.

1. Veiligheidsschakelaar
2. Knop voor ontgrendelen van mes / Aan / Trigger
3. Bewegend mes
4. Vast mes

5. Bevestigingsschroef mes

6. Bovenklep

7. Pakking

\* Er kunnen verschillen optreden tussen het product en de tekening.

## APPARATUUR EN ACCESSOIRES

1. Oliefles - 1 st

2. Sleutel - 1 st

3. Inbussleutel - 1 st.

## WERKVOORBEREIDING

**WAARSCHUWING!** Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u enige installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

### VOOR GEBRUIK:

- Controleer voor gebruik het batterijniveau.
- Als u een schaar niet gebruikt, zorg er dan voor dat de schaar en de stroom zijn losgekoppeld. Zorg er in het bijzonder voor dat u de schaar loskoppelt van de stroomtoevoer tijdens het tanken, slijpen en het vervangen van het mes.
- Controleer voor gebruik of het mes vastzit

### OLIE VERVANGING

**AANDACHT!** Koppel de accu los van de machine voordat u deze handeling uitvoert.

De messen moeten twee keer per dag olie worden bijgevuld.

1. Houd de messen open tijdens het tanken.
2. Verwijder de verzonken schroef voordat u olie bijvult. (Afb. A)
3. Knijp de olie uit de fles in de vulopening. (Afb. B)
4. Laat de machine meerdere keren onbelast draaien om het smeermiddel gelijkmatig te verdelen.
5. Draai de verzonken schroeven vast. (krassen)

### AANPASSING VAN HET BLAD

**AANDACHT!** Koppel de accu los van de machine voordat u deze handeling uitvoert.

Controleer voor elk gebruik het mes op lekken. Bladen die voldoende vastzitten, zullen niet naar links en rechts schudden. Correct geperste messen zorgen voor efficiënter werken tijdens het zagen.

1. Gebruik een stuk gereedschap om de schroef linksom los te draaien (fig. A)
2. Gebruik de inbussleutel om de borgmoer af te stellen tot hij in de goede staat verkeert zonder hem te strak aan te draaien (afb. C)
3. Draai de verzonken schroeven rechtsom vast en inspecteer de messen volgens de normale procedure. (Afb. A)

**Opmerking:** Als de messen gesloten zijn, mogen ze niet heen en weer zwaaien. Zwaaien is abnormaal. Door de zijdelingse afbuiging ontstaat er een opening tussen de twee messen waardoor de tandwieltanden niet goed passen en de mechanische structuur beschadigd raakt.

### VERVANGING VAN HET BEWEGEND BLAD

**AANDACHT!** Koppel de accu los van de machine voordat u dit doet

Het bewegende mes (3) als werkelement is onderhevig aan slijtage, wat de kwaliteit van de snede kan beïnvloeden. Om het te vervangen:

1. Verwijder de schroef (afb A)
2. Gebruik een speciaal gereedschap om een niet-standaard boutmoer los te draaien (afb. C)
3. Gebruik een speciaal gereedschap om de zeskantbouten los te draaien (fig. D)
4. Verwijder de bovenklep (afb. E)
5. Verwijder de pakking (fig. F)
6. Verwijder de pendeltand en vervang het mes (afb. G)
7. Voeg de juiste hoeveelheid smeerolie toe aan het oliereservoir
8. Plaats de oscillerende tand en afdichting terug

9. Plaats de aangepaste moer terug en zet deze vast met het meegeleverde gereedschap

10. Plaats de verzonken schroeven terug en draai ze vast

11. Plaats de bovenklep terug en zet hem vast met de schroef

Het is niet nodig dat de positie van het beweegbare mes (3) na montage exact overeenkomt met de positie voor demontage. Het beweegbare mes (3) zal automatisch in positie vergrendelen wanneer u het voor de eerste keer opent wanneer u de accu-snoeischaar activeert.

## WERK / INSTELLINGEN

**Controleer de staat van de messen voordat u de snoerlose snoeischaar gebruikt. Gebruik geen gekarteld, gebarsten of anderszins beschadigd mes.**

**AANDACHT!** Overbelast het apparaat nooit. Neem de aanbevelingen voor maximale snijdikte in de tabel met technische parameters in acht.

**De snoerlose snoeischaar wordt met één hand bediend. Houd uw andere hand uit de buurt van de messen terwijl u de machine bedient.**

### AAN UIT

- Plaats de batterij in de poort.
- Beweeg de knop (1) naar links (fig H)
- Haal tweemaal de trekker over om naar de actieve toestand te gaan. (Afb. I)

### NORMAAL SNIJDEN:

- Druk op de trekker, het blad zal sluiten,
- Laat de trekker los, het mes gaat open.
- Druk de trekker 3 seconden in, de zoemer zal klinken en het mes zal sluiten.
- Voordat u met het werk begint, dient u de trekker herhaaldelijk in te drukken om te controleren of het mes leeg is om te zien of het normaal is.
- Begin met werken nadat u de normaliteit hebt gecontroleerd.

### HET SNIJDEN VAN TAKKEN EN SPRUITEN

- De veiligheid tijdens het snijden wordt gegarandeerd door het gebruik van een veiligheidsbrii en handschoenen.
- Het wordt aanbevolen om onderhoudszagen van bomen en struiken niet loodrecht maar lichtjes schuin te maken. Snijd vanaf de knop richting de hoofdscheut of stam.
- De snede moet ongeveer 8 mm boven de doughnut worden gemaakt.
- De snee mag niet te dicht bij de romp worden gemaakt, zodat de snijplek gemakkelijk kan genezen.
- Snoei takken een voor een.
- Voordat u begint met zagen, moet het vaste mes (4) met de binnenrand tegen de tak rusten of schieten met de juiste snijhoek al ingesteld.
- Raadpleeg de tuingidsen om de beste data voor onderhoudsbehandelingen voor specifieke soorten bomen en struiken te selecteren.

## BEDIENING EN ONDERHOUD

### OPSLAG

- Druk op de trekker, de zoemer zal lang klinken, laat de trekker los, het mes gaat niet meer open
- Schakel de stroom uit en verwijder de batterij

### OPMERKINGEN OVER HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN SCHAAR

- Knijp geen takken af die het werkbereik van de schaar overschrijden, knijp geen niet-plantaardige materialen zoals metalen en stenen, en gebruik geen bankschroef om het gereedschap vast te houden. Als het mes versleten of beschadigd is, moet het op tijd worden vervangen.
- Houd het apparaat schoon, gebruik schone kleding om de elektrische snoeischaar, batterij en oplader schoon te maken

(gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of oplosmiddelen) en gebruik een zachte borstel of droge kleding om stof van de schaarkep te verwijderen.

- Gebruik het apparaat volgens de instructies. Gebruik het niet als de snoeischaar, accu of oplader beschadigd is.
- Als de schakelaar niet werkt, gebruik dan niet de filiaalopruimingsmodule. Snoeischaaren voor takken die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.
- Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat wanneer u aanpassingen maakt, zoals het verwisselen van accessoires of het overgeven van de machine. Alle beschermende maatregelen verminderen het risico dat de machine per ongeluk wordt gestart.
- Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat personen die de machine niet kennen of die niet bekend zijn met de bedieningsinstructies, de machine gebruiken. Bediening van het apparaat door ongetrainde gebruikers is gevaarlijk.
- Volg de instructies nauwkeurig op bij het gebruik van de snoeischaar en accessoires. Besteed aandacht aan de werkomgeving en het uit te voeren werk.
- Maak na gebruik eerst het beweegbare mes en het vaste mes schoon. Breng vervolgens smeerolie of motorolie aan op het contactgedeelte om de messen scherp te houden. Het kan helpen bij het verminderen van de weerstand bij de volgende keer dat u het gebruikt en verlengt de levensduur van het mes.

#### UITZONDERLIJKE OMSTANDIGHEDEN EN BEDIENINGSMETHODEN

- Als een voorwerp per ongeluk op een onbedoeld punt in de snede wordt geplaatst, laat dan onmiddellijk de trekker los en het mes keert automatisch terug naar de open toestand
- Als de tak te hard is, moet de trekker tijdig worden losgelaten en keert het mes automatisch terug naar de open toestand
- Voordat u met installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden begint, moet u de oplader loskoppelen van het apparaat en van het stopcontact en moet de veiligheidsschakelaar (1) van het apparaat in de stand OFF staan.**
- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen om het apparaat te reinigen, aangezien deze de plastic onderdelen kunnen beschadigen.
- Maak het apparaat schoon met een droge doek.
- Gebruik beschermende handschoenen en wees bijzonder voorzichtig bij het reinigen van de messen in het werkende deel.
- De messen kunnen worden gereinigd en onderhouden met penetrerende smeermiddelen.
- Het apparaat kan alleen veilig worden opgeslagen en vervoerd met het beweegbare mes gesloten, de veiligheidsschakelaar in de UIT-stand en de mesafdekking op zijn plaats.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

#### TECHNISCHE PARAMETERS

##### TYPEPLAATJE

Accu-tuinschaar	
Parameter	Waarde
Accu spanning	18 V DC
Max snij diameter	30 mm
Beschermingsklasse	III
Gewicht	1 kg
Productiejaar	2021

##### GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau:	$L_{pA} = 66,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Akoestische kracht niveau:	$L_{wA} = 77,4 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Waarde van de trillingen versnelling	$a_{rh} = 1,237 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
---	--

##### Informatie betreffende lawaai en trillingen

Het door het apparaat uitgestraalde geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgestraalde geluidsdruk  $L_{pA}$  en het geluidsvormogenniveau  $L_{wA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid is). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling  $a_h$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid is).

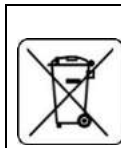
De niveaus van uitgezonden geluidsdruk  $L_{pA}$ , geluidsvormogenniveau  $L_{wA}$  en trillingsversnelling  $a_h$  die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 60745-1. Het vermelde trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparaten en voor de eerste beoordeling van trillingsblootstelling.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als de machine voor verschillende toepassingen of met verschillende uitrustingsstukken wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te zelden onderhoud van het apparaat. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruikperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, dient u rekening te houden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wel is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de algehele blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.**

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: periodiek onderhoud van het apparaat en de werktuigen, bescherming van de juiste temperatuur van de handen en een goede organisatie van het werk.

#### MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością] Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem